

Masha Danki Reina Beatrix!

Un reinado respeta ta termina mañan despues di 33 aña



LOCAL



**Otro
morto
den
trafico**

Pagina A2

LOCAL



**Interpretacion
dudoso
rapport IMF**

Pagina A3

LOCAL



**Edicion
“Celebracion
Real”**

Pagina B1

**BAN CELEBRA
DIA DI LA REINA
CU 33% DI DESCUENTO!**

Yama tur bo famia y amigonan na
Hulanda pa un tarifa rebaha di 33%



 DIGICELARUBA.COM

Digicel

Oferta ta valido solamente dia 30 di April 2013 pa clientenan prepaid di Digicel pa liña fijo y celular na Hulanda. Tin condicionnan aplicabel.

Despues di a keda seriamente herida den accidente na Catiri

Dama ta fayece na hospital algun ora despues

ORANJESTAD – Aruba a conoce otro morto den trafico den fin di siman. Tabata di asabrá anochi pa mas o menos 9 or y 45, cu ta sosode un accidente serio na Catiri. Mesora ta pidi presencia di Polis y ambulance. Tambe a pidi presencia di brandweer pa si acaso e dama lo tabata pega den e auto. Esaki no tabata e caso, pero brandweer a asisti personal di ambulance na momento cu mester saca



E palo di luz cu e dama a dal riba dje prome cu el a drenta mondi.



Yegada di ambulance.

e victima for di auto. Na yegada polis a nota cu e dama tabata keha di dolornan hopi fuerte. Dos Ambulance a yega na e sitio y despues di a prepar'e, a transport'e cu hopi urgencia pa hospital. E dama tabata manehando un Kia Cora A 1027, pa

un of otro motibo e lo a perde control dal contra un palo di luz y a bay pega den mondi. E impacto fuerte aki a laga e dama seriamente herida. Na yegada na hospital mesora a hib'e den camber di operacion. Tambe a pidi presencia di slachtofferhulp pa bin

asisti e miembronan di famia, den nan dolor. Den oranan di marduga ta drenta e tristo noticia cu e dama aki a fayece. Na bida e tabata ser yama Eulalia Maduro y tabata tin 58 aña di edad. □



Yegada di polis na e sitio.



Despues di e impacto e dama a keda benta den e auto.



Polis mirando e dama den auto y ta nota cu e tabata keha hopi di dolornan fuerte.



Personal di ambulance hibando e dama den ambulance.



Personal di brandweer, personal di ambulance y polis a caba di saca e dama for di auto.



Personal di ambulance preparando e dama paso cu urgencia e mester wordo transporta pa hospital.

Critica riba forma con Gobierno a 'spin' e informacion di IMF

“Gobierno a interpreta y presenta e relato di IMF na nan favor so”

ORANJESTAD – “Gobierno ta tuma hende haci, y no ta bisa e berdad di nos situacion financiero. Berdad cu Gobierno a haci hopi cos bon, pero mes momento a pone cu nos situacion a empeora drasticamente, y esey si nan no ta bisa.” Comentarionan cu por a tende den fin di siman di varios profesional den nos comunidad riba e relato di Fondo Monetario Internacional. Topico di combersacion sigur tabata e forma con Gobierno a purba ‘downplay’ e rapport preliminar di IMF y a ‘sugarcoat’ esaki den un ‘positive spin’. “Bo tin cu duna e Gobierno elogio, con nan ta uza nan makinaria publicitario pa bira cos den algo positivo” tabata algun di e comentarionan cu tambe por a wordo scucha den fin di siman na varios encuentro social y publico.

BISHITA IMF

Manera ta conoci, asina cu e bishita di IMF a termina siman

pasa, nan a emiti un rapport preliminar, y mes momento Gobierno a sali dilanti cu nan version y interpretacion di loke IMF a bisa. Pa algun, no por a kere e forma ‘positivo’ cu Gobierno a spin e informacion, y como tal tabata basta indigna cu e ‘interpretacion’ aki. “Nan ta loco” tabata otro comentario cu por a tende e fin di siman aki. “Nan a lesa e mesun rapport”? un economista a bisa BON DIA ARUBA den fin di siman.

GREMIO CU CRITICA

Un persona den directiva di un gremio comercial grandi, a mostra cu e realidad ta cu “Aruba ta den problema serio, pero cu si bo lesa e avalancha di comunicado cu Gobierno a manda riba e topico, bo ta kere cu nan no a compronde e mensahe di IMF” e persona a bisa. E gremio aki lo sali afo proximamente cu nan interpretacion di e loke a bin dilan-

ti, pasobra ta sinti cu Gobierno ta manipulando e informacion y ta duna impresion cu cos ta miho cu nunca.” Y pa nan caba e comunicado cu e palabranan ‘bon trabou’, ta simplemente un insulto” tabata e comentario cu a sigui.

Loke cu nan ta sinti cu Gobierno a haci, ta uza tur e frasenan di cada alinea cu ta positivo, pega nan na otro, y traha nan storia rond di dje. Pero e esencia mes di loke cu Gobierno mester haci mes, a keda afo.

ALGUN EHEMPEL

A duna algun ehempel manera p.e. cu IMF ta raporta cu enberdad desempleo a baha substancialmente, pero e ta sigui halto na 9 1/2 %, debi na e ciere di Valero. Tambe ta papia di un boost den inversion entre 2014 pa 2016, debi na e cantidad di proyecto cu ta tumando luga. Di otro banda, IMF ta bisa tambe cu e ciere

di e refineria a crea buraco den sector laboral cu ta mas grandi cu a spera y cu ta dificil pa yena. Esaki ta pasobra nan ta den e sector no turistico y inversionnan priva. Esey ta pone cu e lo wanta un recuperacion mas robusto.

PASONAN NOTABLE

Loke cu IMF ta relata tambe, ta cu no obstante e hecho cu Gobierno a tuma pasonan notabel pa drecha e gastonan di salud y pension, nan no tabata suficiente pa wanta e deficit. De hecho, segun IMF Gobierno mes ta esun responsabel pa e aumento di deficit, door di reduci e BBO na mita, aumenta e pago na sector publico di varios forma, y a aumenta gasto di servicio y producto. Y asina por sigui menciona cosnan cu no a resulta positivo pa Gobierno. “Pero esaki si Gobierno no ta bisa den su comunicadonan” un otro economista cu kier a keda anonimo

pa awor, a declara na BON DIA ARUBA.

PROYECTONAN PPP

Loke sigur a hala atencion ta e forma con pa anda cu e proyectonan PPP, cu ta netamente esnan cu Gobierno a introduci pa por reduci nan debe. Varios proyecto cu ta poni pa cuminsa awor, ta wordo financia via e asina yama Public Private Partnership. Pero segun IMF, pagonan pa esaki lo debilita Gobierno su situacion grandemente y como tal ta sugeri pa limita pagonan pa esnan cu ta envolvi den esaki. Y finalmente, mester implementa mas reforma di pensioen pa por logra reduci e debe financiero.

Den e dianan cu ta bin, BON DIA ARUBA lo bin cu mas declaracionnan y analisis di esnan experto riba e tereno, pa indica kico realmente e declaracionnan di IMF ta nifica pa pais Aruba. For di un bista real y no politico. □

Sindicato SEPPA ta refleha na Ocasion di 1 mei: Dia di Trahado

“Nos no por acepta un futuro cu ta ofrece trabaonan precario”

ORANJESTAD - Rond mundo e movimiento sindical ta celebra 1 mei na memoria di tur esnan cu a perde nan bida den e Masacre di Haymarket di 1886 na ocasion di e lucha pa e dia di trabao di 8 ora. Awendia cu e pretexto di e crisis economico y financiero, e forzanan neo-liberal di henter mundo ta dicidido na elimina e derechonan di trahadonan na un negociacion colectivo y esaki a bin ta costando derechonan social y laboral.

Trahadonan rond mundo ta uni forsa pa contraaresta e ola di medidanan cu a bin ta wordo utiliza pa aumenta privatisacion, reduci e tamaño y e papel di estado, para o kibra negociacion den sector publico. Segun SEPPA, no por acepta un futuro cu ta ofrece trabaonan precario y sigur pa esaki no bira un ofensa. Tin responsabilidad cu generacionnan futuro pa proteha derechonan sindical y social. Nos mester uni den accionnan colectivo pa garantiza cu e futuro di servicicionan publico di calidad ta disponibel pa hoben y grandinan, genera husticia social y igualdad pa tur hende.

GRUPO DI TRAHADO NA ARUBUS TA WORDO KITA FOR DI TRABAO TA HAYA RASON DILANTI CORTE

Despues di un par di luna na cas, dia 17 april ultimo e grupo di trahado di Arubus cu a wordo kita for di trabao ta haya nan rason dilanti corte. No ta sin mas, un dunado di trabao por yega kita un trahado di trabao pasobra ta sospecha cu e lo a keda cu placa di e compania. E dunado di trabao tambe tin e obligacion

pa percura cu e ta tuma tur e medidanan necesario pa proteha un trahado cu ta traha cu placa. Esaki ta loke cu semper SEPPA a mostra riba dje..

E situacion presenta na Arubus, ta manera un keshi cu tur dia ta pas’e bao di e nanishi di e raton y warda ki dia e raton ta faya. Esaki ta maniobranan di dunado di trabao di mala fe, pa despues sinta riba e trono y sinta punta dede pa husga. E grupo di trahadonan a haya sosten grandi for di diferente pueblo.

EMPLEADONAN PUBLICO AFECTA PA FALTA DI PRESUPUESTO?

Na februari ultimo Gobierno ta tuma e decision pa wanta e tratamiento di tur asuntonan di personal di gobierno. E motibo tras di esaki lo ta e falta di un presupuesto pa 2013 cu ainda no ta cla. Nos por a tende e reaccionnan riba esaki y naturalmente e empleado publico no ta compronde e situacion asina y ta mira con berdad nan tambe por keda perhudica cu tipo di decisionnan asina. Hopi asuntonan di empleadonan publico lo tarda mas pa keda cla, aunke pa e departamento di asuntonan di personal esaki ta nifica tambe cu ya no por culpa nan mas cu e trahado no ta keda cla pero awor tur cos lo bay pega na Consejo di Minister cu mester atende esakinan pa nan por sigui nan caminda.

SEPPA ta realmente spera cu e decision aki tuma den consejo di ministro ta uno pa un tempo masha cortico mes, pa evita cu trahadonan na final ta esnan cu ta keda perhudica pa fayonan di gobierno.

E trahadonan den sector priva tambe ta pasa den situacionnan turbulentu. Asina nos ta mira na e momentonan aki un discusion y casonan dilanti corte encunto e Ley di Referendum y su interpretacion. Problemanan hamas bisto ta hayando cabes.

E trahadonan ta lanta para pa loke nan ta kere aden y si trahadonan kier haya su representacion sindical no por sinta draai rond di interpretacionnan fofo, simplemente pa tene e trahado abao y automaticamente atras.

Ta p’esey mes segun SEPPA, ta importante pa e trahado ta uni y Uni den su sindicato pa e por sigi pusha pa cambianan y mehoracionnan. Esaki tabata e base di e lucha di 127 aña pasa j!

Y e esencia di lucha aki mester sigui pa wordo hiba. Nos ta gradicido na e hendenan aki cu a hiba e lucha y tambe nos ta gradici cu ainda tin hende eyfo cu desde diferente espacionan cu nan ta encontra nan mes ta sigui cu e compromiso di lucha, pa asina homber y muhenan tin trabaonan decente y oportunidadnan igual.

Na ocasion di un fecha asina importante pa e trahado S.E.P.P.A. a afirma su firme defensa pa derechonan humano y derechonan sindical fundamental di empleadonan publico, y e derechonan cu nos ciudadanonan tin pa tin acceso na servicicionan publico di calidad.

S.E.P.P.A. ta desea tur trahado na Aruba, empleadonan publico un Feliz dia di Trahado. □

Segun Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro

Transparencia ta sinta den contesta pregunta y presenta respectivo documentonan

ORANJESTAD -- Segun Parlamentario Xiomara Ruiz-Maduro di Movimento Electoral di Pueblo (MEP) e rapport di Controlaria General ta demostra cu Gabinete Eman no ta transparente. “Dentro di poco Parlamento di Aruba lo haya su propio canal di television via canal 46. Un bon paso pa brinda Pueblo mas transparencia riba e debatenan cu ta wordo hiba riba temanan cu ta afecta nos comunidad. Pero transparencia di berdad lo wordo duna na pueblo e dia cu Gabinete Eman contesta e preguntanan cu ta wordo haci y tambe presenta na pueblo e documentonan relevante,” Ruiz-Maduro ta bisa. Esunnan cu ta sigui e debatenan publico via radio y tambe via www.parlamento.aw por a tuma nota di e hecho cu e Ministernan di Gabinete Eman na varios ocasion no ta contesta e preguntanan cu Parlamentarionan ta dirigi na nan prome y durante di un debate publico. E Parlamentario

ta bisa cu asina nan por a haya por ehempel Minister Visser cu den un reunion publico a keda sin contesta mas di 80 pregunta haci na su persona.

E documentacion relevante cu ta wordo pidi pa e Parlamentarionan na mas cu un ocasion tampoco no ta wordo presenta na e representantenan di pueblo. Por ehempel e lista di huur di edificio cu Gabinete Eman no kier presenta pa asina pueblo por comproba for di ken Gobierno ta huur edificio y ki prijs ta wordo paga pa metro cuadra.

“E falta di transparencia aki tambe a wordo constata y relata pa Controlaria General kende den su rapport riba e relato anual di 2011 di pais Aruba ta indica cu Gabinete Eman no ta transparente. Asina nos por lesa cu Gabinete Eman ta gastando mas di lo cual e ta presupuesta y no ta duna splicacion y tampoco a pidi Parlamento aprobacion pa e gastonan extra aki,”



Parlamentario Xiomara Ruiz-Maduro di Movimento Electoral di Pueblo (MEP).

Ruiz-Maduro ta bisa. Consecuencia di esaki ta cu Parlamento di Aruba no por haci e control necesario y pueblo no ta haya claridad riba e

consecuencianan cu e decision di Gobierno y Parlamento tin pa nan. “P’esey ta di aplaudi cu Parlamento ta haya su propio canal

di television, pero transparencia ta sinta den e contestanan duna y e documentonan presenta na pueblo,” asina Ruiz-Maduro a termina bisando. □

www.arubaports.com

FELIZ DIA DI OBRERO 2013

ARUBA PORTS AUTHORITY NV
ORANJESTAD - BARCADERA

Su logronan internacional ta dun'e e derecho pa haya condecoracion caba

Saraquita Offringa e persona mas hoben pa wordo condecora pa La Reina

ORANJESTAD – Pa prome biaha den historia di Reino, un persona di apenas 21 anja di edad ta logra haya un condecoracion cu ta nada menos cu e conocida Saraquita Offringa, campeon mundial den Freestyle Windsurfing. Tabata diabierna ultimo cu durante e recepcion di Gobernador Refunjol na ocasion di Koniginindeg, cu Gobernador a pone atencion riba esaki. Su logronan a pone cu Saraquita ta logra un condecoracion na un edad asina hoben caba. Su trayectoria internacional, unda cu e la pone Aruba riba mapa, tabata e toke cu a pone cay den e premio aki. Pa esey, S.Q.N. Offringa (Saraquita) a haya e condecoracion (Ridder in de Orde van Oranje Nassau)

Di e forma aki e ta un embaahadora di Aruba den exterior y un ehempel pa e hubentud. Pa motibo cu e ta biba actualmente na Hulanda, Gobernador di Aruba lo entrega e condecoracion dia 1 di mei 2013 na Arubahuis na Den Haag. Riba e foto, momentonan importante di Saraquita ora cu e ta practicando e deporte y tambe momento cu e ta gana e prome premio na varios ocasion internacional. □



TOYOTA

RAV4

Contact: **Cordia**
528-4455
www.cordiaaruba.com

ALL NEW **RAV4**

2000 cc • 4 Cyl. 16v, VVT-i • Gasoline/Fuelinjection • Airconditioning • ABS • Airbags D + P • Electric power steering
Immobilizer • Audio control • Power windows • Wireless door locks • *Radio CD, BT & USB • Jack with 4 speakers
*Alloy wheels • *Clearance back sonar

Starting at: Afl. 58.000,-

*Depends on Model

Like nos Page



www.facebook.com/CordiaAruba

**Personanan cu a
keda condecora
pa Gobernador
Refunjol e aña aki**

Siguientemente e personanan cu a haya nan condecoracion.

Eric su bida ta yena cu un pa-
sion grandi pa musica. E tin
un gran cantidad di composi-
cion y areglo musical riba su
number. Durante hopi aña el
a haci trabou boluntario y cu
hopi dedicacion el a sirbi e
comunidad Arubano.

Eric ta yuda pa mantene e cultura Arubano door di documenta cancionnan na Papiamentu, specialmente di Aruba. Ya caba el a saca cuatro cancionero cu ta wordo uza tambe na scolnan di musica na Aruba. Pa su conocimiento di musica y canto hopi biaha



E.J. Ellis (Eduardo):
(Ridder in de Orde van
Oranje Nassau)

**Lid in de Orde van Oranje
Nassau**

L.L.F. Bergen
L.L.F. Bergen ta un persona importante pa tur esnan cu ta rond di dje. Semper e ta cla pa yuda y na dos ocasion el a salba bida di un hende. E ta conoci pa su dicho “Mi

Señora C.Y. Hope

Señora N.J. de Palm

H.J.G. Pereira (Harold)

H.J.G. Pereira (Harold) ta masha activo den mundo di teatro. Desde 1999 e ta vicepresidente di Fundacion Arubano di Arte (Fundarte). Aki e ta involvi den tur proyecto y actividad di e fundacion. Tambe e ta tecnico y miembro activo di grupo teatral Masca-


Señora J.C. Rodriguez

F. Velasquez (Frank)

F. Velasquez (Frank) Pa hopi aña e ta pone su conocemento y servicio como masahista y fisioterapista na disposicion di diferente organisacion riba un base boluntario: organisacionnan deportivo, Organizacion Parkinson Aruba, Aruba Volleyball Association etc. E tabata “chef de mission” di diferente delegacion deportivo cu a representa Aruba den exterior. E ta un persona masha conoci den henter mundo di deporte Arubano. □

**Transpaso
di Trono!**

**Welkom Koning
Willem Alexander**



**Yama Hulanda
cu tarifa
Reduci
henter dia!**

Ventaha
Semper mas barata!

*Promoción ta solamente válido pa yamada pa Hulanda dísanero 29 y 30 di April 2013. Cu telefon 00520-2277777777

 **"FAVI FUNDACION
CU VISION"**



Segun Sr. Edgard Vrolijk, candidato nobo riba lista di M.E.P.:

“Un pueblo educa ta un pueblo cu futuro”

ORANJESTAD- Partido MEP ta un partido cu semper a pone enseñansa como prioridad, pero tambe partido MEP semper a inverti den enseñansa, pasobra e filosofia di MEP ta cu un pueblo educa ta un pueblo cu futuro. Pero e Gobierno aki ta haciendo net lo contrario. Sr. Edgard Vrolijk, candidato nobo riba lista di partido MEP, durante e conferencia di prensa di partido MEP, a amplia mas ariba esaki.

MY SPOT

Na 2009 Partido MEP a laga un programa, un scol piloto My Spot completamente cla, unda muchanan di 13 aña en adelante, lo ta na scol despues di 3 or di atardi. Nan lo keda na Juliana School como tambe Colegio San Augustin. Den e programa aki, nos hobennan lo a haya cuminda, formacion di arte, deporte y musica. Pero na momento cu e Minister di Enseñansa a subi, el a kita e programa aki completamente. P'esey awendia ta wak hopi hoben ariba caya, ya cu mayornan ta traha y e muchanan aki no tin guia. P'esey nan ta kere cu proyecto aki mester a wordo ehecuta.

RENOBACION DI SCOL
Cuatro aña pasa, a laga proyecto di renobacion di Cristo Rey, ainda e proyecto aki no ta cla. E pregunta cardinal ta, unda e placa aki a bay? E placa a bay den e proyecto di tram, mescos cu e proyecto di HAVO/MAVO na Noord, Sr. Vrolijk a declara.

E ta sigui bisa cu esaki ta muestranan palpabel cu e Gobierno aki no tin enseñansa na pecho. Segun Sr. Vrolijk, hopi ta e criticanan unda ta bisa San Nicolas no a haya inversion den enseñansa, e la nombra algun ehempel, unda cu e Gobierno di MEP a traha localnan di fisica pa Abraham de Veer, John Wesley College como tambe Filomena College. Tambe Colegio Arubano, Commandeur Pieterboerschool, Graf von Zinzendorf school como tambe Biblioteca Nacional a conoce renobacion bou di gobernacion di MEP.

TECNOLOGIA DEN ENSEÑANSA

Pero tur esakinan a stop, na momento cu e Minister a corta den presupuesto di enseñansa, unda cu e no ta duna oido na e studiantenan, cu ta pidi pa renobacion di enseñansa. Segun Sr. Vrolijk, e muchanan di awendia a nace den e era di tecnologia, y lo mester haci renobacionnan den enseñansa. Mester trece tecnologia mas cerca di tanto di maestro y di e studiantenan. □



Sr. Edgard Vrolijk candidato riba lista di partido M.E.P.



Aruba's First Coinless Laundry

- Self & Drop off services (wash, Dry & fold available)
- No need to worry about coins, all you need is the Laundry Card!
- The Money Card is reusable
- Laundry detergents available
- We have very large washers for big comforters also we have hot water.

- ★ **Do your Laundry while watching Tv or Surf the Internet**
- ★ **Only 5 minutes walking from the High Rise Hotels (next door to Wendy's)**



Tel: 586-7556 Come and see Vangie she's very helpful and friendly

OPEN 7 DAYS A WEEK, INCLUDING HOLIDAY!
Monday - Sunday from 8:00 am 9:00 pm NON-STOP

E sospechoso ta para riba cu ta un complot contra dje

4 año di prizon exige pa homber cu a abusa di dos mucha

ORANJESTAD – E homber E. acusa cu entre 1 Januari 2010 te cu 26 November 2012 a haci abuso sexual cu dos menor di edad. Subsidiario e ta wordo acusa di a haci actonan immoral. E victimanan ta muchanan ta 7 y 11 año.

Abogado mr. Crouch a pidi pa scucha ruman homber y mama di e sospechoso. Tambe tabata presente famia di e victimanan. E mama a bisa cu e ta laga tur cos den man di Dios.

E mama di E. a presenta den Corte caminda mr. Crouch a haci preguntanan. E mama di E. ta di Colombia. Hues a bisa cu door cu e señora ta mama di E. e no ta obliga pa ta duna declaracion como testigo. E abogado a puntra e mama kico e por bisa di loke a sosode. Segun e mama, el a tende cu e mama y tanta di e muchanan ta bisa cu un T., cu ta yiu homber di E., lo a hiba nan lama pa haci cosnan di sex cu nan. Segun e tanta e no a kere cu e muchanan pasobra nan ta gusta inventa storianan. Hues a puntra e mama con e sa si ta berdad. El a bisa cu el a tende nan papia pero no sa di ta e berdad.

SOSPECHOSO TA DESMENTI

E. ta desmenti categoricamente di a mishi cu e muchanan. Hues a muestra cu segun e proces-verbaal di Polis, E. a declara cu el a mishi cu e muchanan y cu el a haci esaki riba nan peticion y pa asina nan por haya placa. Nan no tabata lag'e na paz. Segun E. e lo a solamente mishi cu nan. Hues a bisa cu asina E. lo a declara na Polis. Segun E. esey no ta berdad. Hues a bisa cu e muchanan a declara cu cos lo a sosode banda di tanki na Santa Cruz. Hues a puntr'e si e sa sali cu e muchanan. E. a bisa cu e sa bay cumpra cos cu e muchanan pasobra nan mayornan ta laga nan pa nan cuenta.

Hues a muestra cu e muchanan lo a bisa cu E. lo a uza un laken. E. a remarca cu mester laga haci DNA pa prueba cu e lo a usa esaki pa abusa di e muchanan. Hues a bisa cu a haya un laken cu ta pertenece na e cas unda E. ta biba. E. a remarca con e muchanan por bisa cu e laken ta di su cas siendo cu nan no ta biba serca dje.

Hues a bisa cu e muchanan a bisa cu E. a hiba nan na e tanki di awa y a haci sex cu cada un. E. a desmenti categoricamente cu esaki a sos-

ode. Hues a puntr'e pakico e muchanan lo ta declara algo asina. Segun E. esaki por ta redashi di e wela cu ta papia cosnan cu no ta cuadra. Segun E. e tabatin conflicto cu e muchanan pasobra nan mayornan no ta wak pa nan y cada bes nan ta bay su cas.

E ta haya hopi serio cu nan ta perhudik'e di e forma aki. Hues a muestra cu tin rapport medico cu ta muestra claramente cu e muchanan a wordo abusa. E. a remarca cu e no por para responsabel pa cosnan cu mucha y mucha ta haci cu otro. El a bisa cu e ta homber grandi. El a señala cu el a mira e mucha victima cu otro mucha homber di mas o menos 13 año. Segun E. por ta nan a haci cos cu su yiu homber y otro muchanan pero no cun'e. Hues a muestra cu e yiu homber di E. tambe a declara cu el a mira con su tata a abusa di un di e muchanan den su camber na cas. E. a desmenti esaki categoricamente. El a bisa cu tin hopi hende na cas. E. a bisa cu su relacion cu su yiu homber ta malo. E yiu ta adicto pero no kier cambia. Segun E. su yiu tin tur hende terrorisa na cas. E. a bisa Hues cu el a bin haya droga scondi na cas y el a benta esaki afor y su yiu homber T. a dal'e cu un pida biga y a keda cu rabia cun'e.

COMLOT

Segun E. tur esaki ta un set up, pa su señora sak'e for di cas. Segun E., el a wordo menasa pa su señora y door di experiencia amargo cu e tin cu su señora, el a bay for di cas. Segun E., el a yega di wordo corta pa su señora. Hues a bis'e cu si e tin asina problema, pakico e no ta separa. E. a bisa Hues cu awor si, ora e sali for di KIA, e lo pidi divorcio pasobra e no por acepta loke nan a haci cun'e awor cu e ta cera den KIA. E. a splica Hues cu e tabata adicto y a bay 2 año Santo Domingo caminda el a rehabilita. El a bisa cu actualmente e tin 5 año rehabilita y ta liber di droga.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa cu dia 26 November 2012, denuncia a wordo haci door di un señora kende a bisa kico e muchanan a cont'e cu nan a wordo abusa door di E. Fiscal a sigui bisa cu segun e sospechoso, tur cos ta un complot contra dje pa perhudik'e. Fiscal a bisa cu un hende no ta bay sin mas Polis pa bay formula un storia. Si bay haci esaki, bo ta wordo descubri door di e cantidad

di preguntanan cu ta wordo haci. A base di e denuncia haci, a cuminsa investigacion y a bin haya un laken na e tanki unda e lamentabel sucedido a tuma luga. Tin un otro persona cu tambe a declara cu el a tende e muchanan contra kico a pasa cu nan. Ta asina cu un di e victimanan a wordo scucha y graba. Fiscal a bisa cu durante interrogacion, un agente entrena ta haci preguntanan pa asina por saca afo si e victima ta conta e berdad of no. Fiscal a splica cu durante interrogacion, e agentenan no ta pone palabra den boca di e victima tampoco. Despues a scucha declaracion di e otro mucha.

Fiscal a remarca cu si ta un complot, ta hopi hende a wordo engaña. El a bisa Hues cu e no ta kere cu e agentenan, lo bay wordo tuma haci. Fiscal a splica cu e agente cu a traha e rapport, ta un persona cu ta gosa di hopi aprecio y respet. Nan sa masha bon cu si nan traha un proces-verbaal malo, nan lo wordo persigui. E no ta kere cu nan ta asina bobo tampoco. Fiscal a muestra cu e agente a bisa cu E. lo a expresa cu Huesnan ta corrupto. Den e interrogacion tambe e lo a bisa cu e lo a mishi cu e muchanan y cu e muchanan a pidi'e pa haci actonan immoral cu nan y cu otronan tambe a haci esaki cu nan. E yiu homber di E., tambe a declara cu el a mira su tata a bay cu un di e muchanan den camber y lo a penetra e mucha. El a bisa cu e no kier a bisa nada pasobra door cu e ta uza droga, ningun hende lo kere. Door cu e agente a puntr'e, el a duna declaracion. Fiscal a remarca cu awor den Corte testigonan yama pa abogado, ta bisa cu no mester kere T. y cu lo tin un complot.

Fiscal a bisa cu e si ta confia den declaracion di yiu di E. E testigonan cu abogado a laga yama a bisa cu nan a tende di hende cu e muchanan ta gaña hopi.

Fiscal ta puntra, cuanto prueba mas mester tin? Tin denuncia haci di e oma, e declaracion di e victimanan, e declaracion di e yiu homber di e sospechoso. El a remarca cu si E. ta bisa cu tin un complot, mester demostra kico ta e complot. E no ta kere e storia di E. Fiscal a bisa cu e no ta kere cu ta bay doctrina e muchanan pa declara contra E.

Fiscal ta haya cu den casonan asina no ta facil pa yega na un bon exigencia di castigo. El a



menciona diferente sentencianan cu ta papia riba casonan di abuso. E jurisprudencia di e sentencianan aki a conduci Fiscal pa exige 4 año di prizon pa e sospechoso.

DEFENSA DI ABOGADO

Mr. Crouch a remarca cu manera Fiscal mes a bisa, un denuncia no ta wordo haci sin mas. Pa loke ta e complot, por mira na curpa di e sospechoso cu e no tin bon relacion cu su señora. E sospechoso tin diferente cicatriz di corta cu el a sufri di su señora.

E abogado a muestra cu e yiu di E. a duna declaracion bou presion di agentenan. E testigo aki no a wordo muestra riba su derecho di asistencia di un abogado. Na opinion di e abogado, e señora cu a haci denuncia, a declara cu el a interroga e muchanan y lo a laga nan sinti miedo. E ta haya cu mester considera e declaracion di e muchanan no confiabel mirando cu nan a wordo presiona y a wordo influencia pa e señora. E abogado ta puntra con special e agentenan ta pa haci interrogacion di e muchanan?

El a señala cu e laken cu a haya, no a haya ningun indicacion cu e sospechoso lo a tene relacion sexual cu e muchanan riba esaki. Tampoco a haya muestra riba flanel di e sospechoso. Desde November te cu December

numa a bay scucha e mucha di 7 año. Tur e tempo aki, segun e abogado, e mucha por a wordo influencia pa duna cierto declaracion.

A ser papia cu e sospechoso lo a tuma potret di e muchanan nan parti intimo via celular of camera. Pero investigacion haci no ta muestra nada riba celular y of camara. E abogado ta haya cu no tin prueba legal pa loke e muchanan a declara.

E investigacionnan medico, na opinion di e abogado, no ta duna indicacion cu ta e sospechoso lo a tene relacion sexual cu nan.

E abogado ta haya cu no tin prueba legal y convincente cu ta e sospechoso E. lo a abusa di e muchanan y a haci actonan immoral cu nan. El a señala cu e yiu homber tin problema cu su tata E., pasobra e tata lo a haya droga scondi na cas y a deshaci di esakinan.

Ta remarcabel cu un dia despues cu agentenan no por a haya e laken, si ta bin haya e laken. No por ta cu hende lo a pone e laken aki despues? Puntra su mes si a haci e investigacion den e caso aki na e forma corecto. E abogado a conclui cu mester declara su cliente liber.

Hues a cera tratamento di e caso y a bisa cu e lo bay studia e caso y despues di algun siman lo dicta sentencia. □

Hoben cu a facilita e arma condena na castigo combina

4 aña di prizon pa duo cu a haya atraco arma na cas di famia

ORANJESTAD — Erick Schneiders, Carlos Gutierrez Iguaran y Yonathan Sandia Pinto, tres sospechoso di atraco arma na un cas di famia, a presenta dilanti Hues pa scucha nan sentencia. Apesar cu Fiscal a existi 4 aña di prizon pa e trio, Hues no ta comparti e opinion di Fiscal.

EXIGENCIA DI FISCAL
Algun siman pasa, tratamiento di e caso a tuma luga caminda Fiscal a bisa cu door di resultado di investigacion den Corte, e lo mester haci cambio den su rekisitorio. El a bisa cu e ta contento di a scucha e sospechoso Schneiders separa di e otro dos sospechosonan, caminda el a basha abou cu el a wordo presiona pa declara loke el a declara.

Fiscal a bisa cu e caso a cuminsa drei ora cu dia 9 October 2012 a detene Schneiders cu e arma den su poder den e auto cu e tabata core. Esaki a pone investigacion conduci na detencion di Pinto y Gutierrez Iguaran. Un tabatin e revolver y e otro un arma grandi. Schneiders a declara na Novem-

ber 2012 cu Pinto y Gutierrez Iguaran a bay su cas pa fia arma pa bay haci un atraco arma. Fiscal a remarca cu ta straño cu Gutierrez Iguaran no por a duna un splicacion pakico e tabata den e auto ora di haci atraco arma. E no por a duna un declaracion satisfactorio. Fiscal a bisa cu si Gutierrez Iguaran no por duna contesta, lo mester saca esaki di otronan. Tin indicacion cu ta Gutierrez Iguaran tabata esun cu a bin cu e idea. Na opinion di Fiscal, ta un hecho cu ta Pinto ta esun cu a drenta e cas prome. Fiscal a bisa Hues, cu e no ta kere Gutierrez Iguaran su storia cu e tabata den auto. Ta un hecho cu el a bay den e cas pa busca placa. E otro dos victimanan ta bisa cu e otro atracado ta cortico y tabata color bruin scur. Esey ta muestra claramente cu ta Gutierrez Iguaran tabata esun cu a drenta de cas pa haci e atraco arma hunto cu Pinto. Ta solamente dos atracado a drenta e caso y no tres. Fiscal a remarca cu Schneiders ta color cla. El a se-

ñala cu durante e caso, Gutierrez Iguaran tabata blo keda mira Schneiders hopi rabia. Ta obvio cu Schneiders tabata bou presion. Fiscal a conclui cu e ta haya tur tres ta complice di e atraco arma y posicion di arma di candela. El a menciona sentencia di Corte Supremo cu ta muestra riba complicidad. Fiscal a pidi pa confisca e auto, un cuchiu y e placa cu a wordo atraca. E revolver, municion, un cantidad di marihuana.

Fiscal ta haya cu aunke cu e funcionnan ta diferente pero ta haya cu e castigo mester ta mesun cos. Schneiders a facilita e arma y a muestra cual cas lo mester haci atraco. Pinto y Gutierrez Iguaran a drenta e cas. El a existi 4 aña di prizon pa tur tres.

SENTENCIA

Hues den su sentencia a bisa cu e ta tene cuenta cu e trio a haci atraco arma y a causa hopi panico na e victimanan. Hues a bisa cu e victimanan lo por keda afecta pa un periodo largo. El a tuma nan na serio pa e atraco arma cu nan

a haci. Na opinion di Hues, echonan asina ta causa hopi imagen di inseguridad na Aruba y ta pone e economia di Aruba den peliger. E ta haya cu e trio aki, door di e atraco arma, a crea sentido di inseguridad den comunidad.

Pa loke ta castigo, Hues a condena tanto Pinto como Gutierrez na 4 aña di prizon. Esaki ta igual na e exigencia di Fiscal. Hues a sigui bisa cu e no ta haya proba e prome acusacion contra Schneiders. Hues a bisa cu Schneiders ta desmenti di a participa den atraco y tabatin un arma den su posesion. Hues a muestra cu den e auto cu Schneiders tabata core, a haya articulo nan cu ta precedente di e atraco. El a bisa cu Schneiders a fia Iguaran y Pinto e arma. Siendo cu Iguaran y Pinto ta bisa cu Schneiders tambe a participa.

Hues a bisa cu for di e investigacion e victimanan ta bisa cu ta dos persona a atraca nan. Nan a reconoce Pinto y cu a reconoce Gutierrez Iguaran como e di dos cu ta esun cu

color di cuero scur. Hues tambe ta comparti e punto di bista di Fiscal, esta cu Schneiders ta color cla. Hues a bisa cu e no ta kere declaracion di e dos sospechosonan Pinto y Gutierrez Iguaran, cu Schneiders lo tabata conduci e auto.

Tur esaki a pone Hues yega na e conclusion cu Schneiders no ta complice. E hecho cu a haya e arma den su auto y articulo nan precedente di atraco den e auto, na opinion di Hues, no ta suficiente pa considera Schneiders como complice di atraco.

Di otro banda, Hues a bisa cu e ta haya Schneiders culpabel di posesion di arma. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu Schneiders a duna arma na otro sospechosonan siendo cu e sa cu esaki no ta bon. Hues tambe a tene cuenta cu Schneiders tabata core cu e arma carga den auto. Tambe el a tene cuenta cu edad hoben di Schneiders. Hues a condena Schneiders na 12 luna di prizon di cual 4 luna ta condicional cu tempo di prueba di 2 aña. □

Welcome Monarch!






Our Welcome Gift to You

ONLY ON SATURDAY MAY 4TH

AWG 1,599*

ONLY AT OUR ORANJESTAD & TANKI FLIP BRANCHES

AWG 500.00 DEPOSIT PER PERSON is required. Immediate Full Payment for May, June sailings.
* The price includes: One week cruise — All inclusive system on board.
Not included in the prices: SERVICE FEE: All 75 p/p | TIPS: All 180.00 (to be paid on board)
General conditions (itinerary, cabins description) as per brochure Pullmantur 2013.
PROMOTION VALID ONLY FOR NEW RESERVATIONS ON MAY 4, 2013 for Sailings in May (N/A 5/20), June and September 2013. NOT TO BE COMBINED WITH OTHER OFFERS OR PROMOTIONS.
NOT VALID FOR GROUPS. PRICE IS PER PERSON, BASED ON DOUBLE OCCUPANCY AND SPACE AVAILABILITY





ORANJESTAD TANKI FLIP SAN NICOLAAS SAVANETA
528-2300 587-0625 584-2002 522-5422
WWW.MADROTRAVELARUBA.COM / INFO@MADROTRAVELARUBA.COM

NOTARIS
KANTOOR

YARZAGARAY
BÖDEKER &
PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE
OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 2 MEI 2013

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens rechterlijk bevel

1. een perceel eigendomsgrond, groot 52 m², gelegen te Arashi in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 2.

Inzetprijs: Afl. 100.000,00.

Onderhandse biedingen voor dit pand zijn niet mogelijk.

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

2. een gedeelte ter grootte van ongeveer 326 m², van een perceel eigendomsgrond, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 533, groot 24.740 m², zoals dit gedeelte is omschreven in het door "Fast Surveying N.V." opgemaakte meetdocument nummer 008/99 de dato 16 februari 1999, welk perceel plaatselijk bekend is als "Punto di Oro Villa Park, kavel 37", met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "**Tanki Leendert 123-I**".
Inzetprijs: Afl. 219.100,00.
3. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 38.410 m², gelegen te Tanki Flip in Aruba, zijnde dit perceel het restant van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 153, oorspronkelijk groot 39.780 m², waarvan deespercelen zijn verkocht bij akte C 758-13, C 758-14, C 758-15, C 801-36, C 804-14 en C 804-20.
Inzetprijs: USD 1.475.000,00 (Afl. 2.689.515,00).
4. het recht van erfpacht tot 26 april 2028 op een perceel domeingrond, groot 455 m², gelegen te Mabon in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 781, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "**Mabon 6**".
Inzetprijs: Afl. 60.000,00.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:

www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponneerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba

Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

NOTARIS
KANTOOR

YARZAGARAY
BÖDEKER &
PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE
OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 2 MEI 2013

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

5. het recht van erfpacht tot 28 november 2051 op een perceel domeingrond, groot 437 m², gelegen te Rooi Congo in het Vierde District van Aruba, nader omschreven in meetbrief nummer 71 van 12 juni 1991, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "**Arnhemstraat 8**".
Inzetprijs: Afl. 157.000,00.
6.
 - a. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 1.500 m², gelegen te Mon Pos in Aruba, welk perceel nader is omschreven in de particuliere delimitatiebrief nummer 42 van 30 augustus 2001, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 1026, oorspronkelijk groot 3.000 m²;
 - b. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 1.500 m², gelegen te Mon Pos in Aruba, welk perceel nader is omschreven in de particuliere delimitatiebrief nummer 43 van 30 augustus 2001, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 1026, oorspronkelijk groot 3.000 m²;
 - c. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 1.500 m², gelegen te Mon Pos in Aruba, welk perceel nader is omschreven in de particuliere delimitatiebrief nummer 44 van 30 augustus 2001, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 1028, oorspronkelijk groot 3.925 m²;
 - d. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 2.425 m², gelegen te Mon Pos in Aruba, welk perceel nader is omschreven in de particuliere delimitatiebrief nummer 45 van 30 augustus 2001, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 1028, oorspronkelijk groot 3.925 m²;
 - e. een perceel eigendomsgrond, groot 3.925 m², gelegen te Mon Pos in Aruba, welk perceel kadastraal bekend is als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 1027 (op de noord- en westelijke kant van welk perceel een weg van tenminste 10 meter breed is geprojecteerd).

Inzetprijs: Afl. 108.000,00.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:

www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponneerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba

Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

NOTARIS
KANTOOR

YARZAGARAY
BÖDEKER &
PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE
OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 2 MEI 2013

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

7. a. een perceel eigendomsgrond groot 510 m² gelegen te Hooiberg in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 2751;
b. een perceel eigendomsgrond groot 507 m², gelegen te Hooiberg in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 2752;
met de op voormelde percelen bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als **"Hooiberg 46-C"**.
Inzetprijs: Afl. 150.000,00.
8. het recht van erfpacht tot 9 juni 2069 op een perceel domeingrond, groot 571 m², gelegen te Juana Morto in Aruba, nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 121 van 2006, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Juana Morto 91-L"**.
Inzetprijs: Afl. 216.000,00.

Onderhandse biedingen voor de panden sub 2 tot en met 8 gemeld, zijn niet meer mogelijk.

Ons notariskantoor gaat in 2013 ook veilen op: 2 mei; 13 juni; 8 augustus; 19 september; 31 oktober en 12 december.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden, zonder de verplichting daarvoor de reden(en) op te geven.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:
www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponneerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

Minister Steven Martina ta anuncia guerra contra localidad di benta di number

WILLEMSTAD – Gobierno ta determina pa proximamente cuminsa controla benta ilegal di number cu ta tuma luga principalmente den seno di Chinesnan. Tin indicacion serio cu Chinesnan poco poco ta poderando di e mercado di Weg di Number. Consecuencia di e situacion aki ta cu bendendonan di number tradicional tambe mester recorri na weg di number clandestino. Esaki ta encera cu e bendendonan aki di number, tambe a cuminsa ofrece Weg di Number sin OB. Un dje consecucionnan di e situacion aki ta cu Gobierno ta perde di gana miyones di florin.

E aumento di OB di 6 pa 9 porshento, por ta un motibo mas pa e forma di ilegalidad aki sigui florece.

Minister Steven Martina a confirma cu gobierno a tuma nota di e ilegalidad di weg di number cu a bira hopi alarmante. Esaki ta suficiente motibo segun Steven Martina pa gobierno fiha un strategia pa combati e ilegalidad aki. E minister a menciona cu gobierno ta preparando caba algun plan cu e ta bay discuti proximamente cu Fundacion Weg di Number Corsou. Conhuntamente cu e fundacion aki, gobierno ke ehecuta e investigacionnan necesario pa contraresta e ilegalidad aki.

Minister Martina a referi na tres reunion cu e tabatin anteriormente cu Fundacion Weg di Number Corsou. Durante dje encuentronan aki, a papia riba e preocupacion di ilegalidad di benta di number. Na e ocasionnan ey a trata diferente sugerencia y plan cu a trece dilanti. E deliberacionnan awor aki ta fase final pa por cuminsa cu accion, asina e minister a participa. Mas aleu minister Martina a confirma cu Fundacion Weg di Number Corsou ta na altura dje ilegalidad di benta di number y cu ademas e Fundacion sa bon con e ilegalidad ta tuma luga. “Tin hopi conocimiento den e fundacion”. Sinembargo awor aki ta responsabilidad di ministerio di economia pa duna e instruccionnan necesario y crea tambe e condicionnan pa ataca e ilegalidad aki.

Fundacion Weg di Number Corsou anteriormente a conseha gobierno pa automatiza e benta di number, cu ta un posibel medio pa combati ilegalidad di bendemento di number. Segun minister Martina, gobierno ta sostene e

proposicion aki. Den cuadro dje combatimento di e accion intensivo pa combati ilegalidad di benta di number, por spera pues cu ta introduci automatizacion di weg di number. E mandatario a adverti cu e controla cu por spera relaciona cu ilegalidad di weg di number lo ta inteligente y riguroso. E control lo tin un efecto sorpresivo riba esnan cu ta haci nan mes culpabel na e delito aki, segun minister

Martina. Mientrastanto gobierno a nombra un director interino pa Fundacion Weg di Number Corsou. Minister Steven Martina, a menciona cu e persona ta den e proceso di admision. Fundacion Weg di Number ta sin direccion na e momentonan aki. E persona cu gobierno a nombra como interim-manager pa 6 luna a bai bek na su trabou original na Aquallectra riba insistencia di e compania. □



“Feliz Dia di Obrero”

Aruba ta mi isla. Aruba Bank ta mi banco.

www.arubabank.com

Arubabank®
understands

Gobernador interino Van der Pluijm-Vrede:

“Afinidad di Corsou cu Cas Real ta grandi!”

WILLEMSTAD – E afinidad di Corsou cu Kas Real ta grandi. Asina Gobernador interino Adèle van der Pluijm-Vrede a bisa durante e ultimo recesion di Aña di La Reina por lo pronto. Entrante 2014 lo tin recepcion pa Aña di Rey despues cu otro siman



30 di April

Biba nos Rey
Willem Alexander
Danki, na nos
Reina Beatrix

Masha Danki
Reina Beatrix y Bon Bini na nos
REY WILLEM ALEXANDER

FELIZ DIA DI OBRERO

ALBO ARUBA |  **AWM** | 
general contractor | infrastructure

RBC Royal Bank ta gradici tur su empleadonan pa sirbi nos clientenan y nos comunidad. Nos ta reconoce e balor di cada parti di e tremendo forsa laboral di nos isla y contribucion na desaroyo di nos pais. Nos deseo ta cu e Dia di Labor aki ta uno di reflexion y inspiracion pa un y tur.

Feliz Dia di Labor



RBC Royal Bank

© Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence



Prens Willem-Alexander subi trono. Tabata un momento emocionante ayera pa representantenan di diferente sector di comunidad cu tur aña ta bin hunto riba un fecha rondo di Aña di La Reina pa e tradicional brindis na Palacio di Gobernador.

Sra. Gobernador interino a wak riba loke su Mahestad La Reina a nifica pa Corsou i Caribe Hulandes y el a conclui sin mas, cu e monarca a haci hopi pa bienestar di e islanan. “Nos lo bay sinti su falta sigur”, asina sra. van der Pluijm-Vrede a bisa. Eynan mes el a yama bonbini na e Rey nobo cu tur hende hisando nan glas di champaña. “Salu”, asina tur hende a bisa den coro.

E mandatario lo biaha e fin di siman aki hunto cu prome minister Daniel Hodge pa

Hulanda pa asisti na e ceremonianan cu lo tuma luga dialuna y diamars awor. Anteriormente un delegacion di Staten representa pa presidente di Staten Mike Franco i griffier Sylvijn Cijntje y nan casa tambe a biaha pa Hulanda. Tin menciona cu kisas La Reina lo bishita Caribe Hulandes den un gira di despedida. Na e momento ey e lo ta simplemente un prinses. No tin confirmacion ainda di e posibel bishita aki. Loke si a confirma na Hulanda ta, cu prome minister Mark Rutte lo haci un recorrido na e islanan di Caribe Hulandes cuminsando dia 13 di juli awor.

A tuma nota cu den e pasio di Palacio di Gobernador, tin un retrato grandi di La Reina. Pronto lo cambia esey cu un retrato di Rei Willem-Alexander. □



Steven Martina: "E ta den deliberacion" No tin claridad si e ta keda minister

WILLEMSTAD - Speculacion ta keda si Steven Martina lo keda como minister di Desaroyo Economico den e gabinete politico cu mester sinta proximamente. "Tur loke mi por bisa cu e ta den deliberacion," asina e propio Martina a declara diahuebs ultimo durante e conferencia semanal di prensa y gobierno di Corsou.

Ta di dos biaha cu prensa, durante e encuentro semanal ta haci e mandatario e pregunta ey. E pregunta a bin dilanti algun siman i e minister a keda masha diplomatico. "Mi no por confirma ni desmenti loke bo ta puntra. Laga nos warda e proceso di formacion cana den tur tranquilidad", minister Steven Martina a bisa na e ocasion ey, riba preguntanan di periodistanan ayera si e ta bin bek como minister di Desaroyo Economico.

Keto bay tin un cantidad di speculacion durante ultimo dianan riba ken lo forma parti di e gobierno (politico) nobo. E pregunta a surgi tambe cua di e ministernan den gabinete Hodge lo regresa den e gobierno politico nobo. Tin varios nomber cu ta conoci caba.

Miembro independiente di parlamento cu ta sostene coalicion Glenn Sulvaran a anuncia caba cu e ta totalmente satisfecho cu e trabou cu minister Jose Jardim a bin ta haci y cu e lo mantene Jardim como minister di Finansa.

Lider di Partido Nashonal di Pueblo tambe a declara di lo mantene minister Earl Bלבorda como minister di Infraestructura. Pero banda di esey, ta haci mencion di varios otro minister cu ta bay keda. Den nan tin minister Etienne van der Horst di ministerio BPD, ta mencionando minister Ben Whiteman pa keda cu e cartera di Salud Publico. E mesun cos ta conta pa minister di Husticia Nelson Navarro.

Ta conoci cu minister Martina tin varios trayecto canando awor aki, cu mester impulso un desaroyo positivo di economia. Un di nan ta e plan strategico pa competi Dokmaatschappij den un centro maritimo regional, cu lo bay crea trabou pa un 2 mil hende. E plan ta rekeri un inversion di 70 milyon florin.

Minister Martina a bisa diahuebs ultimo cu awor cu e plan a haya aprobacion di Consejo di minister, mester bay acerca potencial inversionista pa inverti den e plan.

Aki un par di siman e mandatario ta spera di por anuncia cua ta e proyectonan cu tabata stanca y cu mester propulsa nos economia.

Puntra si e mes lo t'ey pa mira e plan aki sobra plannan cristalisa, minister Martina a bisa cu e no por bisa nada ainda. E proceso di formacion di un gobierno nobo ta canando, di acuerdo cu minister di Desaroyo Economico Steven Martina. □



OFFERS FOOD FESTIVAL:

Casa Tua

Mini Paella Afl 12.50
Fettuccine Alfredo Afl 10.50
Calamari Fritti Afl 9.00
Sautéed Mussel in Garlic and white wine Afl 7.50
Tiramisu Afl 7.50

Cuba's Cookin'

Local Special Menu Afl 28,50
Grouper fillet con salsa criolo, funchi, pan bati & banana hasa

Hung Paradise

Chicken friend wonton & chicken teriyaki for Afl 25,-
Chicken spring rolls and beef broccoli for Afl 32,-

Grand Café Tropical

Specials on Chill, Balashi, Bacardi and Dewars.

Captain Cooks Minimarket

Special on Balashi Chill Afl 4.50 - \$ 2.55 per bottle.

Hopi Bon Grill

Grilled steak burger with potatoes \$ 12
Chicken and beef skewers \$ 12
Mixed seafood pasta \$ 15
Aruban Dessert Delights - Rum Cake or Caramel Flan \$ 4

The Cinemas

Movie tickets for \$ 5.60. Between 5pm - 7pm. Only at the box office.

Spanglish

3 Course menu Afl. 25,50
Entrée: Empanadas de queso
Main Course: Breaded grouper with rice maduros and creole sauce, Dessert: Flan

Café The Plaza

Dutch Pea soup with rye bread \$ 5
Russian Salad \$ 10
Potato stew with raw endive \$ 10
Served with a meatball or sausage
Homemade Dutch Apple Pie served with whipped cream \$ 5

Haagen Dasz

Free toppings with ice cream purchases.

Sushi Ya & Next Door

10% off on your dinner check!

The Dutch Pancake House

15% off on your dinner check!

Dunkin' Donuts

Buy 3 donuts and get 3 FREE!

Starbucks

10% discount on flavored espresso or frappuccino,
50% discount on old logo mugs.

Champagne

25% off on everything. Offer excludes Swarovski.

City Fashion & Gift Shop

Sunglasses \$10. Beach bags \$ 6 each 3 for \$ 20.
10% discount on selected items.

Miss 21 Accessories

3 accessories for \$ 10.00, \$ 4 and \$ 5 sections.

Rage

Discount Box with 0% - 75%
Pick your own discount with any purchase.

Cilo City Lounge

3 Course menu for \$ 30 per person.
Entrée Royal Soup \$ 6.50
Main Course: Beef tenderloin festively served with roasted pumpkin and a creamy Cognac sauce \$ 20
Dessert: Traditional Dutch tompouce crowned with Orange confit and a shot of Orange bitter liquor \$ 7.50

Maggy's Full Service Salon

Book any service at Maggy's Renaissance Market Place and receive a gift!
Offer is valid only on April 29th 2013 and one gift per client even if they have booked multiple services.

Yogen Früz

2 FREE toppings
with the purchase of a mix yoghurt flavor.

Dresscode:
ORANGE!

Orange
Balashi

FREE
Kids corner

Live
Entertainment

R
RENAISSANCE®
MARKETPLACE

Located at the heart of Oranjestad,
at the Renaissance Resort.

Maneho di turismo a contribui grandemente na e bon resultado aki

Segun Minister Oduber, rapport di IMF ta indica cu Aruba ta bayendo den e bon direccion

ORANJESTAD-- Diabierna Gabinete Mike Eman tabatin un conferencia di prensa cu caracter di urgencia pa presenta e datonan preliminar di e mision consultativo di IMF. Presente pa duna e resultadonan aki tabata presente Prome Minister Mike Eman, Minister di Finanzas Mike de Meza, Minister di Infraestructura Benny Sevinger, Minister di Economia Michelle Hooyboer-Winklaar y Minister di

Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber.

Resultadonan preliminar ta bisa cu Aruba ta bayendo den e bon direccion, pero naturalmente cu ainda falta. Un factor cu e entidad internacional financiero aki ta remarca cu a contribui na e resultado positivo aki ta turismo. IMF ta bisa textualmente: "Parcialmente debi na accionnan di maneho fuerte, turismo, e pilar economico di Aruba a

'rebound' rapidamente, sector bancario a wanta e recession bon y desempleo a baha significativamente". Minister Otmar Oduber a duna reconocimiento pa loke ta e cifranan impresionante di crecimiento den turismo durante ultimo añanan. E rapport di IMF mes ta papia di un incremento di mas di 90 mil turista comparando final di 2009 cu final di 2012 y e mandatario ta bisa cu nos mester ta orguyoso di e

cifra aki. Mas ainda ora mira cu Revpar a aumenta cu 24% comparando final di 2009 cu final di 2012. Papiando di desempleo, Minister Oduber a indica cu a haya un desempleo na Aruba di alrededor di 12% y awe por mira un reduccion di esaki y cu apertura di Ritz Carlton na november lo conduci cu nos lo yega na e porcentahenan di mas abou den historia di Aruba pa loke ta trata desempleo. Pero esaki,

manera e rapport ta bisa, e no ta suficiente, tin mas trabou pa wordo haci.

"Resultadonan cu awe ora boso wak e rapportnan aki y mira cu practicamente tur e indicadonan cu ta usabel pa loke ta turismo tin un plus nan dilanti, mi kier recordatur hende cu na momento cu nos a sumi responsabilidad na 2009, Aki Minister Oduber a expresa cu mester duna reconocimiento na Minister Mike

de Meza y Promer Minister pa e reduccion di prijs di energia. Esaki hunto cu e diversificacion den turismo pa por absorbe e shocknan cu por haya den e mundo turistico, ta loke a pone Aruba atrobe riba e mapa pa por ta competitivo caminda inversionnan ta tuma luga. Realidad ta cu nos a haya un pais cu tabatin hopi sorpresa negativo na 2009. Un pais cu na final di 2009 no tabatin un presupuesto traha pa por bay Parlamento na 2010, un deficit e tempo ey di mas di 580 milyon Florin y un AZV cu den di dos siman cu nos tabata den Gobierno bisando cu tin un te kort di 47 milyon Florin, pa awe nos ta papia di un rapport di IMF cu ta mustra cu e direccion cu Aruba ta tumando, e mision y vision cu Gobierno a pone pa dilanti a traves di su maneho, ta dunado resultadonan cu den futuro nos lo mira". □



***"Bon Bini Rey Willem-Alexander,
Danki la Reina Beatrix"***

Inauguracion di Rey 30-04-2013

www.arubabank.com

Arubabank®
understands

Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica specialmente dedica pa articulonan politico di sea politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentarionan y of logro a base diario. Contrario na paginan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e drenta nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y of gobernante BON DIA ARUBA no ta responsabel pa e contenido y no necesariamente ta comparti e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamiento riba topiconan di genero politico. BON DIA ARUBA ta keda cu e derecho pa rechasa comentarionan ofensivo tambe. □

Aruba Tourism Authority y e pueblo di Aruba ta gradici Su Mahestad

Hopi atencion pa e grabacion di gradicimento di Aruba Tourism Authority

ORANJESTAD – Manera ya ta conoci caba, Aruba Tourism Authority a ricibi un reconocimento di un Oranje Strik pa cu nan iniciativa original di graba un mensahe di gratitud cu mas cu 500 mensahe pa Reina Beatrix.

Durante e mensahe cu ta dura aproximadamente un ora largo, diferente persona di tur edad di varios instancianan por a expresa nan gratitud na un manera espontaneo pa gradici Su Mahestad pa tur e añanan cu e tawata nos Reina y su añanan di dedicacion y alabes yama un bonbini na e futuro Rey.

E produccion aki ta un regalo di Aruba Tourism Authority y e pueblo di Aruba pa su Mahestad, asina gradiciendo Reina Beatrix cual porcientu semper ta masha encanta cu Aruba ora e bishita nos isla, sea pa trabao of pa pasa vacacion.

E grabacionnan a inicia dia 24 di maart na Arubadag na Hulanda, entrevistando mas cu 100 Rubiano, bibando na Madre Patria cu a bishita e evento e dia ey. Nan a haya e oportunidad pa manda nan mensahe, gradiciendo asina Su Mahestad Reina Beatrix.

Despues e ekipo trahando e filmacion, a biaha bin Aruba y nan a filma den 5 dia mas cu 400 persona. Entre otro nan a bishita nos gobernador Sr. Refunjol, minister presidente Sr. Eman, schoolnan basico, Cuerpo Policial, supermercadonan, evento Carubbian, Funari, Centro Kibrahacha, pero tambe restaurantnan y nos beachnan, dunando asina tur hende cu nan topa un oportunidad pa gradici nos Reina pa su añanan di dedicacion na e Reino Hulandes.

Alabes e idea aki, Aruba Tourism Authority a registra esaki pa wordo considera bao di e capa di Guinness Book of world records como e mensahe di video mas largo na mundo, cu sigur lo duna mas cobertura na e proyecto aki y na nos isla!

E noticia aki a cuminsa haya acogida den prensa Hulandes y por a nota cu den varios corant, television y social media el a haya hopi atencion. Riba diamars dia 30 di april e compania KPN (sistema telecom di Hulanda) lo pone 13 pantaya di television grandi den varios ciudad na Hulanda



pa asina tur hende por sigui e cambio di trono via television. Durante esaki, e grabacionnan di Aruba tambe lo bay wordo pasa. Ademas, e

compania KPN tambe a gana un Oranje Strik pa nan iniciativa y idea original di pone pantaya grandi den diferente luga na Hulanda. □



Riba e potretnan por mira momentonan durante cu e entrevistanan a tuma luga na Aruba.

SHOP, DINE
SCRATCH
& WIN
AWG 10,000.-

AT RENAISSANCE MALL & MARKETPLACE

More prizes:

A Caribbean Cruise for 2 (Airfare & Hotel)
A trip to Miami for 2 (Airfare & Hotel)
A weekend stay at Renaissance Resort
Renaissance Gift Certificates AWG 250
Dinner at L.G. Smith Steak & Chop House
Brunch at Aquarius and many more!!

HOW TO PARTICIPATE:

- With every purchase of AWG 25
- Exchange your receipt for a scratch card at the promo booth
- Scratch and WIN!
- Campaign is valid from April 26 - May 11, 2013



R
RENAISSANCE®
MALL & MARKETPLACE

Located at Renaissance Resort



Carabineronan colectando informacion na e sitio di e sucedido dilanti di Oficina principal di Gobierno Italiano.



Prome Minister Enrico Letta firmando e decreto despues di a wordo huramenta como Prome Minister di Italia.

Tres persona herida den tiroteo durante huramentacion di Prome Minister Italiano

Roma, ITALIA- Dos carabinieri (polis militar Italiano) y un muhe a resulta herida den un tiroteo registra dilanti di e sede di Gobierno Italiano, na momento cu Enrico Letta tabata tumando posesion di su cargo como Prome Minister den un otro edificio.

E ceremonia di huramentacion a tuma luga den e sede di Gobierno, conoci tambe como e palacio di Quirinal cual ta keda cerca di e luga di e incidente.

Segun autoridadnan Italiano, un di e polisnan militar a resulta herida na su garganta y un otro a resulta herida na su pia, pero nan condicion ta stabil y for di peliger, mientras cu e muhe kende tan a estado a resulta herida ora cu un di e proyectilnan a pasa cerca di dje.

E atentado segun autoridadnan a informa a wordo efectua door di un homber di mas o menos di 40 aña, originario di e parti zuid di Italia. E homber no tin antecedentenan penal, pero recientemente a sufri problemanan personal door di separacion y tambe e perdida di su trabao.

Aunke autoridadnan a califica e atentado aki como un accion aisla, nan a aumenta e medidan di seguridad den e edificionan institucional di e capital Italiano.

E sospechoso a purba huy despues di a los 5 tiro riba e carabinieri, pero el a wordo intercepta pa e forsan di seguridad. □

UP TO 70% OFF

The BIG Sale

Colombian Emeralds International
Only at: Renaissance Mall
15 April - 15 May 2013

Queen's & King Special
***UP to 70% Off**

*Discount cannot be combined with any other offer or used on already discounted merchandise or watches. See store for full details.

Capriles ta refuta declaracionnan di CNE y ta prepara pa hiba e caso ten a Corte Interamericano di Derechonan Humano

Caracas, VENEZUELA- E ex- candidato presidencial Venezolano di oposicion, Henrique Capriles, a bisa cu e lo recurri na tur e instancianan interno pa trece e berdad dilanti relaciona cu e eleccionnan di dia 14 di April ultimo. Capriles ta insisti cu el a gana esaki, mientras cu e Consejo Nacional Electoral (CNE) a duna e oficialista Nicolas Maduro como ganador. Capriles a reacciona riba e anuncio cu e presidente di CNE, Tibisay Lucena cu a reitera cu e Poder Electoral lo realiza un auditoria di e eleccionnan sin tene na cuenta e exigencianan di e ex- candidato presidencial opositor cu a pidi pa nan haci uzo di e bukinan electoral den e revision di e votacion.

E lider opositor a critica cu Lucena a ofrece un mensahe den cadena nacional obligatorio di radio y television, cu segun Capriles, ta tuma e Venezolanonan di haci. Sin e bukinan electoral e auditoria no tin sentido, Capriles a scirbi riba su cuenta di Twitter. Capriles a insisti pa haci uzo di e bukinan unda e firma y fingerprint di e votadonan ta aparece, ya cu eyden tin evidencia di cu efectivamente el a bira victima di un "robo" di eleccionnan. Ademas, Capriles a sigura riba su cuenta di Twitter, di a ricibi ordo di e oficialista Partido Socialista Uni di Venezuela (PSUV), cu segun Capriles no kier pa un auditoria wordo haci. Lucena a bisa cu e ekipo di Capriles a solicita "revision-

nan impracticabel" di e proceso di votacion cu a wordo celebra dos siman pasa y a señala ademas cu e exigencianan ey ta pafo di loke ta un auditoria y di loke a wordo aproba pa e sesion di e miembronan di e Poder Electoral.

Representantenan di oposicion a informa un dia despues cu ya nan ta trahando duro pa presenta mas pronto posibel e peticion pa rechazo di e eleccionnan y cu den caso cu e no haya oido positivo, e lo acudi na instancianan internacional, incluyendo e Comision Interamericano di Derechonan Humano (CIDH). □



Ex- candidato presidencial di oposicion Venezolano Henrique Capriles Radonski cu e buki di constitucion di Venezuela den su man.

Tata di acusadonan di atentado di Boston ta cancela su biahe pa Merca temporalmente

Moscu, RUSIA- Tata di e rumannan Tsarnaev, sospechososnan di e atentado di Boston di dia 15 di April ultimo a bisa cu e tabata tin pensa di bishita Merca, pero esaki mester a wordo posponi despues cu el a keda interna den hospital na Rusia. Azor Tsarnaev a sali for di su Makhatchkala, capital di e republica Ruso di Daguestan, direccion Moscu pa asina biha pa Merca, pero el a wordo interna pa motibo di subida repentino di tension, segun informenan. "Mi ta den hospital, pero no na Moscu", Anzor Tsarnaev a declara, y a nenga di bisa na unda e tabata ta. El a declara di a suspende, temporalmente, su biahe pa Merca, Tata di e rumannan Tsarnaev a declara anteriormente di lo biha pa Merca, buscando e

berdad. "Mi kier wak mi yiu dim as chikito y dera mi yiu mayor", segun Tsarnaev, hunto cu su casa Zubeidat. E ultimo aki a lansa criticanan fuerte contra di e Gobierno di Merca pa e morto di su yiu mayor, Tamerlan. "E tabata bibo! Pakico mester a mat'e?? Mayornan di e dos rumannan a wordo interroga na Daguestan door di FBI y e servicio secreto Ruso (FSB). E dos rumannan a biba na Kirguistan y den e Caucaso Ruso a emigra na principio di añanan 2000 na Merca, pero nan no a corta nan vinculonnan cu Daguestan, ciudad natal di nan mama. E yiu mas chikito di Tsarnaev a wordo traslada diabierna ultimo pa un centro medico penitenciario di Massachusetts. □



Tata di e acusadonan di e atentado di Boston, Anzor Tsarnaev durante un conferencia di prensa na Makhatchkala.

InselAir
READY FOR TAKE OFF WITH OUR NEW KING

**a royal
InselAir
salute!**
the Caribbean way!

Download your InselAir Crown from
www.fly-inselair.com or Facebook
Cut out, decorate and wear it with pride
in a royal salute!

Upload your crowning picture on Facebook,
tag InselAir and the most likes win InselAir tickets to
KINGston, WILLEMstad or ORANJestad!

The winners will be announced on Friday May 3rd, 2013 on our Facebook and website.



BOOK AND CHECK-IN ONLINE AT WWW.FLY-INSELAIR.COM.
INSELAIR TICKET OFFICE 582 1200 OR AT YOUR LOCAL TRAVEL AGENT



Happy Queen's Day!



Wendy's

Receive a special gift from Wendy's
With purchase of each combo receive a FREE JR. FROSTY
on Queen's Day!

BRING THIS AD TO RECEIVE THIS OFFER. VALID ONLY ON TUESDAY 30TH OF APRIL 2013.

Parlamento Griego cu votacion pa despido di miles di empleadonan publico

Atenas, GRECIA- Parlamento di Grecia a vota dia-domingo riba un ley nobo cu lo permiti e despido di 15 mil funcionario publico na final di e aña aki. Esaki lo ta prome biaha cu bou di Constitucion Griego

cu ta autorisa e recorte di puestonan den e sector publico. Esaki ta un condicion pa e pais haya ayudo financier for di Eurozona un biaha mas. Pero e recortenan aki lo por desencadena den un otro serie di protestanan den e capital

Griego. Gobierno Griego ta segura cu e ley lo yuda mehora e administracion publico door di kita trahadonan indisciplina for di trabao y lo crea cuponan di trabao pa hobennan talentoso. □



Parlamente Griego a aproba ley cu ta aproba e despido di miles di trahadonan publico na Grecia a desencadena otro serie di protestanan na Atenas.



Empleadonan publico manifestando pacificamente den cayanan di Atenas contra ley di despido di empleadonan publico.



*Un danki grandi na Reina Beatrix
pa tur su añanan di dedicacion.
Pabien y un bon bini na nos
Rey Willem Alexander.*

SETAR

Curpa sin bida ta yega na Zwarte Mangel, pariba di KIA

ORANJESTAD - Diabierna pa mas o menos 10 or y mey di anochi, ta drenta un informe cu un curpa sin bida a yega tera, na Zwart Mangel, cu ta keda pariba di KIA, parort di Boca Grandi. Na Zwart Mangel tin varios rancho cu hendenan ta uza pa campa. Mientras algun persona tabata campando nan a bin topa cu e curpa, mesora a avisa polis. E curpa tabata di hende homber y tabata tin flepper bisti, handschoen cu tabata indicacionnan fuerte cu por ta un buceado. Mesora polis y autoridadnan concerni a yega na e sitio. Dr. Chung a constata morto y despues fiscal a confisca e curpa pa haci autopsia. Tambe miembronan di Sarfa tabata presente paso durante dia nan tabata buscando un persona perdi den lama na Corsou, pa algun dia tabata tin un buceado perdi na Corsou y a pidi asistencia di SARFA di



Autoridadnan concerni na e sitio haciendo investigacion.



Personal di brandweer, recherche y varios unidad di polis di San Nicolas tabata na e beach di Zwart mangel.



Personal di brandweer a saka e curpa sin bida for di awa y tambe a carg'e hib'e den auto di morto.



Olive Tree a transporta e curpa.



Aruba pa yuda busca. Mesora a manda e informe aki pa Corsou y e siguiente mainta e familiarnan di Max Wederfoort cu tabata perdi a yega Aruba y enberdad a reconoce cu ta curpa di nan ser keri e ta. □

E curpa sin bida tapa cu paña.



SEE THE SHOW

ARUBA

CELEBRATE KING AND LABOR DAY
LIVE BANDS ROCKING THE PLACE

<p>KINGS DAY TUESDAY APR. 30</p>	<p>BAMBU BAND</p> <p>9:30pm - 11:30pm</p>
<p>LABOR DAY WEDNESDAY MAY. 01</p>	<p>JOYRIDE BAND</p> <p>9:30pm - 11:30pm</p>

Bar Special:



21oz \$8,- • 16oz \$6,- • 12oz \$4,-

PALM BEACH 55 • SOUTH BEACH BUILDING LOC.33 • +297 5869966 • NOORD, ARUBA

FACEBOOK.COM/HARDROCKARUBA • HARDROCK.COM




Den compania di familiarnan y presidente di Sarfa

Famia Wederfoort a pone un ofrenda floral na Zwart Mangel

ORANJESTAD - Diasabra atardi un poco despues di 5'or, mayornan di e homber Max Wederfoort den compania di demas famia y miembronan di SARFA a pone un ofrenda floral na e beach unda Max a ser haya e anochi anterior. Max Wederfoort tabata un buceado di Korsou cu a ser perdi e weekend anterior na momento cu e tabata buceando na Corsou. Mientras buskeda tabata ser haci den lamanan rond di Corsou a pidi cooperacion di SARFA di Aruba tambe pa asisti nan den nan buskeda. Diabierna henter dia SARFA a busca pero no a logra haya nada, te den oranan laat di anochi un curpa a ser haya na Zwart Mangel cu tabata tin indicacion cu ta di Max. Man'e e noticia aki a yega na orea di e famia, mesora nan a prepara pa bin Aruba. Y diasabra mainta nan a yega, mesora a cuminsa haci tur esfuerso pa mira si ta enberdad ta trata di nan ser ker. Despues di tabata tin contacto cu autoridadnan concerni, a confirma cu ta Max su curpa a ser haya. Cu hopi tristesa pero toch contento cu toch por a haya e curpa di nan ser ker, nan por cuminsa cu e proceso di rouw. Diasabra atardi na e sitio unda Max Wederfoort su curpa a ser haya, tabata un momento hopi emocional pa e mayornan y demas famia y amigo. Den compania di Ruben Croes di SARFA y varios miembro mas, e famia a pone e ofrenda floral. Prome e tata di Max a gradici e pueblo di Aruba pa tur loke a ser haci pa haya su yiu bek. Tambe ela pidi Dios Todopoderoso pa bendiciona Aruba y tur hende cu a yuda busca, y a yama danki na naturalesa cu a entreg'e su yiu perdi bek. Cu emocion nan halto e tata a dirigi su mes na esnan presente y a bisa tambe, awor nan lo mester bay wak con nan ta sigui. Dentro di algun siman Max lo a cumpli 47



Anjers y Rosa blanco tabata flornan cu a ser tira y hopi a keda riba beach unda Max a ser encontra.



Ruben Croes mustrand e famianan unda el a ser encontra.



Durante oracion na e beach.



Familiar di Max para na beach pa tira flor den lama.



E mama tirando su flor pa su yiu.

aña. Despues a haci un oracion riba e beach y un pa un e famia y amigonan a tira nan flor den lama, un momento

hopi conmovedor. Cu Dios duna e famia Wederfoort forsa den e dianan aki y cu Max Wederfoort sosega na Paz. □



Yegada na e beach di familiares y miembronan di SARFA.



Un momento hopi emocional pa mayornan di Max Wederfoort.



Ruben Croes a tira e prome flor den lama.



E mayornan di Max canando pa bay tira flor den lama.



Flor cu e tata a tira den lama.

Sospecha cu a haya municion y celular den cel

Dos preso di KIA ta ser hiba Warda di Polis

ORANJESTAD - Diabierna anochi transportwagen di Polis ta trece dos cabayero Warda di Shaba. E dos cabayeronan aki ta presonan di KIA. Den oranan di atardi personal di KIA a bin

haya algun municion y tambe algun celular den un cel.

Mesora nan a avisa polis y polis a confisca e balanan y tambe e celularnan. Aparentemente e dos presonan aki

ta sospechoso di tin algo di haber cu e hallazgo aki y nan a ser hiba na Warda di Shaba pa mas investigacion. No ta conoci si nan ta permanece na un warda di polis of nan lo ser hiba bek KIA. □



Na momento cu polis a yega cu e dos presonan na Warda di Shaba pa mas investigacion.

Pickup ta ranca un palo di luz na Santa Cruz



cuminsa cu e trabao grandi cu mester a wordo haci di cambia e palo di luz, un trabao cu a dura mas o menos 3 ora y mientras cu Elmar tabata trahando e caminda dilanti di Huchada mester a keda cera pa ambos direccion. □



ORANJESTAD - Diabierna anochi un rato pasa di 8 or ta drenta un informacion cu un auto a ranca un palo di luz na Santa Cruz net dilanti di Huchada. Mesora a manda polis na e sitio. Na yegada polis a nota cu no tin herido, pero si un pickup cu basta daño material. Aparentemente e Pickup Mitsubishi tabata biniendo di panort y ta pa un of otro motibo ta perde control baha caminda na su man drechi y bay dal riba un palo di luz. Polis a manda pidi presencia di Elmar, cu hopi lihe a yega na e sitio y a



Un Rey cu pasion pa awa

BEATRIX WILLEM ALEXANDER

30 04 2013

Riba 30 di april nos ta tuma despedida di Su Mahestad Reina Beatrix y kier yama bonbini na nos Rey nobo Willem-Alexander. Gerencia y personal di WEB Aruba kier gradici Su Mahestad Reina Beatrix pa su excelente trabou cu e la eherce durante 33 aña di su reinado.

Alabes WEB Aruba kier yama un caluroso bonbini na nos Rey nobo Willem-Alexander; Un Rey cu pasion pa awa.

Stoof no kier paga, ni cu a cera e gas

ORANJESTAD—Diabierna 01.29, Central ta manda polis na un cas den Caya Frere Henriquez, pa un problema cu boter di gas. Na e sitio, polis ta papia cu e informante, kende ta bisa polis cu el a paga e stoof di gas, pero esaki no a paga. E ta bisa cu e ta bisña y ruman homber di e habitante. Como cu e sa cu su ruman ta bebe alcohol, y diferente biaha no ta paga e stoof, el a bay controla. El a haya e stoof cendi y a pag'e, pero e stoof a keda cendi. Tambe el a mira cu e boternan di gas tabata cera, pero ainda e candela no a paga. El a bisa polisnan cu si e sigui cende, e ta busca un yabi y ta kita e boternan di gas. □

Señora a laga tas riba sienta di auto y haya su auto kibra

ORANJESTAD—Diabierna 01.40, Central ta manda polis na L.G.Smith Blvd, y eynan nan ta papia cu e muhe G, kende ta bisa cu el a laga su auto Toyota Corona A-42283 staciona riba e luga di parkeer di Duana mas o menos 18.04 y mas o menos 01.30, ora cu el a bolbe el a constata cu ladronnan a kibra e bentana di un porta y a bay cu un tas di haci respondi cu tabata riba e sienta patras den e auto. G. lo pasa warda di polis pa duna keho y un lista di locual cu tabatin den e tas. □

Grupo di hoben ta ataca dos muchu muhe menor di edad

NOORD—Diabierna 22.16, Central ta manda polis un bi-aha mas na e cancha di Jong Aruba, pa un pelea grandi. Na e sitio, polis ta papia cu un polis for di servicio, kende ta bisa polisnan cu un gang a ataca dos muchu muhe menor di edad. Mesora el a drenta den accion y a kita e hobennan for di e mucha muhenan y e mucha hombernan a core bay direccion pabou. E mucha muhenan tabata menor di edad y polisnan a hiba nan warda na unda un famia a wordo yama pa busca nan. □

Hobennan kitando tubonan di koper di WEB

ROOI TAKI—Diabierna 02.52, Central ta manda polis di Santa Cruz na Rooi Taki, naunda habitantenan a atrapa un grupo di hoben cu a purba horta tubonan di koper for di e conexcion di awa di WEB. Na e sitio, polis a papia cu e homber, kende ta bisa cu e ta bayendo cas y el a mira awa ta core riba caminda publico. El a haya esey straño y a bay controla. El a mira den e mondi con dos mucha homber a core bay y tambe a mira tres otro mucha homber mas pero a perde nan for di bista. El a busca den cura di e casnan den bisindario, como cu e habitante a bisa cu el a tende hende papia den e cura, pero polisnan no a haya nada. Un rato despues polisnan ta haya informacion for di un otro patruya cu ta riba caminda di WELA, cu nan a topa un Toyota Tercel shinishi sin number. Supuestamente e sospechosonan a uza e auto. Takelwagen a bin na e sitio y a hiba e auto warda pa investigacion. Tambe polisnan a haci un control den bisindario, buscando e muchanan sospechoso, pero sin embargo sin resultado. WEB a wordo poni na haltura pa haci e trabounan necesario na tubonan di awa. □

Ladronnan ta coy tas for di auto habri

SAN NICOLAS—Diabierna 11.30, e turistanan J.H. y K.H. a bay warda di polis pa duna keho di ladroncia di nan pertenencia for di nan auto gehuur. Nan ta bisa cu dia 26 di april 11.00, nan a para nan jeep cu nan a huur for di More for Less na haltura di e vuurtoren na Sero Colorado y nan a laga e bentana habri y nan a bay cana un rato riba beach. E ta bisa cu mas o menos 11.30 ora cu nan a bolbe, nan a mira cu ladronnan a drenta den e auto y a bay cu nan tas color biña den cual tabatin iPhone, rijbewijs y bancomatico. Polis a tuma nan keho. □

Homber ta sinti su mes menasa

NOORD—Diabierna 17.14, e homber .R.R.S.J, a bay warda di polis di noord pa duna e siguiente informacion. E ta bisa polisnan cu e conocido B.D. alias Cabes di Clabo y su amigonan ta molesti'e ora cu el a bay cumpra gasolin. E ta bisa polis cu e amigonan a bis'e cu nan ta bolbe. E grupo di hoben ta coriendo den un Hyundai Getz A-12957. El a bisa polisnan cu e no ta sinti si mes trankil. Esey ta e motibo cu e kier pone polisnan na haltura di e incidente. E informante aki a wordo duna na e patruyanan cu ta pasa den Boroncana. □



De Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) is verantwoordelijk voor de uitvoering van de pensioenregelingen die gelden voor ambtenaren en daarmee gelijkgestellten, en werknemers van aangewezen werkgevers. APFA valt vanaf begin 2011 onder het toezicht van de Centrale Bank van Aruba. Het aantal actieve deelnemers per begin april 2013 bedraagt 6.452 en het aantal gepensioneerden 2.878. APFA heeft een balans totaal per begin april 2013 van ruim Afl. 2 miljard en is de grootste financiële instelling op Aruba. Er werken 33 medewerkers bij APFA.

De Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba is op zoek naar een
Manager ICT & Facilitaire Diensten

De Manager ICT & Facilitaire Diensten staat aan het hoofd van de afdeling ICT en Facilitaire Diensten en legt verantwoording af aan de Manager Bedrijfsbureau. De Manager ICT & Facilitaire Diensten is lid van het Management team en moet als zodanig een bijdrage kunnen leveren aan het opstellen en uitvoeren van strategische plannen en beleid en de verdere professionalisering van de bedrijfsvoering in het algemeen.

Taken en Verantwoordelijkheden

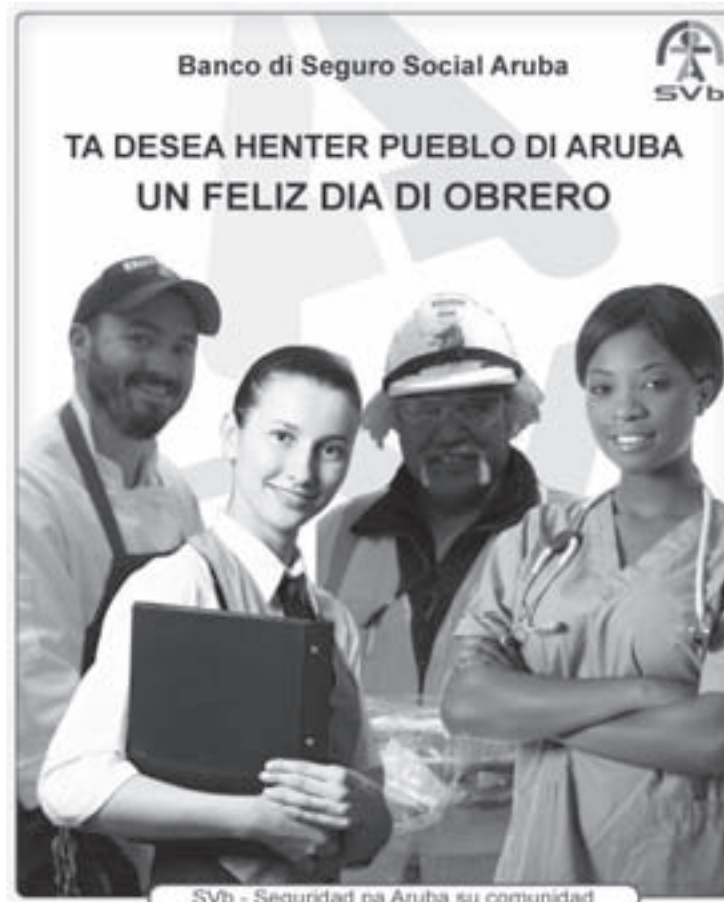
Als Manager ICT & Facilitaire Diensten lever je een belangrijke bijdrage aan de invulling van het ICT-beleid waaronder beveiliging van de technische ICT-structuur. Je signaleert de risico's op deze gebieden en adviseert in de te nemen beheersmaatregelen en de uitvoering daarvan. Je bent verantwoordelijk voor het netwerkmanagement, het systeembeheer, de servicedesk en het calamiteitenplan. Op het gebied van facilitaire diensten ben je verantwoordelijk voor de beveiliging van het kantoorgebouw, de coördinatie van de onderhoudswerkzaamheden daarvan en de andere door APFA verhuurde gebouwen. Ook zorg je voor de benodigde kantoorartikelen en -meubilair. Je bent verantwoordelijk voor het aanleveren van informatie voor de opstelling van de begroting in jouw verantwoordelijkheidsgebieden en je zorgt voor de vastlegging van de administratieve organisatie in jouw aandachtsgebieden.

Als Manager ICT & Facilitaire Diensten geef je leiding aan de afdeling ICT & Facilitaire Diensten en ben je als zodanig verantwoordelijk voor de uitvoering van het personeelsbeleid ten aanzien van deze functies. Je hebt een actieve bijdrage in het opstellen van het training-/ontwikkelingsplan ten aanzien van de genoemde functies.

Profiel van geschikte kandidaat

- HBO-diploma Informatica
- Minimaal 3 jaar relevante werkervaring
- Uitstekende mondelinge en schriftelijke beheersing van de Nederlandse en Engelse taal
- Presentatievaardigheden
- Analytisch en probleemoplossend vermogen
- Aanpassingsvermogen
- Omgaan met vertrouwelijke informatie, flexibel
- Initiatiefrijk
- Omgevingsbewust
- Strategisch inzicht, leidinggevende capaciteiten, organisatie- en planningvermogen
- Stressbestendig, zelfstandig

Sollicitaties dienen schriftelijk met CV en kopie diploma's gericht te worden aan:
Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba, Seroe Blanco 4, of via email apfaruba@setarnet.aw, ter attentie van mevr. J. Jacobs uiterlijk 3 mei 2013. Een psychologische test en een medische keuring maken deel uit van het wervingsproces.



Hoben deteni pa maltrato y destruccion na auto

ORANJESTAD—Diabierna 19.45, Central ta manda polis na e luga di parkeer di Sea-port Market Place, na unda un persona a wordo maltrata. Na e sitio, polis ta papia cu un homber J.R., naci na Aruba di 48 aña, kende ta bisa polisnan cu un homber desconoci color scur a maltrat'e. E t bisa cu e homber a kibra e glas di su porta di auto tambe. J.R. a bisa polis cu e homber ta bisti cu un T-shirt oraño y a cana bay direccion di waf. Polisnan a bay busca den bisindario y mas o menos 19.45, nan ta topa cu e homber cu ta cuadra cu descripcion. El a keda deteni pa ladroncia y destruccion. Ta trata di e homber S.M. naci na Aruba di 22 aña. □

Homber ta kibra glas di schuifdeur

SALIÑA CERCA—Diabierna 21.45, central ta manda polis na un cas na Saliña Cerca pa un asistencia, na unda un ex homber a bin busca problema. Na e sitio, polis ta mira cu un homber tin un otro homber gara. A resulta cu e homber cu tabata wordo domina a kibra e glas di schuifdeur, cu un machete y a menasa e famia. Relaciona cu esey, polisnan a detene e homber pa destruccion y menasa cu arma y a hib'e warda di Shaba na unda el a keda cera pa investigacion. □

Hoben di EPB San Nicolas haya cu marihuana

SAN NICOLAS—Diabierna mainta 09.30, polisnan ta wordo yama pa un docente di EPB, na unda un alumno a wordo haya cu un substancia parecido na marihuana. Na e scol polis ta papia cu e docente F kende ta bisa polisnan cu e alumno W.G. tabatin e marihuana den su poder. W.G. ta bisa polis cu e no sa con e droga a bay den su tas. Relaciona cu esey, polisnan a deten'e 9.30 y a hib'e warda di polis. Na warda el a keda pa investigacion. □

Guardia ta haya tres patron den cel na KIA

SAN NICOLAS—Diabierna 16.55 polisnan ta bay na KIA na unda e guardianan durante control a haya tres patron den un cel. Na e sitio, polis a papia cu guardia, kende ta bisa cu el a haya tres patron bou di e wc. E patronnan a keda confisca y e autoridadnan competente a wordo poni na haltura. □

Polis ta detene chauffeur burachi

ORANJESTAD—Diasabra 01.50, Central ta haya informacion cu un chauffeur burachi ta coriendo un truck na un manera irresponsabel na haltura di Cas di Partido AVP. Polisnan a bay busca den bisindario y ta topa cu e sospechoso na haltura di Budweiser Bar. E chauffeur tabata hopi bou di influencia di alcohol. Ela keda deteni pa coremento bou di influencia di alcohol y a hib'e warda di Noord pa su curpa drecha. E auto a keda para den e luga di parkeer di Lin Cheng Supermarket. □

Chauffeur coriendo basta burachi

PARADERA—Diasabra 02.30, Central ta manda polis di Santa Cruz, na haltura di Tanki Leendert pa un chauffeur cu ta coriendo irresponsabel den un auto Suzuki Pickup color shinishi A-33471. E mesun ora polisnan ta haya otro informacion cu mas o menos 02.50, polisnan a mira durante patruya riba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip, coriendo pabou. Na haltura di Café Capri, polisnan a logra para e chauffeur. Ora cu polis a papia cun'e, su rosea tabata hole alcohol sterki., e tabata papia cu lenga pisa y su wowonan tabata cora. Polisnan a deten'e y a hib'e warda na unda el a keda cera pa buracheria. □



Directiva di F.T.A. ta invita tur Shopsteward y miembro di F.T.A. cu nan famia pa bin celebra DIA DI OBRERO cu F.T.A. den forma di un Dia Familiar riba Diaranson Mei 1, 2013.

Nos ta celebra e dia aki na Centro di Barrio Brazil di 12'or merdia pa 9'or anochi. Lo tin Musica Bailabel di Shokotek. Zeta Band ta cuminsa toca pa 4:30 atardi. Esnan presente por hunga wega di Domino y Mens Erger Je Niet pa dibershon. Lo tin Dino Jump pa e muchanan diberti.

Lo tin tambe un Bar y Cushina bon surti.



Masha Zabien

Turista victima di ladroncia

PALM BEACH—Diabierna 14.45, durante cu polisnan tabata riba patruya riba Eagle Beach, dilanti Oseania Resort Residence, un muhe a hala nan atencion. El a bay cerca polisnan y a declara cu ladronnan a hort'e. Tambe e ta bisa polisnan cu el a laga su tas ros bou di un di e hutjenan y el a bay cana hunto cu casa na haltura di La Quinta. Ora cu nan a bolbe, e tas a desaparece. Un homber desconoci a acerca polisnan y a bisanan cu el a caba di mira un mucha homber color bruin cu un skateboard ta haci sospechoso y e tabatin un tas ros hunto cun'e. Tambe el a mir'e bay direccion pazuid tras di e matanan di druif y a cana bay direccion pazuid cu un rugtas preto. Polisnan despues di a tende esaki, a cana bay controla tras di e matanan di druif y a haya e tas ros cu e cosnan aden. Relaciona cu esey, polisnan a bay na ex waterpark y a controla den bisindario, pero no a topa e mucha homber aki. Na Oceania, e personal di security a bisa cu enberdad nan a mira un mucha homber delega color bruin cu un rugtas preto y un skateboard, bayendo den direccion pazuid. Polisnan a bay controla riba Eagle Beach, pero no a topa cu e homber sospechoso. Polisnan a bay Oceania pa tuma keho di e muhe L.O. pa tuma keho. E ta declara cu e ta haya falta di un holoshi color di plata marca Timex y su camara digital Panasonic model Pentax. Polis a tuma e keho. □

Ladronnan ta kibra negoshi den Santa Helenastraat

ORANJESTAD—Diasabra 01.30, Central ta haya informacion cu ladronnan a kibra den un tienda di paña, den Santa Helenastraat pariba di Universidad. Polisnan motorisa a bay na e sitio y por a mira cu e ladronnan a kibra e glas di e porta cu un piedra. Relaciona cu esey, polisnan a haci un investigacion pero sin resultado positivo. Polisnan a haya algun paña banda di un cas y a entrega nan na patruya di Oranjestad cu ta sigui cu e investigacion. □



AVAILABLE NOW!

RUSH

ZATHIEL SOBKANDAR
BACK ON TRACK AFTER INJURY

ADRIK CROES
THE STORY AFTER HE FINISHED
HITTING A WALL

FREE RUSH STICKER INSIDE

ARL 8.75 \$ 6.

WIN A BODYBOARD & VOLCOM CLOTHING

GET YOURS AT: SUPERMARKETS, GAS STATIONS, BOOKSTORES, XTREME SHOPS, MINI MARKETS, DRUG STORES OR AT A STORE NEAR YOU

MORE INFO **RUSHARUBA.COM**



**"FAVI FUNDACION
CU VISION"**

Alarma a core cu ladronnan

WAYACA—Diasabra 04.40, Invest Secure a meldo un intent di kiebri na un cas den Wayaca Residence. Na e sitio, polis a papia cu e muhe H. kende ta declara cu dia 26 di april 23.30 el a bay drumi y a cera e cas bon cera y intacto. E ta bisa cu dia 27 di april 04.30, el a tende zonido pafo di su cas y a mira dos homber ta mira dor di bentana. El a core bay pone e alarma y ora cu el a zona e dos hombernan a core bay. Ora cu el a bay controla, el a mira cu nan a destrui un bentana pero no por a dreña den e cas. □

Problema entre pareha

ORANJESTAD—Diasabra mainta 06.05, Central ta manda polis na un cas na Paradijs, y eynan nan ta papia cu e homber P, kende ta declara cu su ex amiga a duna un sofa y mas o menos 06.00 el a bin cas pa busca e sofa bek. E ex amiga a dun'e e sofa aki, tempo cu nan tabatin relacion cu otro. Pa bisa polis cu e ex amiga a kibra e bentana di e porta dilanti y tambe a bolter e cura di e cas, y ora cu el a coy un bloki pa kibra auto di P, el a tene. P tabata fuertemente bou di influencia di alcohol y el a bisa cu e ta bay duna keho ora e ta bon. □

Ladronnan a bay cu television na Modanza

MODANZA—Diasabra 09.0-5, central ta manda polis na un cas na Modanza pa un kiebri. Na e sitio, polis a papia cu e homber D, kende ta bisa cu e ta e persona cu tin yabi di e cas. E a bisa polisnan cu el a controla e cas atardi y a lag'e na yabi bon cera y ora cu el a bolbe bek diasabra pa haci e luga limpi, el a mira cu e alarma tabata zona. Ora cu el a bay controla, e a mira cu ladronnan a bay cu un television y un luz tabata kibra. El a mira cu ladronnan a forsa e bentana na e parti robes di e cas. Polis a tuma su keho. □

Polis a detene chauffeur basta bou di influencia di alcohol

ARADERA—Diasabra 13.45, Central ta manda polis na Paradera pa un chauffeur coriendo irresponsabel. Riba e caminda na Paradera, un biaha mas polisnan ta haya informacion cu e chauffeur ta coriendo cu velocidad hopi halto y na altura di Bright Bakery y ta core pasa auto. E autonan cu ta biniendo direccion contrario mester a baha for di caminda pa e pasa. Despues polisnan a haya un e melding cu e tabata coriendo riba e caminda bayendo pa Sero Compa y polisnan a mira e chauffeur den un Toyota Tercel blanco. Polis a bira pa para e chauffeur, pero e chauffeur a core dreña den un cura di cas. Na e cas, e homber a cana bay direccion di polisnan y polisnan a mira cu e chauffeur tabata bastante bou di influencia di alcohol. Polis a bay deten'e pa coremento di auto bou di influencia di alcohol, pero el a resisti su detencion pisa. Polis a logra pon'e den boei pero durante esaki el a cay. Durante cu polis tabata hib'e warda di Polis, polis a wordo para pa un famia. Momento cu polis a brake e e auto, el a bay dilanti y a dal su curpa contra e trali di e auto di polis ya haya un kap. Na warda e no kier a haya asistencia medico. El a keda cera pa buracheria. Ta trata di e homber B.W naci na Aruba di 52 aña. □

Ladronnan a bay cu koper di Ex Kong Fui

PALM BEACH—Diasabra 11.00, central ta manda polis na ex Kong Fui pa un caso di ladronia. Na e sitio, polis ta papia cu e homber L, kende ta declara cu dia 30 di maart 12.00, el a bay pa ultimo biaha na e edificio di Kong Fui y a laga tur cos intacto. Dia 1 di april mas o menos 12'or, el a bay bek pa controla y a mira cu desconocinan a bay cu 20 meter di tubo di koper. E ta bisa polis cu e dia e no a duna keho. E ta sigui bisa cu dia 26 di april 09.00, el a bolbe bay controla e edificio y a mira cu ladronnan a bay cu un total di 200 meter di waya di coriente. E dia ey, tampoco el a yama polis. Dia 27 di april mas o menos 05.00 di madrugada, el a bay controla e edificio y a topa cu un homber desconoci ta torno pisa di e kran. Ora cu e homber a mir'e, el a core dreña un Ford SUV y a bay for di e sitio. L. a bay controla y a mira cu el a kita algun pisa caba for di e mashin. L. ta bisa polis cu e ta bay duna keho y lo bay cu un lista di locual nan cu a horta. □

Hobennan a busca problema cu habitante

MACUARIMNA—Diasabra 23.38, Central ta haya informacion di un pelea cu machete na Macuarima. Polis ta bay na e adres y na e sitio, polis ta papia cu e homber A, kende ta declara cu el a caba di yega cas, pero cu na caminda pa cas, el a wordo acerca pa algun mucha homber cu a busca problema cun'e. □

El a bisanan pa nan bin uno pa uno pero despues a cana bay cas. Ora cu el a yega cas, el a mira cu e muchanan a yobe su cas cu piedra. El a rabia y a coy un machete of algo parecido y a bay busca e muchanan. Polis a mustr'e riba e consecuencia si e haci locual e tin den su cabes. El a comprende. Polis a topa cu e muchanan tambe den bisindario y a papia cu nan. Nan a mostra comprension y a bisa cu nan ta comporta nan mes. □

Homber sospechoso buscando cos pa horta

PALM BEACH—Diadomingo 00.59, central ta manda polis na altura di Hyatt Hotel, na unda tin un homber sospechoso cu kier kibra den un di e kiosconan. Polis a busca den bisindario, pero no a topa cu ningun hende. □

Polisnan ta haya informacion di hobennan cu ta causa molester

PALM BEACH—Diadomingo 00.52, asistencia ta wordo pidi pa un grupo di hoben cu ta haci desorden y tambe ta huma marihuana.

Central ta manda polis na Morgan Island pa un grupo di hoben cu ta haci desorden. Na e sitio, polis ta papia cu dos hoben, kendenan a bisa polisnan cu tabatin mas mucha homber, pero nan a bay cas caba. Polis a core cu nan for di e sitio. □

Ladronnan ta sigui perhudica turistanan

PALM BEACH—Diadomingo polisnan ta bay na altura di Westin Hotel pa algun turista cu a wordo horta. Na e sitio, a resulta cu ta cinco turista a wordo horta ora cu nan tabata den lama.

Un di nan a bisa polisnan cu nan a mira un homber ta listra den nan cosnan. Algun minuut despues el a mira e persona core bay direccion pazuid banda di strand. Dor di esey, un turista a core su tras. E no a logra gara e ladron. El a duna polis descripcion di e ladron. El a bisa polis cu el a mira e homber dreña den un auto y a core bay for di e sitio. □

En conexion di proyecto di renobacion y construccion si piernan

Trabounan ta den full swing na pier di Savaneta

ORANJESTAD -- Den cuadro di e proyecto pa construccion y renobacion di piernan rond di Aruba conhuntamente cu Fundacion Hadicurari, Minister Otmar Oduber a haci un bishita na pier di Savaneta unda cu trabounan ta den full swing. E pier di Savaneta ta wordo

construi completamente mirando cu su estado tabata deteriora tin planea pa finalisa e proyecto aki den 3 siman di tempo.

PISCADONAN DEN DIFERENTE BARIO

A cuminsa e proyecto di renobacion y construccion di piernan rond di Aruba cu

meta principal pa por ofrece mas espacio y facilidad na pa nos piscadonan den diferente bario. Manera e mandatario a splica ya caba piernan na Barcadera ta den renobacion, Cura Cabay Zeewijk y Spaans Lagoen ta proyectonan cu ya a termina y ta bay dreña nan di dos fase pa ampliacion. Dife-

rente bishita a wordo haci na e diferente proyectonan aki pa asina monitoria con e renobacion y construccionnan ta bayendo como tambe pa combersa poco cu e piscadonan y pa tende hendenan den diferente barionan y nan ideanan.

RECREACION

E pier na Savaneta ta un di

e piernan cu ya caba tabata poni den planificacion pa wordo drecha y cu lo conta cu un pida adicional cu lo contribui no solamente na e cultura di pesca na Savaneta pero tambe e pier aki lo forma parti di recreacion positivo pa mucha, hoben y famianan di e bario aki.

Ta hopi importante pa e bario aki pa hobennan por cuminsa recrea bek na e pier di Savaneta pa trece poco di e cultura bek. □

Dama ta hinca homber despues cu e homber a manda un glas y ta corta un hobencita di 10 aña su pia formalmente

ORANJESTAD - Diadomingo, pa mas o menos 3'or di atardi, presencia di Polis ta ser pidi den Van Walbeekstraat pa un caso di hincamento. Na pia polis ta sali bay na e adres aki. Na yegada polis ta topa cu un hobencita di 10 aña cu ambos pia cu un corta cu tabata sangrando basta. Mesora ta pidi presencia di ambulance.

Polis a bin compronde cu un pelea di pareha a start na momento cu e homber lo a manda un glas y esaki aparentemente a corta e hobencita na su pia, e dama a rabia y a hinca e homber na su pecho.

Segun bisiñanan e dama a hink'e cu un sker y tambe cu constantemente tin problema entre e pareha aki. Polis a detene pareha y a cana cu nan hibando nan Warda di Playa cu ta ni un minuut di e adres unda e pelea a sosode. Dos ambulance a presenta na warda di playa y a atende cu e hobencita cu a ser atende na e sitio mes. E homber a keda deteni y cu boei na man a ser transporta pa Hospital pa tratamento y despues cu el a ser trata na hospital ambulance a trece Warda di Polis pa e bay duna cuenta di su actitud. □



Na yegada di polis, bisiña tabata marando pia di hobencita cu tabata corta y tabata sangrando bastante.



Personal di ambulance saliendo cu e cabayero hinca for di warda di polis na Oranjestad.



Patras den e hanchi aki ta unda e pareha ta biba y unda cos a bay for di man.



Yegada di ambulance na Warda di Polis Oranjestad.



Personal di ambulance hibando e cabayero deteni y cu tabata herida hospital pa un tratamiento.



E Dama y e cabayero a keda deteni y polis canando cu nan hibando nan Warda di Polis.



Dos ambulance un pa trata e cabayero deteni y e otro pa trata e mucha cu su pianan tabata corta.

Un otro scandal di destaho publico na caminda segun MEP

Gobierno a firma contract cu 2 diferente compania pa construccion di e Solar Park na Aeropuerto

ORANJESTAD -- Gabinete Mike Eman ta ser caracteriza como e Gobierno di menos transparencia cu nos pais a yega di conoce den su historia. E cantidad di proyectonan cu no a wordo trata den forma transparente mediante un destaho publico ta papia pa nan mes. Entre otro nos por mira esaki den e proyecto di Linear Park cu a wordo otorga na un compania Venezolano amigo di Minister Otmar Oduber y cual compania a tarda un año y mey pa entrega un proyecto dudoso, di calidad inferior y cu te ainda no a wordo termina. Tambe nos por mira con den forma di falta di transparencia y dudoso e proyecto di mudamento di waf di Playa pa Barcadera a wordo otorga na un compania familiar liga na un parlamentario cu curashi di AVP y pa cual awor tin un caso andando den Corte pa e forma con e supuesto destaho di e mudamento di waf a bay.

Oskomera Solar a gana destaho publico

Siman pasa partido MEP por a constata un biaha mas con e gobierno actual ta anda cu destaho publico y esaki relaciona cu e proyecto di Solar Park na e parkeerplaats di Aeropuerto Reina Beatrix. T'asina cu na 2011 un destaho publico a wordo teni pa construccion di un Solar Park na e parkeerplaats menciona. A resulta cu dia 24 di september 2012 e compania Hulandes Oskomera Solar Power Solutions BV a gana e destaho pa construi un Carport Solar di 3.3 Mw. Esaki lo a bira e prome planta grandi cu panel-



nan solar y cu lo sirbi alabes como estructura di sombra pa e autonan riba e parkeerplaats di Aeropuerto. E compania Oskomera representa door di Sr. Gieselaar a FIRMA – mediante un partnership publico priva (PPP) - un contract cu N.V. Elmar y Minister President Mike Eman y a conveni cu Oskomera lo maneha e parke solar aki durante 25 año. Y manera ta custumber di e gobierno aki caba, no a ser menciona cuanto placa e proyecto aki lo bay sali.

Pfixx Solar ta haya e deal
Sinembargo, kico nos di partido MEP por a lesa siman pasa den prensa local? Cu dia 22 di april 2013 e compania local Pfixx Solar a wordo OTORGA e contract pa diseña y construi e Parke Solar na e parkeerplaats na Aeropuerto y cual parke lo por suministra 3.5 Mw di energia, suficiente pa 2000 te 2500 cas. Na e ceremonia di ground breaking tabata presente Minister Mike de Meza, Minister Otmar Oduber, Minister Rich-

ard Visser, CEO di Aeropuerto Peter Steinmetz, Director di Elmar Robert Henriquez y Director di Pfixx Solar Aruba Fons von Pul. Algo hopi extraño ta e ausencia di Minister President Mike Eman na e groundbreaking aki, ya cu su persona no ta perde ningun oportunidad pa saca potret y show su mes na publico. Y atrobe no a haci mencion di ningun suma di inversion den e proyecto aki. alabes a bin sali na cla cu e compania cu a haya e deal extraño y dudoso aki ta pertenece na Sr. Milton Harms kende ta director tambe di Pfixx Solarparking Airport Aruba, esaki segun inscripcion na Camara di Comercio. Pregunta ta, awor cu gobierno a firma cu Pfixx Solarparking, unda Oskomera Solar Power Solutions a keda den henter e construccion di e Parke Solar na Aeropuerto?

Daño di perhuicio na caminda?

Claramente por mira cu henter e asunto di construc-

cion di e Solar Park pa Aeropuerto a bay den forma hopi extraño, dudoso y sin transparencia, ya cu a resulta cu awor tin dos contract riba mesa cu a wordo firma cu dos diferente compania.

Kico ta e motibo tras di henter e aventura aki, ta e gobernante actual, gerencia di Aeropuerto y Elmar so por duna un splicacion. Kico lo ta e consecuencia di e firmamento di e dos contractnan aki? E compania perhudica, esta Oskomera Solar lo bay Corte pa busca su derecho? Lo bay pidi daño di perhuicio pa e incumplimento di contract firma? Pueblo pagado di belasting lo mester bay paga atrobe pa un posibel daño di perhuicio?

Aunke Gabinete Eman ta na final di su gobernacion, toch lo ta bon pa den e poco lunanan cu falta nan lo por ta un poco mas transparente cu pueblo y splica con henter e asunto di Solar Park ta hinca den otro. □



Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica especialmente dedica pa articulonan politico di sea politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentaronan y of logro a base diario. Contrario na paginan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e dreña nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y of gobernante **BON DIA ARUBA** no ta responsabel pa e contenido y no necesariamente ta comparti e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamiento riba topiconan di genero politico. **BON DIA ARUBA** ta keda cu e derecho pa rechasa comentaronan ofensivo tambe.

Segun fraccion di MEP: Biahe pa Hulanda ta un abuso di placa di pueblo

Parlamento di Aruba a termina biahando e fin di siman aki cu un delegacion di 11 persona

ORANJESTAD - Parlamento di Aruba a termina biahando e fin di siman aki cu un delegacion di 11 persona. Pa fraccion di Arubaanse Volkspartij (AVP) a biaha Paul Croes, Baba Herde, Juan David Yrausquin, Melvin Tromp, Marlon Sneek, Desiree Croes, Lorna Varlack. Tambe a probecha pa bay Marisol Lopez-Tromp, Mervin Wyatt-Ras, y no a keda atras Andin Bikker hunto cu Griffier di Parlamento, hasiendo e total 11 persona.

Booshi Wever a laga sa cu e no ta participa na un 'snoepreisje' asina. Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) a anuncia si man pasa cu pa motibo cu e ta considera e delegacion exageradamente grandi, y mirando e problemanan financiero di pais Aruba, nan lo no participa. Fraccion di MEP a musta riba e hecho cu Sint Maarten ta biaha cu un delegacion di dos persona, esta nan Presidente di Parlamento y nan Griffier. Y Corsou ta biaha cu un delegacion di dos persona, tambe nan Presidente di Parlamento y nan Griffier. P'esey no ta na su luga, segun MEP, pa Aruba biaha cu 11 persona.

Sinembargo Fraccion di MEP

a manda un carta si pa felicita Prins Willem Alexander, y desea su persona hopi exito, sabiduria y prudencia. Tambe a manda un carta pa gradici Reina Beatrix pa e forma ehemplar cu el a sa di guia Reino Hulandes, semper cu atencion special pa nos isla.

Presidente di Parlamento a laga sa cu e biaha aki lo no

costa nada extra. Pero ta con e por bisa esey, siendo cu e no a traha e presupuesto di Parlamento pa 2013 mes ainda. E presupuesto di Parlamento 2013 no ta depende di esun di Gobierno, pues no tin motibo pa e keda sin presenta esaki. Ademá, tanten no tin presupuesto acorda pa 2013, ta con e por ta asina sigur cu tin e placa pa un biahe miyonario

asina? Otro departamentonan di Gobierno ta wordo stroba pa biaha, pasobra presupuesto 2013 no a wordo acorda ainda, pero pa parlamentarionan di AVP y nan sostenedonan si e fiesta mag di continua.

Pueblo tin derecho di sa cuanto e biahe aki a costa. Pueblo tin derecho di sa ta dicon cierto Parlamentarionan cu

ta defende Gobierno, pero specialmente Andin Bikker, ta malgasta placa di Gobierno di e forma aki. IMF a caba di anuncia cu tin temponan hopi dificil nos dilanti, ta con e Parlamentarionan aki por drumi trankil cu nan consenshi si nan sa cu mester bin medida pa pueblo y toch nan ta scohe pa bay bi-aha riba custia di pueblo. □

Nu mag u genieten in de komende jaren, dat u steeds mag blijven ervaren.



*Lang Leve de Koningin
& Welkom Koning Willem Alexander.*

*Dr. Richard W.M. Visser
Minister van Volksgezondheid en Sport*

Regla pa publicacion riba e pagina di POLITICA

Politica ta un rubrica specialmente dedica pa articulonan politico di sea politiconan sea activo of no, unda cu nan por ubica nan comentarionan y of logro a base diario. Contrario na paginanan regular, e publicacionnan aki ta wordo ubica 'sin kita y sin pone', manera cu e drenta nos redaccion. Solamente cu e mester contene 700 palabra maximo. E articulo aki ta wordo publica riba peticion di e politico y of gobernante **BON DIA ARUBA** no ta responsabel pa e contenido y no necesariamente ta comparti e contenido. E ta meramente un espacio brinda pa politiconan por ventila nan pensamiento riba topiconan di genero politico. **BON DIA ARUBA** ta keda cu e derecho pa rechasa comentarionan ofensivo tambe. □

*Invitacion pa bin purba Djampou di Spina (Lionfish)
gratis diamars awor*

Grandioso clausura di prome campeonato di lionfihs 2013

ORANJESTAD- E prome competencia di Lionfish di 2013 ta yegando na su punto culminante unda diamars awor 30 di April 2013, e ultimo aña cu Reino Hulandes lo ta celebrando Aña di La Reina, lo clausura cu un tremendo shoot out y cook out! Aki tur e participantenan lo

ta treciendo nan captura di dia y lo ta ofreciendo esakinan na publico pa bin purba na "Nos Clubhuis" situa na e di dos piso di Hadicurari. Publico presente por bin purba e delicia nobo aki desde 11'or di mainta en adelante te cu 2'or di atardi ora lo entrega premio na e ganadonan di e

torneo. Publico por acompaña e lionfish, cu ta cortesía di e participantenan, cumprando nan porcion di aros, pan bati of bata hasa na un prijs preferencial como tambe refresco cu e bar bon surti di Nos Clubhuis situa na di dos piso di Centro di Pesca.

SHOOT OUT Y COOK



OUT:

Lo ta entregando premio na e participantenan di torneo-

nan, tanto esun cu a cera dia 29 unda duna recompensa pa kilo di pisca, como pa esun cu dia 30 lo ta participando pa e evento di 1 dia compaña pa e cookout. E premio mayor pa shoot out ta 500 florin cash pues ta invita tur hunters, piscado y buceado pa pasa inscribi ainda pa participa pa e grandioso premiacion y divertido evento.

INFORMACION Y

DANKI:

Aruba Marine Park, gradicido na e cooperacion di Minister di Turismo Otmar Oduber, cu cooperacion di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, Santa Rosa y TPEF, ta conta tambe cu e participacion y sosten di representantenan di Aruba Under Water Hunters. Adicionalmente ta gradici De Palm Tours a pone 4 premio acerca pa e participantenan. Por haya mas informacion y tur cu ta interesa pa participa por haya mas informacion y registra via [facebook.com/ArubaMarinePark](https://www.facebook.com/ArubaMarinePark) of [facebook.com/hadicurari](https://www.facebook.com/hadicurari) of skirbiendo na arubamarinepark@gmail.com of hadicurari.pesca@gmail.com pa detaye di e evento. □



Masha danki

pa 33 aña di guia y inspiracion



Feliz Aña di La Reina

www.elmar.aw



Edificionan decora pa Aña di La Reina Wilhelmina y coronacion di Juliana na 1948

Skirbi door di Clyde Harms



Mescos cu celebracion di Aña di La Reina y transferencia di corona ta coincide e aña aki, na 1948 Prinses Juliana

a wordo corona apenas cuater dia despues cu La Reina Wilhelmina a celebra su ultimo cumpleaños como Reina



y pueblo di Aruba a celebra e dos acontecimentonan na varios manera. Na 1948, ainda mundo no a recupera completamente di e scarsedadnan causa pa e guerra mundial y Aruba no tabata tin e facilidadnan pa decora manera nos tin e aña aki, pero 65 aña pasa DOW a uza luznan den forma artistico pa laga algun edificio impacta anochi.

Basta tempo pasa, mi amiga Sra. Helen Oduber-Croes a regala mi e fotonan adhunto pa mi coleccion di potretnan

bieu y awe mi kier compartinan cu nos comunidad Arubiano cu ta di fiesta.

Aunke e misa San Francisco no tabata decora persé, e fotograf desconoci a produci un imagen magistral di e edificio.

Riba e otro potret por mira cu Hollandsche Bank Unie, den caya grandi dilanti di caminda awor ta Burger King, tambe a muestra nan aliansa cu Cas Real di Hulanda. Biba La Reina! Manda bo comentariónan pa clydeharms@yahoo.com. □

Regla pa publicacion di REMITIDO

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di BON DIA ARUBA. BON DIA ARUBA no ta responsabel pa e contenido. BON DIA ARUBA ta reserva e derecho pa rechasa remitido, pa corigí esaki of pa adapta esaki redaccionalmente pa espacio y contenido. Cartanan por tin un cantidad di 600 palabra maximal, y mester tin un nomber y distrito/bario. Adres y number di telefon no ta wordo publica pero ta necesario pa verificacion di contenido. Copia di cedula tambe ta necesario. BON DIA ARUBA ta ricibi solamente remitidonan den forma digital (via internet) y mester tin den e cabes como suheto :REMITIDO. Por manda esaki na e-mail bondia.aruba@gmail.com.

**CELEBRANDO
E TRANSPASO DI TRONO!**

Yama henter dia na un
**Tarifa reduci y
SMS pa Hulanda GRATIS**

*Promocion ta solamente valido pa yamada pa Hulanda dianan 29 y 30 di april 2013 cu telefon fijo y celular

139 www.setar.aw Follow us on

SETAR



Gina Eduardo ken ta contento cu e sosten cu agricultura ta ricibiendo.

ORANJESTAD –Frecuentemente famia y ciudadanonan cu ta sembra sea den nan propio cura di cas of tin un cunucu chikito pa traha cun’e ta bishita ricibi y cu nan a mostra kico tur ta wordo haci. Den e caso di Weg Seroe Blanco siman pasa, no tabata excepcion.

Victoriano Geerman y Gina Eduardo ta saca e maximo probecho di cura grandi cu nan tin y ta planta pinda, promente y mango entre otro fruta y berdura. Nan ta satisfaccion con e forma pa fomenta plantamento y cria di bestia ta bayendo.

“Normalmente bo no ta haya personanan importante ta cana den bario y ta wak kico ta e problemanan,” Victoriano a comenta. Nan a combersa cu e personanan aki, unda ambos a mostra nan hofi. Aki Geerman y Eduardo a splica e plan cu nan tin pa amplia nan cosecha. Gina di su banda, a conta cu nan unico preocupacion ta hendenan cu ta benta sushi den mondi na Butucu. Funcionario di SERLIMAR

Victoriano Geerman y Gina Eduardo ta contento cu e sosten cu agricultura ta ricibiendo

inmediatamente a wordo poni na altura, unda cu nan mes-ter pone atencion di e caso ey. Personal di SERLIMAR, ademas di DOW y GKMB semper ta forma parti di e Accion di Bario pa tene accion di limpieza y control, entre

otro.

“Ta hopi bon idea pa nan bin frecuente den e bario pa bin wak kico ta e necesidadnan,” Gina a comenta. Ambos ta complace cu e manera con e actividad di

plantamento y cria di bestia ta haya un sosten masha grandi cu tur esunnan cu ta planta of cria bestia ta ricibi. Victoriano a bisa “Ami ta hopi contento, specialmente cu e maneho di Santa Rosa cu ta yuda e cunukeronan pa

bende nan cosecha.” E habitante di Weg Seroe Blanco ta referi na e mercado popular cu Santa Rosa ta organisa frecuentemente caminda e productornan local por bende fruta, berdura, carni y pisca, entre hopi otro mercancia. □

Special Mother's Day Raffle

Buy \$50 or more and participate in the raffle of a **Troll Beads Kit**.





TROLLBEADS

THE ORIGINAL SINCE 1976



COLOMBIAN EMERALDS
INTERNATIONAL

DUFY Global Customer Service | Certified Appraisal | 90 Day Insurance Plan | Follow us on 

Member of the Dufry Group, a Swiss company established in 1865 and operating in over 45 countries. ColombianEmeralds.com

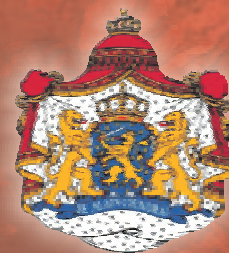
Our locations in Aruba: MARRIOTT RESORT · RADISSON RESORT · RENAISSANCE MALL · THE QUEEN BEATRIX INTERNATIONAL AIRPORT

ARUBA



DI NOS E TA!

The Royal Celebration



BON DIA *Aruba*

**Un danki grandi na Reina Beatrix pa tur su añanan
di dedicacion. Pabien y Bon Bini na nos
Rey Willem Alexander y Reina Maxima**

Willem Alexander

Willem Alexander Claus George Ferdinand, Prins di Oranje, Prins di Hulanda, Prins di Oranje Nassau.

Willem Alexander Claus George Ferdinand, Prins di Oranje, Prins di Hulanda, Prins di Oranje Nassau, Jonkheer van Amsberg, a nace dia 27 di april 1967 den e hospital academico na Utrecht. E ta e yiu homber mayor di reina Beatrix y prins Claus. Oficialmente e ta conoci como Su Alteza Real Prins di Oranje; titulo cu e ta carga como heredero.

Nacimiento y bautizo:

Dia 25 di april 1967 prinses Beatrix a wordo interna den e hospital academico na Utrecht. Dos dia despues Willem Alexander a nace pa medio di operacion. E tabata pisa 3850 gram y midi 50 centimeter di largo. Mei ora despues su nacimiento a bira mundialmente conoci. Apesar cu no tabata un dia di fiesta nacional, e siguiente dia tur caminda tabatin fiesta. Dia 2 di mei 1967 prins Claus a bay registra e nomber na censo den e alcaldia di Utrecht. E nombernan a wordo publica. "Nos ta yamá Alexander," Claus a bisa, "pero e nomber oficial

ta Willem Alexander." Te na e momento ey algun municipio na Hulanda, incluyendo Utrecht, no tabata permiti pa duna un baby dos prome nomber, maske tin un strepi meimei (Willem-Alexander). Pues e nombrenan ta:

- Willem: tradicionalmente e prome nomber di e heredero nan di e trono di Oranje;
 - Alexander: segun e tata tanto e como e mama ta hayé un nomber bunita. E no tin ningun nificacion historico aunke hopi ta pensa cu e tin di haber cu e dos prinsnan cu a muri na edad hoben, esta prins Alexander (1851 - 1884) y prins Alexander (1818 - 1848);
 - Claus: pa e tata;
 - George: nomber ingles di e tata di Claus;
 - Ferdinand: pa Ferdinand, Conde di Bismarck, e mihor amigo di Claus y kende tabata testigo di su casamento.
- Dia 6 di mei 1967 mama y yiu a bandona hospital. Dia 2 d september 1967 el a wordo bautisa den iglesia Nieuwe Kerk na Den Haag.

Hubentud:

Willem Alexander, durante su hubentud, a biba na kasteel Drakensteijn na Lage Vuursche, Baarn. El a bishita Nieuwe Baarnse School y despues Baarnsch Lyceum. Na 1981 el a sigui scol secundario na Vrijzinnig Christelijk Lyceum na Den Haag. Despues el a obtene su diploma di Bachillerato Internacional na Atlantic College na Llanwit Major, Wales. El a studia historia na Universidad di Leiden; e mesun universidad unda su mama y wela a studia. Durante su periodo di estudio el a haya e apodo 'Prins Pils' pa motibo di e entusiasmo cu cual e tabata biba su bida como estudiante. Na 1993 Willem Alexander a obtene su doctorado; su tesis tabata tocante e reaccion di Hulanda riba e desicion di Francia pa tuma un 'status aparte' dentro di NAVO. E licenciatura (bul) di doctorado a wordo entrega durante un reunion cu a wordo transmiti na television.

Formacion pa e trono

Despues di obtene su licenciatura, el a cuminsa prepara su

Willem Alexander a sigui diferente curso, entre otro na e scol Nacional di Aviacion (RLS), unda el a obtene su licencia di piloto y tambe na Ehercito Real.



Na 1998 Willem Alexandra bira miembro di e Comite Olimpico Internacional.

mes pa e trono. Willem Alexander a sigui diferente curso, entre otro na e scol Nacional di Aviacion (RLS), unda el a obtene su licencia di piloto y tambe na Ehercito Real. El a cumpli cu su servicio militar di augustus 1985 te januari 1987, incluyendo servicionan na bordo di Hr. Ms. Tromp y Hr. Ms. Abraham Crijnsen y na bordo di Hr. Ms. van Kinsbergen como oficial di guardia. Na mes momento el a aparece mas den publico. E tabata cubri funcionnan representativo durante evenementonan oficial y e por a adkiri conocemento dor di bishita municipionan, provincianan y institucionnan social. Regularmente Willem Alexander tabata representa e Cas Real durante evenementonan nacional y internacional. Cada aña e tabata aparece por lo menos 110 biaha na actonan oficial. Despues di su stage na e Forza Aerea e prins tabata concentra su mes riba poder hudicial, gobierno local y for di 1997 cu e bida empresarial hulandes. Ademas, el a specialisa su mes den maneho di awa, un tema cu su tata tabata referi na dje constantemente.

Deporte:

Como aficionado di deporte e prins a haya hopi simpatia serca e poblacion, pero tambe el a percura pa varios disturbio. Na 1986 el a competi bao di e nomber W.A. van Buren den e Elfstedentocht. Su uni-

form, un carson di Playboy y un jacket di Marlboro, a causa cierto conmocion, mescos cu e rumor di cu el a core solamente mitar di e ruta. Na 1992 el a gana den e marathon di New York. E comportacion di Willem Alexander durante e Weganan Olimpico di 1996 na Atlanta tambe a causa otro conmocion.

Asina el a canta for di den tribuna "Oh, e yankeenan ta keto," y entusiasma el a core subi e veld di hockey bisti den su carson cortico despues cu e damanan a gana e medaya di brons, pa despues e tambe bay fiesta. Tin hende cu tabata pensa cu e prins mester comporta su mes mas representativo. NRC Handelsblad a bisa cu e comportacion di e prins no ta 'digno di un heredero'. Den un encuesta 80% di e hulandesnan a aprecia e conducta di e prins.

Comite Olimpico Internacional

Na 1998 Willem Alexandra bira miembro di e Comite Olimpico Internacional. Wouter Huibregtsen, kende tambe a postula pa e membresia di COI, despues di esaki, den un entrevista lo a yama Willem Alexander un 'saboteador, hudas y un cobarde', pa motibo cu Willem Alexander a priminti anteriormente cu e lo no acepta ningun funcion den COI. Despues Huibregtsen a desmenti di a usa e terminonan aki y gran parti di e

tribunal a dune rason.

Apesar cu inicialmente e gobierno hulandes no tabata completamente entusiasma cu e membresia di e prins heredero den un organizacion corrupto y yen di escandalo, toch Willem Alexander por a bira miembro di COI. Den COI e tabata haci su esfuerso pa stimula deporte na Africa. □



Matrimonio y famia

Di e relacionnan di Willem Alexander, solamente Paulette Schröder, Yolande Adriaansens, Barbara Boomsma y Emily Bremers (1994 - 1998) ta conoci. Cu Adriaansens y Bremers e tabata aparece den publico.

Dia 30 di maart 2001 e prins heredero a compromete su mes cu e argentino Maxima Zorreguieta.



Dia 30 di maart 2001 e prins heredero a compromete su mes cu e argentino Maxima Zorreguieta. El a wordo introduci na medionan di comunicacion como un partner polemico, pa motibo di e pasado di su tata, Jorge Zorreguieta, kende tabatin un asiento den e gobierno argentino durante e dictadura militar bao di Jorge Videla (1976 - 1983).

E matrimonio di Willem Alexander y Maxima a tuma lugar dia 2 di februari 2002. Durante e tour tradicional e republicanonan y simpatizantenan di e grupo Dwaze Moeders a tene un demonstracion riba Plaza Real.

Willem Alexander y Maxima a haya tres yiu muher:

- Catharina Amalia Beatrix Carmen Victoria (7 december 2003)

Alexia Juliana Marcela Laurentien (26 juni 2005)

- Ariane Wilhelmina Maxima Ines (10 april 2007)



Royal Quiz



Con bon bo conoce e Famia Real?

1. Ki color ta representa e Famia Real hulandes?

- A. Cora
- B. Oranje
- C. Blanco
- D. Blauw

2. Con ta e nomber di e anterior reina y tambe mama di reina Beatrix?

- A. Wilhelmina
- B. Juliana
- C. Emma
- D. Marilene

3. Con ta e nomber di e proximo rey di Hulanda?

- A. Bernhard Jr.
- B. Johan Friso
- C. Willem Alexander
- D. Constantijn

4. Cuanto ruman reina Beatrix tin?

- A. Un
- B. Dos
- C. Tres
- D. Ningun

5. Riba ki dia ta celebra Aña di La Reina?

- A. 31 Januari
- B. 30 April
- C. 31 Maart
- D. 27 September

6. Cual reina ta haci aña riba e dia ey?

- A. Beatrix
- B. Juliana
- C. Wilhelmina
- D. Margriet

7. Con yama e prome rey hulandes?

- A. Rey Alexander I
- B. Rey Willem I
- C. Rey John I
- D. Rey Willem III

8. Den cual ciudad reina Beatrix ta biba?

- A. Beverijk
- B. Amsterdam
- C. Den Haag
- D. Rotterdam

9. Na ki aña Beatrix a bira reina?

- A. 1948
- B. 1980
- C. 2000
- D. 2004

10. Ken tabata e casa di reina Beatrix?

- A. Pieter van Vollenhove
- B. Prins Willem Alexander
- C. Prins Bernhard
- D. Prins Claus

11. Cu ken prins Constantijn ta casa?

- A. Maxima
- B. Ria
- C. Emily
- D. Laurentien

12. Cu ken prins Willem Alexander ta casa?

- A. Ria
- B. Laurentien
- C. Maxima
- D. Beatrix

13. Cu ken prins Friso ta casa?

- A. Maxima
- B. Laurentien
- C. Emily
- D. Mabel

14. Awor cu prins Willem Alexander ta bira Rey, cual dia ta celebra Dia di Rey?

- A. 27 Februari
- B. 27 April
- C. 27 Juni
- D. 27 September

15. Con yama e prome yiu di Willem Alexander?

- A. Catharina Amalia
- B. Alexia Juliana
- C. Irene Margriet
- D. Maria Christina

16. Riba ki dia reina Beatrix ta haci aña?

- A. 31 Januari
- B. 30 April
- C. 27 April
- D. 27 September

PARTICIPA Y GANA CU 2 TICKETS PA CURACAO CU

ENTREGA NA OFICINA DI BON DIA ARUBA PROME CU DIA 27 DI APRIL.

Number: _____

Adres: _____

Tel/Cell: _____

ID: _____

Abonado: Si ☐ No ☐ Email: _____

Tiara Air Aruba

ENTREGA NA BON DIA ARUBA



Inauguracion Willem Alexander

Dia 30 di april 2013 Willem Alexander lo no wordo corona sino inaugura. Debi cu e uso di e corona ta un custumber y e famia Real no ta goberna pa e gracia di Dios sino pa e gracia di e pueblo, lo no tin ceremonia di coronacion. E rey nobo lo wordo inaugura den Nieuwe Kerk na Amsterdam durante un reunion conhunto di Eerste y Tweede Kamer.

Durante e ceremonia e corona lo ta presente pero e lo ta pone riba un mesa y lo keda eyan tambe; hunto cu e otro asina yama regalanan: e scepter y e rijksappel, e spada Real y e rijksstandaard. E scepter ta simbolisa e autoridad di e rey y e spada ta representa e poder di e rey. E rijksstandaard ta e bandera riba cual tin e leon hulandes.

Pero prome cu yega asina leu, reina Beatrix mester renuncia oficialmente di e trono dor di firma e Acta di Abdicacion. Esey lo tuma lugar na e Palacio real riba plaza de Dam. E famia Real hulandes ta excepcional cu e tipo di cosnan aki. Mayoria di e monarcnan ta goberna henter nan vida. Di otro banda, e gobernanten hulandes no tin un trono mas. Tabatin un den e Palacio Real pero esaki a wordo kita durante trabaonan di restauracion den e palacio. E stoel den e gran salon (e Ridderzaal) unda e discurso ta tuma lugar, parce un trono, pero oficialmente e no ta.

E Fiesta Real: E anochi di 30 di april e Museumplein na Amsterdam lo ta e escenario di e Fiesta Real (Koningsbal). E ta un di e tantisimo evenementonan den e ciudad, ademas di e inauguracion. E Museumplein lo wordo bautisa como Oranjeplein, unda cu

durante dia por wak e ceremonia di inauguracion via pantayanan grandi di television. Tambe esnan presente por canta e Cantica Real. Anochi lo fiesta cu musica: bailable y romantico. Den oranan di marduga lo tin un Anochi di Rey, aunke na cierto lugar e lo tin un duracion mas cortico.

Con e dia di Willem Alexander lo bay ta?

Hulanda ansiosamente ta warda e inauguracion di e rey nobo. Dia 30 di april Willem Alexander lo bay tin un agenda super yen. Su inauguracion ta bay conta cu gran interes nacional y internacional. Mescos cu na aña 1980, ora cu Rokin tabata yen pa e ceremonia di reina Beatrix.

10.00 - 10.30:

Reina Beatrix ta cuminsa cu su abdicacion. Den presencia di e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer, Consejo nacional di Minister y miembronan di famia Real, Beatrix lo renuncia di e trono den e Moseszaal di e Palacio Real na Amsterdam. E ceremonia ta termina cu firmamento di e Acta di Abdicacion.

10.30 - 10.50:

E balcon tambe ta hunga un papel importante riba dia 30 di april. Prome ta aparece Willem Alexander, Maxima y (entrante awor) Prinses Beatrix den e balcon di e palacio. Prinses Beatrix y Willem Alexander ta tene un discurso cortico. Despues di e discurso aki e prinsesnan Amalia, Alexia y Ariane tambe lo drenta e balcon.

13.55:

E Famia Real ta sali rumbo pa Nieuwe Kerk unda cu e inauguracion di Willem Alexander lo tuma lugar.

der lo tuma lugar.

14.00 - 15.30:

Pa 14.00 ta cuminsa cu e hura-mentacion y inauguracion di Willem Alexander como rey di Hulanda. Despues di e ceremonia aki rey Willem Alexander ta huramenta pa despues tene un discurso.

Despues e presidente di e Verenigde Vergadering der Staten General, mr. G.J. de Graaf, tambe lo hiba palabra. Despues e miembronan di Eerste y Tweede Kamer y e delegadonan di Aruba, Corsow y Sint Maarten lo hura-

menta.

16.30 - 17.30:

Un descanso cortico pa nos rey nobo. For di 16.30 lo tin un recepcion pa e autoridadnan y e miembronan di Eerste y Tweede Kamer den e Palacio Real na Amsterdam.

Anochi e pareha Real ta subi un barco pega cu e instituto di filmacion Eye na e costa nort. E ruta entre de Dam y Amsterdam noord lo tuma lugar den bus.

E paseo den barco lo pasa banda di Oeverpark via e parti

nort di IJ pa e punta di e isla Java y lo termina na e otro banda di e edificio di musica na IJ. Entre 20.30 y 21.00 e dia di fiesta lo wordo sera cu tironan di cañon.

E dia excepcional aki por wel di a yega na su fin, pero awor e trabao ta bay cuminsa pa rey Willem Alexander. Kico ta e prome cos cu e lo haci?

Hunto cu su casa, awor reina Maxima, rey Willem Alexander lo bishita mas liher posibel e provincianan di Hulanda. Dentro di un aña e pareha Real lo honra e parti caribeño di reino cu un bishita. □



ELJO Construction & Real Estate N.V.
Solito 8,
Oranjestad, Aruba
Phone: (297) 588-ELJO
Cell: (297) 593-6200
Fax: (297) 588-0460
<http://www.eljo-aruba.com>

Reina Beatrix, danki pa tur e añanan cu bo tabata nos Reina.

Y cu hopi entusiasmo nos ta yama

Rey Willem Alexander

un

Bon Bini.



200 aña di monarquia

Cu e aceptacion di e reino dor di Wilhelmina a cuminsa un periodo di muhernan fuerte riba e trono. E muhernan di Oranje, cada un, a goberna na nan manera; soberano y poniendo e bienestar di nan pais dilanti. Cu nan pareha, prins, tabata hunga un di dos papel, tabata percura pa un soledad enorme den nan matrimonio.

Ora cu Juliana a wordo inaugurado na 1948 como reina nobo, e no por a pensa cu na dos ocasion su matrimonio lo a pasa den situacionnan cu a percura pa un crisis cu lo pone e monarquia tambalea. Y con fuerte cu Beatrix lo kier tabata, tambe durante su periodo di gobernacion tabatin escandalonan cu tabata duna e minister president hopi dolor di cabes.

Willem Alexander a siña hopi di 200 aña di historia di e Reino Hulandes, tocante su papel como rey Willem IV. E lo no kier drenta den e mesun sapatonan di su antecesornan, Willem I, II y III. Tambe e lo tene su mes leu for di e escandalonan cu su welo Bernhard a ocasiona.

Ser rey of reina, bo ta haci hunto. Manera reina Beatrix, cu den prins Claus a haya e mihor pareha pa comparti su trabao pisa, asina e prins herederero Willem Alexander a haya den prinses Maxima su refugio y apoyo.

Willem I (Willem Frederik van Oranje Nassau) 1815 - 1840:

Tabata e prome rey hulandes. Sinembargo tabata Lodewijk I Bonaparte e prome rey cu a goberna riba Hulanda, den su tempo e Reino Hulanda. Desde 1813 Willem Frederik tabata e prins soberano di e Principado Soberano di Hulanda Uni. Pero na 1815 el a tuma e titulo di rey. Pero tambe el a haya e apodo Rey Koopman, debi na su deseo di renobacion pa e pais (ferrocarril, canal, etc.) El a casa cu Wilhelmina di Prusia, yiu muher di rey Frederik Willem III. El a renuncia na 1840 y a

fayece na Berlin.

Willem II (Willem Frederik George Lodewijk) 1840 - 1849:

Tabata e yiu homber mayor di Willem I. E famia tabata yamé Guillot. E tabatin un infancia masha problematico. El a asumi e cargo di general ingles den e batalla di Waterloo, for di cual el a regresa levemente herida y considera como “e heroe di Waterloo”. E tabata haci plannan pa sigui rey Lodewijk XVII di Francia. Pero e plannan a wordo descubri. El a sigui su tata na 1840 como rey. E Reino Uni Hulandes e tempo ey a cambia caba pa Reino Hulandes. El a casa cu e gran duquesa Ana Paulowna di Rusia, ruman muher di emperador Alexander I y emperador Nicolaas I. Willem II a fayece repentinamente na 1849 y el a wordo sigui pa Willem III. Bao di su reinado Hulanda a bira un monarquia institucional.

Willem III (Willem Alxander Paul Frederik Lodewijk) 1849 - 1890:

Tabata e yiu homber mayor di Willem II. El a casa cu su prima prinses Sophie van Württemberg, yiu di rey Willem I van Württemberg y reina Catharina Paulowna. Catharina tabata un ruman mayor di Anna, mama di Willem. Despues di e morto di Sophie na 1877, Willem a casa na 1879 cu prinses Emma van Waldeck-Pyrmont, yiu di prins George Victor. Willem III ta conoci specialmente pa su manera straño di haci.

E tabatin masha dificultad cu e limitacionnan di e poder real; e manera cu esaki a sosode bao di e reinado di su tata na 1848 cu e cambio di e constitucion di Thorbecke.

Wilhelmina (Wilhelmina Helena Pauline Maria) 1890 - 1948:

E tabata e unico yiu di Willem III y Emma. Ora cu su tata a fayece na 1890 e tabatin solamente 10 aña. Su mama tabata reina te na 1898, gobernando na nomber di Wilhelmina. Te cu awor Wilhelmina ta

Cu e nombramento di rey Willem I na 1813 Hulanda a bira oficialmente un monarquia. Pero prome cu yega asina leu tabatin varios guerra pa wordo gana, specialmente esun contra e francesnan. E reynan Willem I, II y III a goberna te ora cu na 1898 e unico yiu di rey Willem III y reina Emma, Wilhelmina, a huramenta.

e hefe di Estado hulandes cu e periodo di mas largo di gobernacion. El a sigui su tata pa motibo cu e tres yiu hombernan (Willem, Maurits y Alexander) a muri prome cu nan tata. El a casa cu prins Hendrik van Mecklenburg-Scherwerin, e yiu menor di e gran duque Frederik Frans III. Despues di algun aña yen di incertidumbre, na 1909, un yiu muher a nace. Wilhelmina a goberna Hulanda durante e I y II Guerra Mundial. Juliana a bira na 1947 y 1948 e prinses herederero di Hulanda. Finalmente dia 4 di september 1948 Wilhelmina a renuncia di e trono. El a fayece na Apeldoorn na 1962.

Juliana (Juliana Louise Emma Marie Wilhelmina) 1948 - 1980:

E yiu cu Wilhelmina tabata spera riba dje pa un tempo largo. Si e no a nace, e ora ey e trono lo a pasa pa e cas Saksen-Weimar-Eisenach, cu ta relaciona cu e famia real pa medio di Sophie, unico yiu di Willem II.

Juliana a bira reina na 1948. Durante su reinado e monarquia a haya e nomber di “Monarquia riba bicicleta”. El a bira masha popular. Den e 32 añanan di su reinado Juliana a hayé cu un total di dies prome minister. Bao di Piet de Jong a introduci e reunion semanal entre hefe di Estado y hefe di gobierno.

E tabata muestra hopi interes pa temanan social mas cu cuestionnan economico-financiero y di defensa. Na 1980 el a renuncia na fabor di su yiu mayor Beatrix.

Beatrix (Beatrix Wilhelmina Armgard) 1980 - 2013:

Yiu muher mayor di Juliana. El a casa cu Claus van Amsberg, algo cu hopi no tabata

contento cune pa motibo di e pasado dudoso di Claus durante e di Dos Guerra Mundial. Di e matrimonio aki a nace tres yiu homber: Willem Alexander, Friso y Constantijn. Beatrix ta conoci pa su gobierno distante, compara cu su mama. Pero toch e ta wordo elogia pa su gobierno profesional. E ta masha popular serca gran parti di e poblacion. Su yiu, Willem Alexander, lo siguié como rey di Hulanda.

30 di April 2013, despues di 123 aña di a wordo goberna pa tres hende muher, Hulanda ta cla pa drenta e proximo 200 añanan di Reino Hulandes cu un rey na cabes: Willem IV (Willem Alexander Claus George Ferdinand) 2013 - yiu mayor di reina Beatrix y Prins Claus.

Oficialmente, despues di su inauguracion como rey, e titulo cu Willem Alexander mester usa ta Willem IV. Pero, contrario na loke hopi a spera, el a dicidi di drenta e bukinan di historia como Rey Willem Alexander. Esey tabata su mesun desicion; algo cu no ta asina sorprendente pasobra mescos cu su antecesornan, e ta usa e nomber “WILLEM”. Dia 2 di februari 2002 el a casa cu Maxima Zorreguieta. Di e matrimonio aki a nace tres yiu muher: Amalia, Alexia y Ariane. □



Oficialmente, despues di su inauguracion como rey, e titulo cu Willem Alexander mester usa ta Willem IV. Pero, contrario na loke hopi a spera, el a dicidi di drenta e bukinan di historia como Rey Willem Alexander.

Bo tabata sa.....

Reina Beatrix

Despues di 33 aña di ta reina di Hulanda y 3/4 siglo dilanti camara, bo ta pensa cu bo lo sa tur cos di reina Beatrix; no tin mas secreto. Pero, toch tin cosnan di reina Beatrix cu nos no sa .

1. Hopi miembro di su generacion lo ta hopi jaloers pa mira con Beatrix ta maneha e ski. Pasobra, ski cu un rudia nobo no ta un cos cu tur hende por haci. Pero si e tin un brace pa wanta su rudia y e ta evita pistanan peligroso.

2. Na e momentonan aki e reina tin 77 funcion di honor. Cuanto lo keda despues di e cambio di trono no ta conoci.

3. Hopi biaha por wak Beatrix cu un glas di biña. Sinembargo, su bebida preferi ta Bloody Mary.

4. Durante su hubentud tabatin cierto rivalidad entre e rumannan Irene y Beatrix. Pero ya esey a keda atras; nan ta aprecia y respeta otro su manera di biba.

5. E pashmina, introduci pa Maxima, ta un di e prenanan di bisti favorito.

6. E signo di Beatrix ta acuario cu aries como ascendente. Un combinacion unda amor pa libertad, decidido, impulsivo y no convencional ta para central.

7. E peinado unda cu cada cabey ta na su lugar ta tuma semper algun ora di preparacion. Riba e dianan cu e ta liber y por ehempel e ta bay hunga golf, e ta laga biento supla libremente den su cabey.

8. Prinses Beatrix Fonds a wordo funda na 1956 y ta ocupa su mes specialmente cu e lucha contra malesanan di musculo.

9. Arte ta un di su pasionnan cu e ta comparti cu su colega reina Sonja di Norwega.

10. Dor di haci e manga di su bistirnan mas hancho, e por zwaai mas facil na un y tur.

11. Na prome instante e reina no tabata comprende nada di telefon celular. Ora cu e mester a primi djis un konopi pa cada yiu, e tabata

lubida e secuencia di e numbernan y tabata haya esun robes na liña.

12. Normalmente nunca e reina tin placa hunto cune; e damanan di honor y e miembronan di seguridad ta percura pa esey. Pero riba e mercado na Tavarnella el a cumpra un paar di sapato y

a paga cu placa cu e tabatin den su cartera.

13. Baha di peso ta un problema cu Beatrix tambe tin. E ta mescos cu Maxima, un seguidor fiel di NewFysic. E entrenador personal ta bini serca dje na cas.

14. E no tin un programa di television favorito, pero desde cu prins Claus a fayece tanto e

television na Huis ten Bosch y como esun na Drakensteyn, ta cende cu mas frecuencia. Documentario y noticia tabata e programanan favorito di Claus.

15. E nietonan no tin mester di preocupa. Nan wela tin diferente propiedad, ta bon den prepara un sandwich y cu su entrada di 825 mil euro netto, ainda toch ta sobra algo. ☐



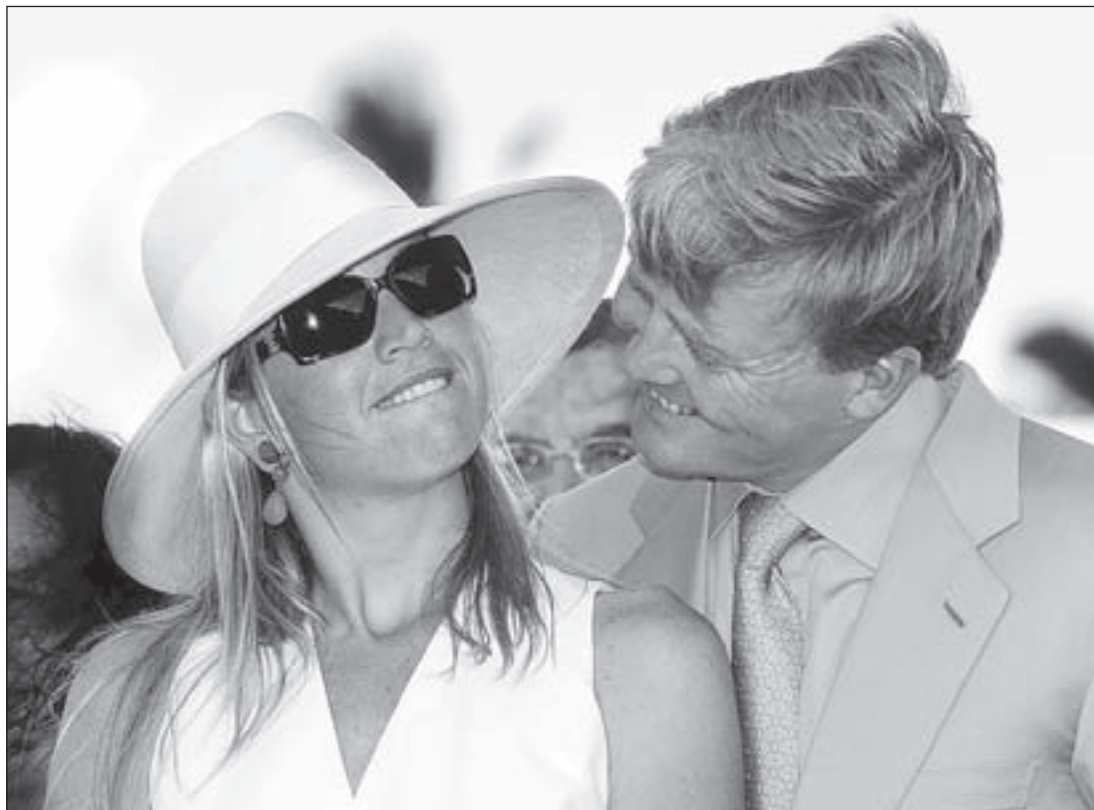


Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario
De La Salle straat #41 • Tel: 582-0010 / 588-6743

Reina Beatrix, danki pa tur e añanan cu bo tabata nos Reina.
Y cu hopi entusiasmo nos ta yama
Rey Willem Alexander un

Bon Bini



Abo tabata sa....

Willem Alexander

E pregunta grandi cu solamente por wordo contesta dia 30 di april ta, con Willem Alexander lo bay yena su reinado. Pero a base di su declaracionnan anterior, hobynan y pensamentonan riba futuro, por a crea cierto imagen di dje.

1. Prins Willem Alexander a siña e prome truconan culinario di prins Claus. Su tata tabata para casi tur fin di siman dilanti di stoof pa crea un ambiente familiar. Y generalmente e tabata prepara chili con carne.
2. Durante su formacion den marina ainda e tabata haci truconan cu no semper tabata wordo aprecia. Asina un biaha el a bula un avion hopi abao
3. Un di su prome amiganan tabata Paulette Schröder. Y te cu dia di awe nan tin un bon

riba Palacio Huis ten Bosch den un area unda ta prohibi pa bula.

riba Palacio Huis ten Bosch den un area unda ta prohibi pa bula.

amistad.

4. Hasta ora e prins no tabata biba mas na cas e tabatin contacto cu su mayornan; un te yama dos biaha pa dia: mainta 9.30 y anochi 6.30.

5. Un di e tradicionnan anual ta e cumpramento di kerstboom. Despues di e cumpleaños di Amalia dia 7 di december, e prins mes tabata bay e centro di hardineria pa cumpra un kerstboom di berdad.

6. Su pensamiento: "Tur atleta tin derecho di yora, pakico no? Deporte ta emocion. Pa mi, ta precisamente e deportistanan real ta haci esey."

7. Powersuits: e paña di trabao di e prins. Bastante scur, tin biaha simpel y cu strepi beige y tambe cu un of dos boton, tabata dun'e un aspecto di profesionalidad y confiabilidad.

8. E laso cu friso y Constantijn a bira mas fuerte durante añanan. Na comienso, specialmente Constantijn y Willem Alexander tabata gara otro pa bringa.

9. E Elfstedentocht di 26 di februari 1986 na cual el a participa cu e seudonimo W.A. van Buren, a cuminsa como un pustamento cu su compañeronan.

10. Bulamento di avion ta un amor di e prins cu el a hereda di su welo prins Bernhard.

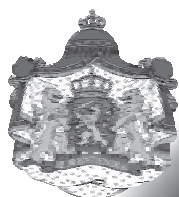
11. E tabata hacie den publico, pero awor Willem Alexander ta huma solamente ora ningun hende ta wak. E ta prefera siganan chikito. Maxima no kier pa e huma den auto, pues Willem Alexander ta baha e glas y ta tene su man cu e siga pafo di e auto.

12. E paseonan den barco cu prins Bernhard semper tabata divertido, pero no un hobby di su nieto mayor. "Nabega riba Jumbo, e yate di motor di mi welo, nunca tabata un diversion pa nos. Bo no tabata sa nunca si bo ta wordo observador di un telelens."

13. Na e aeropuerto di Eelde, Willem Alexander a disfrasa na monja pa participa na un fiesta di novato na 1985.

14. Escultura ta e hobby di su mama. Na 1968 el a traha un estatua di brons di su yiu mayor ora cu esaki tabata dal su prome pasonan. E estatua tin un altura di 56 centimeter.

15. Te cu verano 2010 Willem Alexander tabata comisario di Nederlandsche Bank. Pa seis reunion pa aña e tabata haya un compensacion di 23 mil euro. □



Nos di AHATA
Kier a gradici Reina Beatrix pa tur e añanan cu e tabata nos Reina.
Y tambe kier a duna nos Rey Willem Alexander un
Bon Bini.

Gerencia y Staff





Since 1930

Boolchand's

Tel: 583-0147 / 582-6440

Su Majestad Danki

Un Bon Bini Caluroso na
Rey Willem Alexander y Reina Maxima



Durante actividad di NL Doet

Famia Real ta haci trabao voluntario

Despues di su renuncia reina Beatrix no tin mester di sinta keto. E por cuminsa traha den e stalnan Real. Ela muestra cu e por haci esey durante un actividad pa voluntarionan cu a tuma lugar recientemente na e granja Weizigt na Dordrecht. E no tabatin mester di ningun instruccion pa skeiro y cuida e pony, cabay y buriconan. "E sa mas cu ami mes," un trahador di e granja a bisa yen di asombro, mientras cu e reina tabata peña e rabo di un cabay. "Bo tin conditioner," Beatrix a puntra, "mi no por los e konopinan di e parti ariba." E cabay tabatin mala suerte. E tratamiento generoso a cay afo ya cu no tabatin e productonan necesario pa cuida cabey. Su turno a pasa y reina Beatrix a lansa su mes cu pasion riba e buriconan cu a caba di yega.

E reina a aparece na Dordrecht hunto cu prinses Margriet, e prinsnan Bernhard, Pieter-Christiaan y Floris y Tjalling ten Cate, casa di prinses Margarita, pa participa na e actividad di NL Doet. Na mes

momento prins Willem Alexander y Maxima a reuni na Utrecht cu un grupo di hendenan sin cas pa brinda nan un mainta di bowling y almuerzo.

Tur dos bishita a wordo teni secreto for di un principio pa no kita e atencion for di e trabao voluntario.

Asina un grupo di un scol a haya un sorpresa ora cu na momento cu nan a yega nan a haya nan confronta cu e bishitanan Real. Hopi mucha no a ripara ken tabata e persona cu tabata peña e cabay cu hopi cuidao. E maestronan si tabata sa y a pasa man pa nan telefon celular pa saca portret; algo cu no a cay mucho na agrado di Beatrix.

Mientras cu Beatrix y Margriet tabata ocupa nan mes cu e bestianan, e prinsnan tabata haci e bankinan limpi. Pieter Christiaan a scohe pa bari y stofia mientras cu su rumanan y Tjalling tabata laba cu spons y awa. "E lugar aki ta un centro di sostenibilidad y ta pesey bo no por usa detergente. Bo mester por traha cu

bo mannan," Pieter Christiaan a laga sa.

Esaki ya ta di nueve biaha cu NL Doet ta organisa e actividad aki. "Tin por lo menos 9000 proyecto registra; den casi tur municipio tin accionnan unda 310.000 voluntario ta participa, " asina e director di Oranjefonds, Ronald van der Giessen, a bisa prome cu e yegada di e 'equipo di voluntario special'.

For di comienso di 2005 reina Beatrix ta participa tur aña na e actividad aki; entre otro como trahador di bolo di apel, ayuda den restaurant, verfdio y cuidador di cacho



Wij wensen u het allerbeste

**Bedankt Beatrix
voor al uw jaren
als Koningin**

**Welkom
Koning Willem Alexander
en Koningin Maxima**

FreeZoneAruba

Banco di Seguro Social Aruba

TA FELICITA HENTER PUEBLO DI ARUBA CU

AÑA DI LA REINA

Y

CORONACION DI NOS REY

SVB - Seguridad pa Aruba su comunidad



Maxima: The Dutch Dancing Queen

"Mi ta gusta balia y lo mi sigui balia."

Cu su sanger argentino, su amor pa e tango y e bandoneon, no ta nada straño cu unda cu Maxima yega e ta move su heupnan. No ta importa si ta un bishita di estado na Brazil, Dia di la Reina, un casamento, serca amigonan of un trip riba e barco Grote Draeck, su pianan ta cuminsa move. Willem Alexander ta haci su esfuerso. Pero e forma cu su casa ta balia, yen di temperamento, ta difícil pa e imita. □



Preparacion pa e fiesta di gala riba Museumplein ta den full swing

Cu e presentacion di André Rieu y su orkesta, André van Duin y Martijn Fischer den su papel di André Hazes, un parti importante di e programa di anochi pa e fiesta di gala Real na Amsterdam ta practicamente cla. Tambe durante dia ta bay tin presentacionnan y den oranan di mainta lo tin un programa pa mucha. Mientrastanto e bishitantenan por sigui e inauguracion di Rey Willem Alexander riba pantaya grandi. E municipio ta spera cu di e manera ey nan lo por reparti e multitud den e ciudad.

E Museumplein tin lugar pa entre 50 pa 70 mil hende. E organisacion lo crea algun mil lugar di sinta pa e publico. Segun informacion, ta importante pa e hendenan scohe cual di e actividadnan nan lo atende; sea e tour Real riba IJ of e fiesta di gala riba Museumplein, pasobra e ta practicamente imposibel pa atende tur dos. E fiesta di gala lo durante cu mei anochi mientras cu e artistanan invita lo presenta te cu 11or di anochi. □

FELIS AÑA DI LA REINA

Compra

FELIS DIA DI OBRERO

Compra

Maxima Zorreguieta

Maxima, Prinses di Hulanda, Prinses di Oranje Nassau, señora van Amsberg, a nace na Buenos Aires, Argentina dia 17 di mei 1971. E ta casa cu e prins heredero Willem Alexander. E ta di origen argentino y tin nacionalidad hulandes y argentino. Hunto cu Willem Alexander e tin tres yiu muher: Amalia, Alexia y Ariane. Despues di e inauguracion di Rey Willem Alexander dia 30 di april, e lo carga e titulo di Reina. E lo ta tambe e reina di mas jong na mundo.

Maxima Zorreguieta a nace como prome yiu muher di Jorge Zorreguieta y Maria del Carmen Ceruti. E tin dos ruman homber y un ruman muher: Martin, Juan y Ines. Di parti di su tata, di un matrimonio anterior, e tin tres ruman muher: Dolores, Maria y Angeles. El a crece den un apartamento modesto den e caya Uriburu den Bario Norte na Buenos Aires. Maxima a sigui su scol secundario na Northlands, Buenos Aires, un scol cu formacion tradicional aristocratico britanico. Despues di a termina su estudio di economia

na Universidad Catolica Argentina, el a traha na diferente banco na New York (1995-2000), entre otro HSBC, Dresdner Kleinwort Benson y Deutsche Bank. Na april 1999 el a conoce Willem Alexander na un fiesta na Sevilla. Na augustus nan a pasa cinco dia di vakantie hunto na Bariloche. Durante e vakantie ey el a presenta Willem Alexander na su mayornan. Despues di esey tabatin speculacion di un romance den corantnan hulandes. Un aña despues Maxima a bay biba na Bruselas.

Compromiso y matrimonio: Poco despues cu a anuncia cu e relacion cu Willem Alexander tabata serio, prensa hulandes a descubri cu e tata di Maxima tabata minister di agricultura y ganaderia durante e gobierno di e hunta militar di Jorge Videla na Argentina (april 1976 te cu maart 1981). E periodo di gobernacion aki ta conoci como e “Guerra Sushi” durante cual opositornan y sospechosonan tabata wordo interna den prisonnan y hopi biaha maltrata. Ta ser calcula cu entre 10 mil pa 30 mil hende a desaparece pa

semper. Na Hulanda nan a protesta contra un matrimonio entre e prins heredero y e yiu muher di un ex minister di e hunta, di cual nan ta sospecha cu por lo menos e tabata na altura di e locualnan tabata sosode durante su ministerio. Willem Alexander a confirma durante un entrevista cu e tabata sa cu su suegro tabata na altura di por lo menos un de-

saparicion, pero cu entre tanto nan a haya e persona ey. Durante e anuncio di su compromiso Maxima a bisa tocante e papel y apoyo di su tata na e dictadura, cu su tata no tabata sa nada y cu e tabata haci su esfuerzo pa e agricultura argentino. Dia 2 di februari Maxima y Willem Alexander a casa. Miyones di hende por a sigui e ceremonia via television, tanto nacional como internacional. Dos momento cu a wordo

ripiti varios biaha despues tabata e lagrimanan di Maxima durante e tango argentino “Adios Nonino” (Ayo tata) y e escena di e “sunchi” den e balcon.

Inauguracion: Cu e inauguracion di prins Willem Alexander como Rey, Maxima lo carga e titulo di Reina. Pero mescos cu tabata e caso dia di su matrimonio, e mayornan di Maxima lo no ta presenta na e inauguracion. □



Nos di Robertson Fire Protection N.V.
Kier a gradici Reina Beatrix pa tur e añanan cu e tabata nos Reina.
Y tambe kier a duna nos Rey Willem Alexander un
Bon Bini.

Gerencia y Staff
ROBERTSON
FIRE PROTECTION NV
L.G. Smith Blvd 150 (Certified Mega Mall) • Oranjestad
Tel. 588 1918 / Fax 583 4636
www.arubafireprotection.com



Un wela amoroso

Beatrix ta disfruta di e di tres generacion

Ora ta trata di sentimento, e miembronan di Oranje ta mescos cu cualkier simpel ser humano. Mescos cu tur hende e miembronan di noblezta ta encanta cu nan yiunan y nietonan. Beatrix ta un wela activo: e ta bay keiro den boto, ski cu su ocho nietonan y sin duda e cambenan di su palacio ta yena cu portretnan di e di tres generacion. Awor cu, dentro di poco, e reina ta bay cu pensioen, porfin e tin tur tempo pa su nietonan stima.

Di su infancia Beatrix tin recuerdonan bunita. E prinses, for di chikito cu un sonrisa y extrovertido, tabatin un gran cantidad di amiguita. Durante su infancia e tabata bay hunga hopi serca su compańeronan di klas, pero no ta tur e mayornan di e muchanan 'normal' tabata por a deal cu esaki; semper tabatin un detective aserca cu mester a vigila. Pesey Beatrix tabata prefera di ricibi su amiguitanan den e palacio. Serca dje na cas tin suficiente espacio y eyan e detective no ta stroba nan.

Reina Juliana y prins Bernhard a haci tur nan esfuerso pa nan yiunan tin un hubentud sin preocupacion. Loke no tabata kita afo, cu Beatrix riba caminda pa bira adulto, tabata wordo prepara pa e trabao cu e tabatin su dilanti: un dia e lo subi e trono y bira reina. E mester a tene cuenta cu esaki for di su hubentud. Algo cu tin biaha Trix tabatin problema cune. Ta pesey e reina, for di momento cu el a bira mama di Willem Alexander, Friso y Constantijn, a dicidi cu su yiunan lo disfruta mas tanto posibel di nan libertad.

Den un entrevista Claus y Beatrix a bisa: "Nos lo duna nos yiunan e sentimento cu nan por ta liber. Cu nan por biba nan bida y cu no ta tur cos cu nan haci ta wordo registra." Favoritismo, pasobra Willem Alexander ta e prins heredero, no tabata existi den e famia. Tur tres e yiunan tabata wordo trata igual.

Mientrastanto e prinsnan a bira adulto. E prome cu na 2002 a haci Beatrix un wela orguyoso tabata Constantijn cu hunto cu Laurentien tin tres yiu: Claus, Casimir y Leonore. Willem Alexander y Maxima tin tres yiu muher: Amalia, Alexia y Ariane. Mientras cu Friso y Mabel ta e mayornan di Luana y Zaria. Na 2003 Beatrix a laga sa tocante su rol di wela: "Nunca mi a pensa cu e tabata asina divertido. E ta realmente precioso. Mi ta kere cu realmente e ta algo maraviyoso."

E renuncia di Beatrix ta nifica un gran alegria p'e, ya cu e lo tin mas tempo liber pa pasa hunto cu su ocho nietonan. E yiunan di su tres yiu hombernan ta loco cu nan wela. E ocho nietonan ta warda impaciente riba e pensioen di nan wela pa asina nan por keda mas tempo hunto cune. E reina ta contento cu e casanan di su tres yiunan ta aprecia cu e ta construi un bon relacion cu nan yiunan. Beatrix a yega di bisa: "Mi ta contento di tin nueranan cu tambe ta haya cu ta importante pa nan yiunan disfruta y conoce nan wela. Nan ta dunami tur tempo pa ta hunto cu nan yiunan." Despues di su renuncia e luna aki, wela Trix lo tin tur tempo



di mundo pa e chikitinnan di Oranje. Regularmente lo por scucha e voznan infantil den e pasiyanan di e palacio, mescos cu antes, tempo cu su tres yiunan tabata biba na cas. □

E Reina ta bai tin mas tempo liber pa pasa hunto cu su nietonan.



Bon Bini na e Rey Nobo

RBC Royal Bank kier a expresa su sincero gratitud y aprecio pa nos Reina saliente Reina Beatrix y jama bon bini na su sucesor Willem Alexander, e Rey nobo di Hulanda.

Un caluroso bon bini na e famia real di parti di RBC



RBC Royal Bank

© Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence

Prome stampia y moneda pa Rey Willem Alexander



Un Caluroso Bon Bini na e Rey nobo
Willem-Alexander y Reina Maxima



Masha Danki na
Reina Beatrix



Recientemente Koninklijke Joh. Enschede a traha un stampia unico na honor di e proximo cambio di trono. E estuche di dos banda ta contene e ultimo stampia di reina Beatrix y esun prome di rey Willem Alexander.

Ademas di e stampia, tambe tin un moneda special pa e cambio di trono. Riba e moneda aki, di dos euro, tin 'dos cabes', esta di reina Beatrix y Willem Alexander.

Notabel ta cu e profil di e prins ta patras di esun di e reina. Na 1980 durante e inauguracion di reina Beatrix esaki tabata net contrali: prinses Juliana tabata patras.

Ademas, riba e moneda no ta para e fecha di inauguracion sino e fecha di e anuncio di e cambio di trono: 28 januari. Tambe Willem Alexander ta wordo yama prins y Beatrix reina.

Reina Beatrix ta dilanti pa motibo cu e moneda aki ta wordo emiti prome cu e abdicacion. E moneda di 1980 a wordo emiti despues di e abdicacion.

Lo traha un total di 20 mion exemplaar di e moneda aki. □



Barconan historico lo nabega durante e tour Real

Por lo menos 200 barco historico lo nabega dia 30 di april durante e tour Real como un regalo di Sail Amsterdam pa Rey Willem Alexander y reina Maxima. Stichting Langedijk Waterrijk, hunto cu otro, a wordo invita y lo participa cu 15 barco historico. E capitannan lo ta bisti den trahenan di west Friesland. Na final di e tour, pa mas o menos 20.30, serca di e edificio musical na IJ, e barconan lo termina cu un saludo como homenahe na e monarca nobo. □



Seatiner Services
Cargo services the easy way!

Nobel straat #1-B • Tel: 583-6350 / 583-7194 • Fax: 583-6068 • email: easycargoaruba.com
email: csivivian@aol.com / email: vivian@easycargoaruba.com

EASY CARGO

Masha Danki
Reina Beatrix y
Bon Bini na nos

REY
WILLEM
ALEXANDER




E mayornan di Maxima lo mester perde esaki tambe

Nan lo no ta presente durante e inauguracion di Rey Willem Alexander y Reina Maxima

Pa Maxima tambe e lo ta un dia emocionante, cu acontecimentonan emocional. Mescos cu dia di su matrimonio na 2002, su mayornan lo no ta presente durante e momento historico aki.

Henter Hulanda ta cla pa e gran fiesta dia 30 di april proximo. Pero sin duda algun, Maxima lo bolbe laga un lagrima cay. Pasobra mescos cu durante su matrimonio, su mayornan lo no ta presente na e dia importante aki, riba cual e ta bira reina.

Awor cu reina Beatrix ta bay disfruta di su tranquilidad, ta spera Willem Alexander y Maxima un tempo hopi druk. Naturalmente e no ta facil pa tuma over tur e debenan di e reina y pa cumpli cu tur e ceremonianan unda cada paso y cada palabra ta wordo pone bao di un lupa (vergrootglas). Loke ta bay sosode dia 30 di april na Amsterdam den Nieuwe Kerk no ta un coronacion sino un inauguracion. Hunto cu esey obhetonan tradicional manera e scepter, e spada y e corona ta wordo usa y e huraamentacion ta tuma lugar riba e Constitucion y ta hura di ta fiel na e rey nobo. Tambe e diferente ritualnan lo wordo realisa estrictamente.

Pa ta fiel na e pueblo, e rey ta huramenta, durante cual e ta priminti solemnemente di cuida pa nan. Esaki ta wordo contesta pa un huramento durante cual un funcionario di gobierno, na nomber di e pueblo, ta pone man riba e Codigo Civil y ta priminti di keda fiel na e monarquia. Esaki ta inclui tambe e pasamento di e rey/reina bao di un arco di triunfo (ereboog).

Tradicionalmente e arco ta wordo cubri cu un taray (visnet) pa proteha e monarca nobo. Mescos cu reina Beatrix na 1980, Rey Willem Alexander tambe mester pasa bao di e taray aki. Tradicion ta cu despues di e inauguracion tin un gran cena cu diferente biña pa mantene e caracter festivo. Pasobra den un pais caminda estado y iglesia ta separa, un rey/reina ta wordo inaugura y no corona.

Beatrix mester bay disfruta di e cosnan bunita cu bida tin pa ofrece. Su nietonan, un bida trankil na Drakensteyn, en corto bisa: añanan mereci di descanso.

Pa Maxima tambe e lo ta un dia emocionante, cu acontecimentonan emocional. Mescos cu dia di su matrimonio na 2002, su mayornan lo no ta presente durante e momento historico aki.

E falta di su querido tata y mama indudablemente lo ta grandi. Y ta di spera cu e biaha aki si e bunita wowonan di Maxima lo keda seco. □



E mama y tata di Maxima





Lang leve de Koning!

**In honor of our new Dutch King Willem Alexander,
we serve a special celebration menu**

ALL DAY • 3-Course Menu

Appetizer
Our Best Selling Sautéed Conch Or Traditional Argentinean Grilled Chorizo y Morcilla

Entrée
Our most popular Lomito Steak
Or Mixta del Mar a sampler of our signature seafood dishes, on the menu since 1977!
Grouper Fillet, Garlic Shrimp & Calamari Buenos Aires

Dessert
A sampler of our most popular homemade Caramel Flan, Crepes and Brownie
A glass of our famous Sangria included, prepared with fresh fruit and Carlo Rossi Burgundy Wine

\$38.00
+15% service charge and tax

Enjoy our regular A La Carte Menu. Open daily 11:30am to 11pm
Kids Playroom • Live Music

For reservation call 582-3677.
Wilhelminastraat 80, Oranjestad.
www.elgaucho-aruba.com





Willem Alexander y Maxima:

Famia ta e cos di mas importante

Un generacion nobo
pa e reino hulandes

Famia ta importante den e bida di Willem Alexander y Maxima. Lo tabata inimaginabel si e pareha no a opta pa un famia. Despues di a biba un aña largo pa logra e eleccion importante aki, dia 7 di december 2003 tabata asina leu. Prinses Amalia a nace. Nan di dos yiu Alexia a sigui na 2005 y e trilogia femenino a wordo confirma cu e nacimiento di prinses Ariane na 2007.

Amalia:

Diadomingo mainta, 7 di december, Willem Alexander ta riba caminda cu su casa pa hospital Bronovo na den Haag. Tabata un dia yen di emocion; prinses Maxima kier a duna luz na forma natural. De bes en cuando esnan cu interesa a yega serca tabata mira un prins heredero nervioso dilanti di bentana di e camber. Pa mas o menos 17.25 el a wordo avisa cu pa 17.01 prinses Maxima a duna luz na un yiu muher saludabel. Segun e tata contento, “e ta un baby precioso.” E heredero nobo ta midi 52 centimeter di largo y ta pisa 3310 gram. Mas liher posibel reina Beatrix hunto cu su yiu Friso y futuro nuera Mabel Wisse Smit a bay hospital pa admira su nieta. Poco rato despues Willem Alexander a presenta su yiu. “Babynan ta nace casi tur dia, pero boso por compronde cu pa Maxima y ami esaki ta e baby di mas bunita na mundo. Esaki ta un milager mundial. E ta e yiu muher di mas bunita na mundo. E tin hopi cabey y cu frecuencia e ta habri su wowonan. E ta mustra contento. Nos ta spera cu e lo tin un infancia felis manera ami mes tabatin. E posicion aki tin

su ventaha y desventahanan. Nos lo mustré specialmente e ventahanan.” Riba e pregunta ki dia e lo bisa su yiu cu un dia e lo bira reina di Hulanda, Willem Alexander a contesta: “Awe nochí ainda no.” E ultimo palabranan aki a subraya e cambio di e prins riba caminda pa e trono. Loke cu anteriormente e tabatin problema cune den su papel di sucesor, awor e ta orguyoso di dje. Ora cu e prins a bay inscribi su yiu na e Oude Stadhuis na Den Haag, e nombrenan di su yiu muher a bira conoci: Catharina Amalia Beatrix Carmen Victoria. Willem Alexander a conta di e momento mas emocional. “Esey tabata ora cu mi a wak mi yiu riba pecho di su mama y cu mi mester a corta e lombrishi. E tabata algo simpel pero na e momento ey bo ta realisa cu bo no por hala atras mas y cu awor e mester haci tur cos su mes.” Y despues hariendo el a agrega: “Ainda mi no a cambia mi yiu su bruki, pero esey lo sosode un di e dianan aki. Mi mester custumbra ainda cu cargamento di e baby; specialmente ora mi ta baha trapi mi ta hacie cu hopi cuidao.”

Despues di dos luna e pareha a aparece dilanti di camara pa gradici pa tur e regalonan. Manera un tata moderno, Willem Alexander tabata carga su yiu den un saco (draagzak) riba su barica. Amalia a wordo batisa dia 12 di juni 2004 den iglesia Sint Jacob na Den Haag. E tabata un momento excepcional ya cu e biaha aki si e mayornan di Maxima tabata presente.

Alexia:

Si durante su prome embarazo Maxima mester a descansa hopi, cu esun di dos e tabata yen di energia. Dia 26 di juni 2003 pa 14.41 Maxima a duna luz na su di dos yiu muher: Alexia Juliana Marcela Laurentien. E baby ta 50 centimeter largo y ta pisa 3490 gram. Prins Willem Alexander, atrobe orguyoso, ta conta durante di e dunamento di nomber cu Alexia ta carga su nomber. “Mi conoce hopi Alexia rond mundo cu cual e no tin ningun relacion.” Cu esaki e prins ta referi na e yiu cu prins Bernhard tin pafó di matrimonio.

Alexia a wordo batisa dia 19 di november den e Dorpskerk di Wassenaar y tabata bisti cu e mesun shimis di bautiso cu su ruman mayor, Amalia.

Ariane:

Meimei di september 2006 a anuncia e di tres embarazo. Ansiosamente nan tabata

spera cu e biaha aki si e lo ta un mucha homber, aunke den mes rosea nan ta bisa: “Tanten cu e ta saludabel.” Dia 10 di april 2007 Ariane Wilhelmina Maxima Ines a nace den hospital Bronovo na Den Haag. E ta pisa 4135 gram y ta 52 centimeter largo.

Willem Alexander a laga sa cu e ta super contento cu su “Triple A”. E nomber Ariane ta bunita pa motibo cu e ta nifica: INSPIRADOR.

Mientras cu su dos rumannan tabata crece liher, e salud di Ariane no semper tabata bon. Ora cu e tabatin cuater siman



Ora cu e prins a bay inscribi su yiu na e Oude Stadhuis na Den Haag, e nombrenan di su yiu muher a bira conoci: Catharina Amalia Beatrix Carmen Victoria.

E tres rumannan ta hopi diferente. Amalia, como esun mayor, ta protector; Alexia ta yen di temperamento pero timido den publico y Ariane ta decidido. Tres mucha muher completamente diferente cu ta hayando un educacion fuerte pero moderno



e mester a wordo interna cu un infeccion serio na su via respiratorio. Despues di esey el a wordo interna algun biaha mas den hospital. Dia 20 di oktober el a wordo batisa den Kloosterkerk na Den Haag. E ceremonia tabata parce un fiesta pa mucha unda e dos yiu muherman y nan prima y primonan tabata disfruta sin preocupa cu e momento solemne.

Mesora despues di e nacemento di Amalia tabata obvio cu e prins y e prinses tabata proteha nan yiunan contra fotografonan y curiosonan cu tin ora ta bira demasiado insistente. E mediacode a wordo introduci. Esey ta encera cu algun biaha durante aña lo tuma lugar un sesion di foto, tanto na Hulanda como Argentina, y cu despues lo laga e muchanan crece cu tur tranquilidad.

No ta permiti pa invadi e privacidad di e ambiente personal di e miembronan di e famia real, sin cu prome tin un acuerdo huridico pa esaki. Segun e pareha, nan yiunan ta na altura di nan posicion excepcional, pero no tin mester di pone extra enfasis riba esaki. Claro cu lo tin excepcion, manera por ehempel ceremonianan di bautiso; eventmentonan manera Weganan Olimpico di verano y invierno, premier di un musical of presentacionnan cu nan mayornan ta bishita. Y naturalmente tin momentonan pa saca portret rond di nan cas y den sneeuw.

Asina, na un manera pa mucha, nan ta wordo prepara pa

e atencion cu naturalmente lo tey pa nan. Te cu awor nan no tabata presente na ningun bishita den e pais durante Aña di la Reina; e ora ey nan ta na cas y ta wak e na television. Pero e dia lo yega.

E prome aparicion oficial di Amalia ta serca. E aña aki e lo tey na e reapertura di e Amsterdamse Rijksmuseum. E ta un acto simbolico, dor cu lagando e prinses hoben haci e apertura e museo kier muestra cu nan ta cla pa e generacion nobo.

Maxima ta conta: “De bes en cuando nan ta ripara cu nan ta diferente, pero nan no ta ni preocupa cu esey. Nos ta haya e sesionnan di foto algo excepcional pero nan ta comporta nan mes excelente y nos ta hopi orguyoso di esey.”

Cu esaki, e prins heredero y Maxima ta cana riba e mesun liña cu reina Juliana. El a manda su yiunan un scol normal, contra di e pensamiento di prins Bernhard, cu tabata haya cu su ‘prinsesnan’ no tabata muchanan comun y corriente. Beatrix tambe tabata bon cla cu esey. Su yiunan tabata haya ‘zakgeld’, nan tabata bay scol unda su yiunan no tabata wordo favorece riba otro y prins Claus no tabatin mag di cumpra cos di hunga caro pa e muchanan; e mes tabata traha auto di palo pa nan.

Amalia, Alexia y Ariane ta wordo lanta y educa cu tres idioma: Hulandes, Ingles y Spaño.

E pareha ta purba di pasa mas tanto tempo posibel hunto

cu nan yiunan pa asina lanta nan cu tur cuido y atencion. Tin biaha nan mester laga e cuido den man di un babysitter y durante biahenan largo reina Beatrix of e mayornan di Maxima ta duna un man.

Sigur ta cu e muchanan no mester wordo malcria demasiado y cu nan lo wordo educa mescos cu cualkier otro famia di clase medio, educa normal y no haya demasiado regalo. Esey por a ripara durante un bishita di Maxima na New Zealand; ela cumpra un peluche pa cada un.

E influencia di Maxima riba e educacion di e muchanan naturalmente ta hopi grandi. E ta purba di adapta su agenda di trabao mas tanto posibel na e eventmentonan escolar manera fiesta di Pasco, trip cu scol of seramento di e aña escolar. Tambe regularmente e ta duna servicio como ‘luzenmoeder’ (mama di pieu). Tocante esaki el a laga sa: “Si scol ta duna mi yiunan asina tanto, ami tambe lo mester duna mi contribucion. Pues, mi ta yuda despues di scol y ora tin cu controla e cabey di e muchanan pa pieu. Conscientemente mi a planea merdianan liber pa yuda cu e fiesta di Sinterklaas. Asina tambe mi ta sera conoci cu e muchanan cu ta den klas hunto cu mi yiunan.”

E tres rumannan ta hopi diferente. Amalia, como esun mayor, ta protector; Alexia ta yen di temperamento pero timido den publico y Ariane ta decidido. Tres mucha muher completamente dife-

rente cu ta hayando un educacion fuerte pero moderno. “Nan ta gusta canta; nan conoce canticnan den diferente idioma y nan ta bay bon cu otro aunke tin biaha nan ta pleita, manera cualkier rumannan. Como esun mayor Amalia hopi biaha ta tuma e rienda y ta bisa su rumannan con nan mester comporta nan mes. Amalia ta deportivo: e ta gusta core cabay, bay ballet, e tin tur su diplomanan di landamento y ta bay les di judo,” Maxima ta conta yen di orguyo. Tambe e ta bay les di violin y ta gusta canta.

Segun su mama, Alexia tin e caracter di su famia sur americano; e ta yen di temperamento y no tin miedo di bisa loke e ta pensa. E ta toca piano, tin su diplomanan di landamento y, mescos cu su ruman mayor, e ta bay les di judo.

Si wak bon, e futuro di Alexia ya ta predestina mescos cu esun di Amalia. Un dia e lo bira e reina di reserva di Hulanda. E ora ey cosnan lo ta mas facil pa Ariane.

Ariane ta bay Bloemcamp-school for di 2011 y e ta gusta masha hopi mes. E tin amiguita y amiguitonan na gran cantidad; e ta disfruta di su



bida. Cada momento liber di Willem Alexander y Maxima ta wordo dedica na nan yiunan y nan ta disfrutando plenamente di nan paternidad.

Pa e mundo exterior Willem Alexander, Maxima y nan yiunan ta un famia exitoso: nan tin un bunita cas den un excelente becindario, trabaonan exitoso, un relacion yen di amor y yiunan cu ta bay bon na scol, bon riba tereno deportivo y tambe cu nan amiguita y amiguitonan. Durante vacation nan ta bay bishita nan welo y welanan y durante invierno nan ta bay ski.

E yiunan aki no ta percura solamente cu ta wordo traha, sino nan ta percura tambe cu na Eikenhorst tin un hogar yen di amor, unda cu e prins y e prinses ta wak atras cu hopi satisfaccion.

Y awor cu Willem Alexander ta bira rey, e generacion nobo aki tin e futuro di Hulanda den su man. □

Bo tabata sa..... Maxima

Prinses Maxima y Willem Alexander conoce otro pa mas cu 12 aña. Pero cuanto asina nan conoce otro? Kico e ta gusta come? Cual ta su perfume favorito?

1. Ora cu Maxima a nace dia 17 di mei 1971 na Buenos Aires, su mayornan Jorge Zorreguieta y Maria del Carmen Cerruti no tabata casa ainda. E matrimonio anterior di Jorge cu Marte Lopez Gil no por a wordo disolve pa ley. Pero mesora Jorge a reconoce su yiu muher. Te na 1992 e ley a cambia y na 2000, riba peticion di reina Beatrix, Jorge y Maria a casa den secreto.

2. E antepasadonan di e mama di Maxima ta di Italia.

3. E tin un bon relacion cu su medio rumannan. Maria ta un comerciante; Angeles ta un microbiologo y Dolores ta un

artista.

4. E sapatonan favorito di Maxima ta di Christian Louboutin; stiletto cu un aumento chikito dilanti y e famoso suela cora.

5. Ya pa basta tempo caba no ta un secreto cu regularmente Maxima ta tuma 'un dia di apel' den cuadro di e metodo di baha peso di NewFysic.

6. Maxima y Willem Alexander a hospeda na Sevilla den e hotel cinco strea Alfonso XIII.

7. Ocasionalmente Maxima tin nostalgia pa Argentina. Pa resolve esey e ta prepara pla-

tonan argentino y ta bebe 'mate' cual ta e bebida nacional di Argentina.

8. Apesar di su carrera bancario exitoso, Maxima semper tabata desea di tin su mesun galeria di arte.

9. Maxima ta bisti sapato size 42 y esey no semper ta ideal. Ora cu e bisti sapato habri su dedenan ta sali over di e rand. Y tin biaha esey ta cost'e caro, manera algun aña pasa na Vietnam. Su pianan tabata haci asina dolor cu el a hay'e



ta cana bisti cu slof di plastic.

10. E ta tambe hopi deportivo. El a yega di landa den e canal di Amsterdam di un punta pa otro. Pero pa e por ta bon prepara pa esaki e mester a tuma les.

11. Di naturalesa Maxima su cabey ta blond scur, pero ya pa algun aña caba e ta tiña su cabey. Su peluquero ta aplica un mescla di color: caramel, champaña, tera y blond neutral, den diferente highlight.

12. E futuro reina ta papia spaño, ingles y hulandes. Cu aleman ainda e tin problema. Ta pesey regularmente e ta haya bishita di un docente di aleman na Villa de Eikenhorst pa yud'e cu esaki.

13. Casi tur dia Maxima ta usa e perfume Shalimar di Guerlain. Un dushi fragancia oriental y cu un suavidad di puiro pa baby. Ora cu e ta bay viaha e tine den boternan chikito hunto cune y den su

tas e tin un boter miniatura. Pa un aliento fresco e ta usa Smint: den auto, den tas y den saco di tur su chaquetanan tin un caha. Cora ta su color preferi y su bril di solo favorito ta di e marca Tom Ford.

14. El a haya les di historia, educacion civico, administracion publico, un resumen di e desaroyo social, economico y politico di Hulanda, economia, cuidio, salud publico y bienestar, Union Europeo, politica exterior y hulandes.

15. Oktober 18 2001 Maxima a hay'e involvi den un accidente cu auto na Den Haag. Su auto a haya daño material pero e shofor di e otro auto a ser hiba hospital cu un fractura complica na su pia; su auto a keda total loss. E victima a lanta un caso contra Maxima y el a wordo sentencia pa paga un parti di e daño. Saliendo for di e salida di Palacio Huis ten Bosch e mester a duna preferencia y no a haci esaki. □



Biba
Rey Willem Alexander
y Reina Maxima

Danki Princesa Beatrix !

[Signature]

Minister di Husticia y Enseñansa
Arthur Dowers



Ministerio di
Husticia y Enseñansa

www.arthurdowers.com



*Alhambra Casino offers a sincere
Thank You to Queen Beatrix
and Congratulations to
King Willem*



Where Aruba goes to play!

Open daily 10am to 4am • J.E. Irausquin Blvd #47

583.5000 • casinoalhambra.com

Alhambra

CASINO AND SHOPS



Reina Maxima lo tene su rey riba e bon caminda

Ya pa añanan caba e ta e miembro mas popular di e famia real hulandes. Maxima Zorreguieta a conquista e curason di e hulandesnan. Despues di e cambio di trono e prinses di 41 aña lo apoya su casa y ta bira reina Maxima. Finalmente e casanan di e reynan Willem I, II y III tambe tabata reina.

Maxima mes tra pensa cu mucho lo no cambia ora cu Willem Alexander wordo inaugura como rey. “Lo mi apoya mi casa ora cu e bira rey, pero ami lo no bira hefe di estado”, el a bisa dos aña pasa.

Apesar di su palabranan modesto, hopi ta kere cu ta e lo ta esun cu lo mantene su casa, cu tin biaha ta noncholtant, riba e trono; cu su inteligencia y encanto.

E mucha muher argentino di Buenos Aires a bin den escena ora cu el a conoce Willem Alexander durante un fiesta na Sevilla. E tempo ey Maxima tabata traha na Deutsche Bank na New York. Nan dos a ‘klik’ mesora cu otro. Maxima a muda pa Bruselas y na 2001 el a aparece como invitado special na e celebracion di e di 63 aña di reina Beatrix.

Tabata bon cla cu no tabatin mester di warda hopi riba e compromiso; aunke prome cu esey tabatin un gran tormenta ora cu a resulta cu e tata di Maxima tabata viceminister di Agricultura durante e regimen dictatorial di Videla.

Den un operacion diplomtico complica, unda cu e descuido di su futuro casa no tabata yudé ni un tiki, a yega na un acuerdo di cu no tabata permiti pa Zorreguieta ta presente na e matrimonio. un gran cantidad di hulandes a yora ora cu lagrimanan tabata basha for di wowo di Maxima na momento cu e tabata scucha un tango di su pais natal.

Den e añanan cu a sigui e prinses, consciente di moda, a desaroya y a bira un muher encantador, interesa, socialmente relevante y aprecia como “e casa di.....”.

Un bon comienso como un reina nobo di Hulanda, aunke pa Maxima nunca e tabata un soño pa forma parti di un dinastia.

“Tempo cu mi a conoce mi casa mi a pensa: ‘bo mester keda lew’, “el a bisa dos aña pasa. “Mi tabatin plannan chikito. Realmente nan no tabata pas den esaki.”

Masha Pabien na e Feliz Famia Real



Potret: Robin van Lonkhuijsen

Un danki di curason na Reina Beatrix
Un caluroso bon bini na nos
Rey Willem Alexander



Di Prins Pils pa Rey di Hulanda

Poco poco pero sigur, el a sa di sacudi e imagen erroneo for di su schouder. Y esey tabata hopi necesario.

Desde 1890 Hulanda tabata wordo goberna pa e hende muher. Pa hopi e lo ta un cuestion di custumbra na e hecho cu atrobe lo bay tin un hefe di estado masculino. Pero E Willem Alexander a crece den su papel di prins heredero y a bira mas popular den e ultimo añanan. El a laga e imagen di Prins Pils atras pa ya algun aña; pero como rey di Hulanda e mester muestra kico e por.

Como prome prins heredero di su generacion Willem Alexander ta bira awor rey. E prinsnan heredero di Belgica, Norwega, Spaña y Dinamarca te ainda no sa ki dia nan lo subi e trono. Kizas nan ta hasta un tiki jaloers riba e sistema hulandes; e manera cu e hefe di estado na cierto momento ta traha lugar pa su sucesor. Pa prins Charles di Inglatera e no ta nada straño. Na 1980 e tabata presente den Nieuwe Kerk na Amsterdam durante e inauguracion di Beatrix como reina di Hulanda. Y muy probablemente e lo presencia e inauguracion di e rey hulandes.

Den un solo biaha Willem Alexander ta bira e rey di mas jong di Europa y un di esnan di mas jong na mundo. Solamente rey Jigme Khesar Namgye Wangchuck di Bhutan (32) ta mas jong. Den e ultimo añanan Willem Alexander a haya un preparacion intensivo pa e reino. Despues di su estudio el a haya su mesun campo di trabao. Siguiendo e conseho di su tata el a bay ocupa su mes cu maneho di awa. Hopi tabata harie, pero cu tempo el a

sa di pone e problematica riba mapa internacional. Como miembro di Comité Olímpico Internacional el a siña netwerk y actitud diplomático. Asina, poco poco pero sigur, el a sa di sacudi e imagen erroneo for di su schouder. Y esey tabata hopi necesario.

Tempo cu e tabata mas jong Willem Alexander ya tabata riba frontpage di corantnan dor di a grita "Prensa hulandes laga cay" durante un momento di saca portret. Despues el a bolbe den noticia ora cu el a bringa cu un fotografo, el a drenta un canal cu su auto y door di su amiganan. Pero esun mas persistente tabata e imagen di Prins Pils. Cu e prins heredero ta gusta dal un cerbes tabata un secreto publico, pero durante varios fiesta nan sa wak e bebe mas cu un y esey a percura pa durante añanan largo e tabata carga e apodo ey. E imagen di e prins a cambia ora cu el a conoce Maxima na 1999.

Despues di tabatin algun amiga hulandes, direpente el a namora di un mucha muher argentino yen di temperamento. Pero apesar cu nan no tabatin un comienso facil dor di e conmocion rond di su tata, Beatrix y Claus a mira cu Maxima tabata saca lo mihor for di Willem Alexander. Ora Willem Alexander a pidie pa casa el a duna di conoce tambe cu e lo ta dispuesto pa renuncia na e trono. E matrimonio cu Maxima kisas ta e mihor cos cu a sosode den su bida. E prins a bira mas facil pa trata cune. Dor di Maxima el a cuminsa bisti mihor, el a bira mas sigur di su mes y el a tripi di sali mas

den publico. Y ora cu nan matrimonio a wordo bendishona cu e nacemento di nan tres yiunan, Hulanda por a miré den su rol di tata.

Asina Hulanda a siña conoce un otro Willem Alexander. y dor di esey e popularidad di e prins a crece. Sinembargo e imagen a haya un bon sacudi dor di e asunto rond di e villa na Mozambique. E prins tabata kier un lugar unda e por a sinti su mes completamente liber.

Pero despues di diferente revelacionnan doloroso tocante e proyecto el a dicidi di bandona e plannan y bende e villa. El a admiti di tabatin anochinan di insomnio dor di tur e conmocionnan.

Como rey Willem Alexander lo no hayé facil. Hulanda lo mester custumbra na e hecho cu atrobe tin un homber riba trono. Ademá e ta bira un



rey den un tempo económicamente difícil; yen di disturbionan social. Pero si e lo duna un cara nobo na e monarquía, mescos cu Beatrix a haci na 1980, y na mes momento ta mas cerca di e pueblo manera su wela Juliana, e ora ey tur cos lo bay bon.

Ademá e rey nobo por conta cu e apoyo di su casa y su tres yiunan. Mas awor nan lo mester comparti nan casa y tata cu e resto di Hulanda. Pero awor e ta bira porfin locual e ta destina pé: REY DI HULANDA. □

ARUGAS
ARUBA GAS SUPPLY

Reina Beatrix, danki pa tur e añanan cu bo tabata nos Reina.

Y cu hopi entusiasmo nos ta yama

Rey Willem Alexander

un

Bon Bini.



E cambio di trono lo costa gobierno por lo menos cinco milyon euro



Nos di FTA kier a gradici Reina Beatrix pa tur e añanan cu e tabata nos Reina.
Y tambe kier a duna nos Rey Willem Alexander un Bon Bini.



E proximo cambio di trono lo costa gobierno por lo menos 5 milyon euro, y esaki sin conta e gastonan di seguridad. Anteriormente ya tabata conoci cu e municipio di Amsterdam tin un total di 7 milyon destina pa esaki.

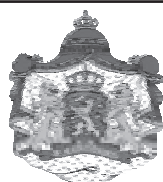
Prome Minister Mark Rutte a ripiti cu e cambio di trono mes-ter keda un acontecimiento festivo 'cu un bista skerpi riba e gastonan'. Asina e kier 'conecta e festividadnan y e seguridad cu otro na un manera inteligente', pero no por a bisa nada di e gastonan pa motibo cu 'esnan cu sa por papia di esey.' E unico cos cu e por a bisa si e tabata 5 of 50 milyon tabata cu e sa cu e no ta 50 milyon.

Pa loke ta trata e preparacionnan Rutte a bisa cu na e momen-tonan aki tin hopi hende cu ta trahando hopi duro. Tambe el a bisa cu por lo menos 1098 periodista local y internacional a anuncia cu nan lo ta presente na e inauguracion, esaki apart di 'un grupo hopi grandi di periodistanan di NOS' cu lo percura pa cubri e evento completo.

Rutte a bisa cu prins Willem Alexander y Maxima tambe ta preparando pa dia 30 di april. Nan lo tin un entrevista conhunto cu dos canal di television nacional. "Pero, e pareha Real no ta nervioso."

E pareha lo tin 350 invitado di nan circulo na e inauguracion, na cual e mayornan di Maxima lo no ta presente.

Na november e pareha Real lo haci un bishita den caribe. □



apfa

**STICHTING ALGEMEEN
PENSIOENFONDS ARUBA**

SEROE BLANCO #4 • TEL: 525-2732



**Un danki grandi na Reina Beatrix pa tur su añanan di
dedicacion. Pabien y Bon Bini na nos
Rey Willem Alexander.**

E tres hombernan cu e ta sinti falta di dje

Den un periodo di 10 aña Beatrix a perde tres homber cu tabata hunga un papel importante den su bida; un di cada generacion. Prins Friso te ainda ta den Wellington Hospital na Londen, despues di su accidente dramático na momento cu e tabata ski dia 17 di februari 2012. For di e dia ey cualkier contacto cune tabata imposibel.

Diez aña prome, dia 6 di ok-

tober 2002, ela perde su casa, apoyo y refugio Prins Claus, kende despues di un enfermedad largo y difícil a fayece. Dos aña despues su tata Prins Bernhard a fayece (1911 - 2004). Tres homber cu a disparce for di su bida; dos di nan na un edad demasiado hoben. Despues di su abdicacion e lo tin su mannan liber pa Friso, e yiu cu yen di cariño a tene su man durante e entiero di



Den un periodo di 10 aña Beatrix a perde tres homber cu tabata hunga un papel importante den su bida; un di cada generacion.



su tata y welo. P a asina e bishitè na Londen y apoyé den su lucha, cada biah cu e haya ta bon. □



CELEBRANDO DIA DI LA REINA

Dialuna 29 di April ta bo chens di cuminsa biba manera Reina y Rey

JACKPOT Y Afl. 100.000,- EXTRA

www.lottoaruba.com







Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita e oficina situa na Paardenbaastraat # 10. E premio aki ta valido solamente pa dia 29 di april, 2013. Tin termino y condicionnan aplicabel.

Dia di la Reina



Reina Beatrix, riba Dia di Reina, ta bishita hunto cu miembronan di e famia Real, un of dos lugar na Hulanda.

Dia di la Reina ta e fiesta nacional di Hulanda, Corsow, Sint Maarten y Aruba y e ta un fiesta na honor di e monarca reinante. E dia aki ta un dia liber oficial y e ta wordo celebra cu diferente festividad, y hopi hende ta bisti na oranje. Tradicionalmente e reina ta haci un bishita ceremonial na un of mas municipio di e pais. Pero debi na e anuncio di e renuncia di Beatrix, e aña aki e celebracionnan lo tin un caracter diferente.

Fechanan importante:

For di 1949 te cu 2013, dia di la Reina ta wordo celebra dia 30 di april, cu ta e cumpleaños di reina Juliana. Dia cu Beatrix a bira reina el a tuma e decision pa no cambia e fecha di e fiesta aki pa e dia di su cumpleaños, esta dia 31 di januari, pero pa mantene e fecha actual.

Te cu aña 1948 dia di la Reina a wordo celebra dia 31 di augustus, cu tabata e fecha natal di reina Wilhelmina y desde 2014 e lo cambia pa 27 di april, cu ta e cumpleaños di rey Willem Alexander. En-

trante 2014 tambe nos ta celebra "Dia di Rey".

Ora cu dia di la Reina ta cay riba un diadomingo e ta wordo move pa un dia despues. Te cu 1980 dia di la Reina tabata wordo celebra dia 1 di Mei ora cu 30 di april cay riba un diadomingo; aunke 1 di mei tambe ta dia di obrero. Pesey desde 1980 ora cu Dia di la Reina cay riba un diadomingo, e ta wordo celebra riba diasabra. Esaki lo sigui tambe bao di Willem Alexander. Na 2014 27 di april ta cay riba un diadomingo y ta pesey e prome

Dia di Rey lo wordo celebra riba diasabra 26 di april.

Historia:

Den siglo 19, dia di Waterloo, 18 di Juni, tabata wordo celebra pa añanan largo como un fiesta nacional. Na final di e siglo e recuerdo di e bataya tabata desaparece poco poco. Incluso, prome cu e Dia di Reina berdadero, a celebra dia 31 di augustus 1885 e prome "Dia di Prinses", riba cual a celebra e di cinco aña di prinses Wilhelmina. E iniciativa a wordo tuma pa e editor di un corant local cu e obhetivo pa enfatisa e unidad nacional. E prome celebracion a tuma lugar na Utrecht. Den e añanan cu a sigui otro ciudadnan a tum'e over. Despues di e fayecimento di rey Willem III na november 1890, e Dia di Prinses di 1891 a wordo sigui pa e celebracion di Dia di Reina. E dia aki a bira un dia di fiesta pa e muchanan. Dia cu el a haci 18 aña, dia 31 di augustus 1898, Wilhelmina a bira e monarca reinante. E inauguracion a tuma lugar dia 6 di september. Te cu 1948, ora cu reina Wilhelmina a renun-

cia, dia di Reina tabata wordo celebra dia 31 di augustus. Te cu di Dos Guerra Mundial, 1 di mei (Dia di Obrero) tabata e competencia di Dia di Reina. E socialistanan, social democratnan y comunistanan tabata celebra 1 di mei cu desfilenan y fiesta grandi. E dia ey tabatin un caracter politico. Na Hulanda e fanaticonan di e anti-monarquista SDAP, no tabata celebra Dia di Reina y di otro banda e partidonan civil no tabata celebra Dia di Obrero. Loke por tabata dianan di fiesta nacional, a bira dianan riba cual e division di Hulanda tabata wordo subraya. Ta te despues di e di Dos Guerra Mundial, ora cu e social democratnan a reconcilia cu e monarquia, Dia di Reina a bira un dia di fiesta pa tur hlandes. Dia di Obrero practicamente a pasa pa olvido.

Despues cu reina Juliana a tuma e puesto di su mama Wilhelmina na 1948, a cuminsa celebra Dia di Reina riba 30 di april, cu ta su fecha natal. Mientras cu reina Wilhelmina y su famia nunca tabata presente na e festividad

Un danki grandi na Reina Beatrix pa tur su añanan di dedicacion. Pabien y Bon Bini na nos Rey Willem Alexander.



nan, reina Juliana tabata haya tur aña un ofrenda floral na palacio Soestdijk.

Desde añanan cincuenta por a sigui e evento aki via television. Mientras cu Dia di Reina den e añanan despues di guerra tabata un dia normal di trabao, den transcurso di añanan mas hende tabata haya un dia liber, di manera cu dia 30 di april a bira un dia di fiesta nacional te cu dia di awe.

Ora cu Beatrix a bira reina dia 30 di april 1980, el a dicidi di mantene e dia aki como e dia di aceptacion di su cargo como Hefe di Estado y su inauguracion como reina di Hulanda, na honor di su mama. Un consideracion practico tabata cu, riba dia di su cumpleaños (31 januari) compara cu 30 di april, e clima no tabata adecuado pa eventonan grandi den aire liber. Reina Beatrix a cambia tambe e forma di Dia di Reina.

Dia 28 di januari 2013 el a anuncia cu riba Dia di Reina e lo renuncia di su trono.

Celebracionnan:

Den e epoca di reina Juliana, 30 di april tabata wordo celebra cu un desfile. E famia Real completo tabata para den e balcon di palacio Soestdijk. Hopi hulandes y coleganan di Reino tabata cana banda di e parada cu tabata kilometernan largo y tabata duna regalo, pero specialmente flor, cu tabata cubri e plataforma. Mainta muchanan tabata cana den fila rumbo pa e alcaldia pa duna e alcalde un aubade di cancionnan patriotico y cual ta wordo sera cu Wilhelmus, e himno nacional. Despues, den hopi ciudad y pueblo, ta organisa weganan nacional pa e muchanan, manera bula-mento den saco y comemento di kuki mara na un liña. Te ainda e dos actividadnan aki ta tuma luga den hopi ciudad tur aña. E dia ta wordo sera cu e tradicional desfile di lampion. Na diferente lugar ta organisa actividadnan pa e hubentud y pa adultonan, manera presentacion di ban-

danan di pop y jazz.

Reina Beatrix, riba Dia di Reina, tabata bishita hunto cu miembronan di e famia Real, un of dos lugar na Hulanda. Den e ultimo añanan e tabata mayoria biaha un lugar chikito y un provincia den cercania.

Na e lugarnan aki e tabata wordo ricibi pa e pueblo cu celebracionnan special, cu hopi biaha tabata den forma di presentacion di bailenan tipico, deporte y canto. Algun lugar tabata hacie na un manera mas contemporaneo. Tradicion ta cu riba dia di Reina e hendenan no tin mester di permiso pa vende cos riba caya. E politica flexibel aki tabata trece cune mercadonan di purga (yama tambe mercado liber). Den practica e alcalde, pa seguridad, ta pone tin biaha algun regla pa bendemento di cuminda y bebida. Tambe tin hopi lugar cu ta organisa festivalnan grandi na aire liber. Especialmente Amsterdam ta conoci pa su mercado liber grandi y cu tur aña ta atrae mas di mei miyon bishitante for di e resto di e pais pero tambe turistanan. Pa hopi turista Dia di Reina ta un fiesta nacional, y pues un dia liber pa tur hende; hopi ta haci uso di e oportunidad aki pa drumi un tiki mas largo of pa sali e anochi prome. E anochi prome cu Dia di Reina sa wordo yama tambe noch di Reina.

Na vispera di Dia di Reina tin tambe e 'awacero di cinta' (lintjesregen): mas di mil hulandes y tambe algun stranhero ta haya un reconocimiento real.

Entrante 2014, dor di e renuncia di Reina Beatrix dia 30 di april 2013, y e inauguracion di rey Willem Alexander, Dia di Reina lo yama Dia di Rey. Pa cuminsa, e dia aki lo wordo celebra dia 27 di april: cumpleaños di Prins Willem Alexander. Pero dor cu 27 di april 2014 ta cay riba un diadomingo, e prome Dia di Rey lo wordo celebra riba 26 di april. □



Ora cu Beatrix a bira reina dia 30 di april 1980, el a dicidi di mantene e dia aki como e dia di aceptacion di su cargo como Hefe di Estado y su inauguracion como reina di Hulanda, na honor di su mama.



GOMEZ

ENTERPRISES (ARUBA) N.V.

Tel: 582-4711 / e-mail: gomarnv@setarnet.aw
Italiestraat #18/ P.O. Box# 722

Bo solucion den Construcccion



Un danki grandi na Reina Beatrix pa tur su añanan di dedicacion. Pabien y Bon Bini na nos Rey Willem Alexander.



BEATRIX:

Baby, Hoben, Esposa, Mama, Wela y Reina

Beatrix Wilhelmina Armgard di Oranje Nassau, naci na Baarn dia 31 di januari 1938, for di dia 30 di april 1980 ta Reina di Reino Hulandes. E ta goberna bao di e nomber di Beatrix y ta carga entre otro e titulonnan di Prinses der Nederlanden, Prinses di Oranje Nassau y Prinses di Lippe-Biesterfeld. For di aña 2002 e ta viuda di prins Claus van Amsberg. E ta yiu mayor di reina Juliana di Oranje Nassau y prins Bernhard di Lippe-Biesterfeld.

Dia 30 di april 2013 Beatrix lo retira como reina. E heredero di e trono lo ta su yiu mayor Willem Alexander di Oranje Nassau.

Nacimiento y bautismo:

Na juni 1937, Juliana a anuncia durante un discurso cortico na radio for di palacio Soestdijk, cu e ta na estado di su prome yiu. Despues di un recepcion festivo na Amsterdam, e prinses heredero den un palabra di gradicimento na e comunidad di Amsterdam a bisa lo siguiente: "Nunca tabatin algo cu por a strobami di tuma parti na e programanan, si no tabata pa motibonan di salud, algo cu sin duda boso lo compronde y aproba."

Riba e dia di e anuncio, e famia Real tabata consisti di solamente tres persona: Reina Wilhelmina, yiu muher Juliana y su casa Bernhard.

E embarazo no a pasa sin preocupacion. Na fin di november 1937 Bernhard tabata envolvi den un accidente cu auto; cu velocidad halto el a dal den un truck carga cu santo. El a haya un fractura di craneo y hersenschudding. Juliana tambe a wordo hiba hospital. Poco despues di aña nobo e pareha a regresa palacio Soestdijk.

Dialuna, 31 di januari 1938, Beatrix a nace. Pa medio di boletin oficial a anuncia e noticia cu pa 09.47 mainta un 'yiu muher fuerte' a nace. E dia siguiente e tata a inscribi e nacimiento na palacio Soestdijk den presencia di minister presidente Hendrikus Colijn. Na e ocasion aki e nomber oficial a wordo anuncia:

- Beatrix (esun cu ta haci felis)
- Wilhelmina: pa reina Wilhelmina, wela di parti di mama
- Armgard: pa prinses Arm-

gard, wela di parti di tata.

Pero e apodo oficial a bira Beatrix. E apodo informal a bira Trix.

E ceremonia di bautismo a tuma lugar dia 12 di mei 1938 den iglesia Sint Jacob na Den Haag. E baby tabata bisti den un shimis cu ta data di aña 1880; shimis den cual su wela y su mama a wordo bautisa. E ceremonia completo a wordo transmiti via radio. Como testigonan oficial tabatey rey Leopold III di Belgica, e prinses britanico Alice di Albania (prima di reina Wilhelmina), prinses Elisabeth di Erbach-Schonberg (tanta di reina Wilhelmina), condesa di Kotzebue (tanta di reina Wilhelmina) y duque Adolfo di Mecklenburg (omo di prinses Juliana).

Dor di su descendencia directo cu prinses Sofia van de Palts, Beatrix ta for di su nacimiento un ciudadano britanico, cu e condicion di cu na momento di nacimiento e mayornan ta legalmente casa, nunca nan tabata catolico of casa cu un catolico romano. Un tribunal britanico lo confirma e ciudadanía pa si tin un hende cu lo kier apela. Pa esey Beatrix mester entrega un peticion, algo cu te cu aworaki e no a haci.

Hubentud y estudio:

(Beatrix tin tres ruman: Irene (1939), Margriet (1943: el a nace na Canada) y Christina (1947). Tambe e tin dos ruman di parti di tata: Alicia van Bielefeld (1952) y Alexia Grinda (1967).

Dos aña y mei despues di e nacimiento di Beatrix, 10 di mei 1940, e alemanan a invadi Hulanda y asina e pais a wordo envolvi den e di Dos Guerra Mundial. Beatrix, hunto cu su mayornan y su ruman Irene, a huy bay Londen y despues a biaha pa Canada. Na Canada Beatrix tabatin un infancia sin preocupacion. Na Ottawa Beatrix no tabata consciente di su posicion excepcional. El a bishita scolnan comun y e tabata hunga na cas cu su amiguitanan. E prinsesnan no tabata corda nada di Hulanda y e idioma cu nan tabata papia na scol tabata ingles.

Despues di e liberacion nan a regresa Hulanda y mesora Beatrix a mustra cu e no tabata kier tin nada di haci cu

periodistanan. Un periodista di un radio emisora a pone un microfoon su dilanti pa e bisa algo y el a laga sa: "Mi no ta gusta e cosnan ey."

Juliana y Bernhard tabata kier un scol normal pa nan yiu. Ademas di su lesnan normal, Beatrix tabata haya lesnan adicional di ingles. E caracter fuerte di Beatrix tabata sali mas y mas. Incluso, e tabata gusta ta na cabes di tur cos: e semper tabata kier ta e 'hefe', y na momento di organisa algo e tabata para como prome den rij. Mescos cu su rumannan, Beatrix tambe tabata scout.

E tabata hopi social. Na 1953, durante un diluvio cu a tuma lugar, el a dicidi di regala su cosnan di hunga y su bicicleta na e victimanan di e desaster.

Beatrix ta papia cuater idioma y tabata hopi interesa den historia. Dia cu el a haci 18 aña el a haya un regalo nacional den forma di un yate di staal "De Groene Draeck", cu a wordo baha na awa un aña despues.

Dia 7 di februari 1956, reina Juliana a instala Beatrix como miembro di e Consejo di Estado; e colegio di consejo di mas halto di e gobierno. Na juni di e mesun aña ela obtene su diploma di gimnasio A.

Despues Beatrix a bai Leiden unda el a bai biba na Rapenburg y a studia na e Universidad di Leiden. El a bira miembro di e Asociacion di Studentenan Femenino na Leiden. Su formacion tabata centra riba su futuro funcionnan como hefe di estado. Den e prome añanan el a sigui cursonan di sociologia teorica y aplica, economia, historia parlamentario y hurisprudencia constitucional. Despues el a sigui derecho europeo, derecho internacional, historia, Statuut di Reino, asuntonan internacional y e cultura di Surnam y Antias Hulandes.

Mientras cu e tabata studia e prinses a bishita diferente organisacion europeo y internacional incluyendo Straatsburg, Ginebra, Bruselas y Paris. Na 1959 el a ricibi su diploma di 'Derecho' (Kandidaatsexamen rechten). E mesun aña el a cumpra kasteel Drakensteyn unda cu el a bay biba na 1963. Dia 7 di juli 1961 el a slaag pa su doctorado (doctoraalexamen rechten



vrije studierichting), un combinacion di diferente disciplina. Tambe na 1961 Beatrix tabata fundador y presidente di un grupo di trabao europeo cu tabata yama e hubentud europeo pa bin traha pa un Europa uni. Den e añanan cu a sigui el a acepta un cantidad di compromiso y a haci un cantidad di biahe, incluyendo Antias Hulandes, Surnam y Merca.

Compromiso y matrimonio:

Durante e tempo cu e tabata studia Beatrix tabatin un romance cu Bob Steensma, un amigo di scol y yiu di un notario di Eindhoven. Den añanan 60 e tabatin un relacion cu un ex pastoor, David Minchky. Diasabra 1 di mei 1965 pa 9or di mainta un fotografo a saca su potret canando man teni cu un homber desconoci cu despues a resulta di ta Claus von Amsberg, serca di kasteel Drakensteyn. E portretnan aki a wordo publica y ta pertenece na esnan di mas legendario den e fotografia di prensa hulandes. A surgi un conmocion grandi ora cu a sali na cla cu Claus ta un aleman y cu un tempo e tabata miembro di e grupo di hoben di Hitler. Un comision encabesa pa e historiador Loe de Jong di e Instituto Nacional di Guerra di e tempo ey a wordo encarga pa e gobierno pa investiga e pasado di Claus.; pa wak si e tabata involucra den cualkier tipo di actividad di guerra e tempo ey. Pero a resulta cu Claus tabatin un pasado limpi, sin nada cu lo mester a sinti berguensa di dje. Dia 28 di juni 1965 reina Juliana a anuncia e compromiso.

E sociedad hulandes a keda dividi tocante e compromiso cu un aleman, relativamente corto tempo despues di e di Dos Guerra Mundial. Ora cu a anuncia cu e matrimonio lo tuma lugar na Amsterdam, algun hende a haya esaki un insulto contra e hudiunan hulandes kendenan na gran cantidad a wordo deporta pa camponan di concentracion aleman, specialmente for di Amsterdam.

Beatrix y Claus, consciente di e sentimentonan ey, a dicidi cu e matrimonio lo tuma lugar na Baarn. E gobierno no kier a sa nada di e plannan aki y a ordena pa e matrimonio tuma lugar na Amsterdam.

Riba 10 di maart 1966 e ceremonia civil a tuma lugar den e stadhuis di Amsterdam y riba e mesun dia e matrimonio a wordo bendishona den Westerkerk. Durante e tour den e Carosa di Oro, un espectador a laga un bom di huma

explota como protesta contra e matrimonio.

Di e matrimonio aki a nace tres yiu homber:

- Willem Alexander Claus George Ferdinand (27 april 1967)

- Johan Friso Bernhard Christiaan David (25 september 1968)

- Constantijn Christof Frederik Aschwin (11 oktober 1969)

E famia a keda biba den e kasteel Drakensteyn te poco tempo despues cu Beatrix a tuma e posicion di Reina.

Preparacion pa e trono

For di decada ochenta Beatrix a cuminsa ta prepara su mes intensamente pa su futuro papel como hefe di Estado. Hunto cu prins Claus el a haci hopi biahe pa exterior, incluyendo un biahe controversial pa Union Sovietica.

Despues di e asunto di Lockheed, Beatrix y Claus a cuminsa profundisa nan mes den e corte real y tabata haci plannan pa modernisa esaki. Ademá, nan a pidi conseheronan pa prepara nan mes riba e reinado di Beatrix.

Dia 31 di januari 1980 reina Juliana a anuncia durante un discurso transmiti en vivo na television cu dia 30 di april e lo renuncia na fabor di su yiu Beatrix.

Cu Beatrix lo sigui su mama como reina no tabata algo obvio for di su nacemento. Ta te na 1983, ora cu e Constitucion a wordo cambia di tal manera cu e yiu mayor di e hefe di Estado lo bira e heredero legitimo. Te na e momento ey tabata e areglo cu e yiu homber semper tin prioridad riba e yiu muher, maske esaki a nace prome. Ta despues cu Juliana y Bernhard no a haya mas yiu, Beatrix tabatin e seguridad cu ta e lo bira e sucesor.

Inauguracion:

Riba e mainta di 30 di april 1980 reina Juliana a firma e Acta di Abdicacion den palacio riba plaza de Dam na Amsterdam; cu esaki Beatrix a bira formalmente Reina. Parti merdia el a huramenta y wordo inaugura como Reina den Nieuwe Kerk, durante un sesion solemne di Staten Generaal y den presencia di representantenan di dinastianan europeo. Como un di su prome aparicionnan publico e dia despues di su inauguracion, Beatrix a bishita e polisnan herida den hospital.

Monarquia

E protocol a wordo reforsa y Beatrix a desaroya un estilo di gobierno cu tabata wordo describi como elegante y corporativo. Contrario na su mama cu tabata acepta ora e wordo



yama “señora”, Beatrix a laga sa cu e ta desea pa semper e wordo yama “Mahestad” ora cu ta dirigie palabra.

El a mantene e cumpleaños di su mama como Dia di Reina, pero e desfile di flor a wordo aboli. Na lugar di cu e pueblo ta para den fila pa pasa dila di e palacio pa pone flor, manera tempo di su mama, Beatrix a scohe pa bishita dos lugar hulandes.

E plannan pa modernisa e corte (het hof) hulandes a wordo realisa. Na 1981 el a muda cu su famia pa Den Haag. Palacio Huis ten Bosch tabata e lugar unda nan ta biba y palacio Noordeinde na Den Haag, pega cu Binnenhof, lo ta su lugar di trabao. Beatrix cada bes tabata haya mas espacio (politico) pa ventila su opinion y interpretacion di e monarquia. Su discursonan di Pasco tabatin un seyo personal. Tambe otro discursonan tabata hala atencion. Su discurso di Pasco historico tabata esun di 1988. Den e discurso di e aña ey, prome minister Ruud Lubbers a bis’e pa bisa cu Hulanda a bira mas limpi, specialmente e awa y e aire. Pero riba dia di Pasco el a bisa net lo contrario: “Nos mundo ta sufriendo dor di contaminacion di aire, suela y awa. Nos mundo ta muriendo poco poco.” Su interes pa arte ta grandi. Tur aña e ta entrega subsidionan Real pa artistanan hoben.

Trabao y salario:

Reina Beatrix tin un agenda hopi yen. Tur siman e ta papia cu e minister presidente y cu regularidad cu tur e ministernan y secretarionan di Estado. Su conocimiento di e archivo ta grandi. Te cu 2010 e tabata envolvi den e formacion di e gabinete nobo. Na 2012 Tweede Kamer a dicidi cu e

hefe di Estado no ta participa mas den e proceso di formacion. Cada aña reina Beatrix ta haya un salario di Estado. Pa 2013 e ta un suma di 5.233 miyon euro, di cual 825 mil euro ta e salario y e resto ta pa gastonan personal y material. En particular, e por dispone libremente di e avion di gobierno.

E gastonan total di e cas Real pa 2013 ta 39.933 miyon euro. Un parti ta bay pa conservacion di palacionan y otro edificacion cu ta na disposicion di e famia Real.

Prins Claus:

Durante e reinado di Beatrix el a hayé ta enfrenta e hecho cu su casa tabata malo. Na final di añanan setenta tabatin indicacion cu prins Claus tabata deprimi. Desde 1982 e tabata wordo trata den clinicanan na Hulanda y Suiza. Despues Claus a wordo diagnostica cu parkinson y el a haya cancer. Claus a fayece dia 6 di oktober 2002.

25 aniversario:

Dia 30 di april 2005 Beatrix a celebra su 25 aña como reina cu un reunion den e Ridderzaal na Den Haag, unda ademá di e famia Real y e gabinete, tambe casi tur e parlamentarionan y otro representantenan oficial di e pueblo hulandes tabata presente.

Parti merdia a tuma lugar e acostumbrado celebracion di Dia di Reina, na Scheveningen, y anochi a tuma lugar un show na Malieveld, Den Haag, unda e famia Real tambe tabata presente.

Durante un entrevista na television, transmiti na vispera di e aniversario, Beatrix a papia di un sociedad hopi cambia y e soledad di e monarquia. Den cuadro di e celebracion aki Beatrix a bishita tur e

provincianan hulandes, Antias Hulandes y tambe Aruba. Un encuesta a muestra cu gran mayoria di e pueblo hulandes ta sostene Beatrix y e monarquia.

70 y 75 Cumpleaños:

En conexion cu su 70 aniversario dia 30 di april 2008 a presenta un reportahe na television titula: “Veel besproken, onbesproken, Koningin Beatrix 70 jaar.” E siguiente dia a tuma lugar e celebracion den teatro Carre.

Beatrix a celebra su ultimo cumpleaños como reina dia 1 di februari 2013 hunto cu su famia den Teatro Beatrix, unda e grupo di baile Introdans a duna un presentacion.

Accidente prins Friso:

Dia 17 di februari 2012 e yiu homber di reina Beatrix, prins Friso, a wordo dera bao di sneeuw ora cu e tabata ski na Lech, Austria. For di e dia ey e ta den coma. E tin un lesion cerebral grave. E posibilidad di cualkier recuperacion ta wordo considera minimo.

Su renuncia:

Dia 28 di januari 2013 reina Beatrix a anuncia den un transmision directo na television cu e ta retira dia 30 di april 2013. El a duna di conoce cu e momento a yega pa e renuncia, ya cu dentro di poco e ta cumpli 75 aña y cu e aña aki tambe ta celebra e di 200 aña di existencia di e Reino hulandes. Tambe el a bisa cu e ta convenci cu e responsabilidad di e pais mester ta den ‘man di un generacion nobo’. E heredero lo ta su yiu homber mayor Willem Alexander.

Despues di su abdicacion e lo carga e titulo di Prinses di Hulanda; Prinses di Oranje Nassau y Alteza Real. Cu tempo e lo bay biba bek den kasteel Drakensteyn. □

Beatrix no tabata "Señora" sino "Mahestad"

*Bao di Beatrix e Cas Real a haya
respet y dignidad.*

El a profesionalisa e hof y a pone su mes riba e pueblo. E imagen friu y serio a cambia ora cu Hulanda, despues di desasternan grandi, a conoce como e consolador di e Patria. E mahestad a bira mas humano.

Algo cu Beatrix no tabata gusta, tabata e manera cu su mama Juliana tabata maneha: popular y facil. Beatrix tabata sa for di un principio cu e lo a haci cosnan na un manera diferente. El a restaura e instituto gubernamental, modernisa e monarquia y a haci un papel mas corporativo y profesional. Beatrix a haci e corte (hof) un negoshi bon prepara. No cu personanan di origen noble, sino cu hendenan experto kenenden den comunidad a muestra di tin cualidadnan.

Ademas, el a drecha e etiketa protocolar. Di acuerdo cu e experto real Fred Lammers, Beatrix no tabata kier a wordo dirigi na dje como 'SEÑORA' sino 'MAHESTAD'.

Beatrix tabatin tur e caracteristicanan cu e tabatin mester: serio, bon informa, inteligente y preocupa. Caminda Juliana tabata mas e 'trahador social', Beatrix a bira e manager di Hulanda.

Beatrix ta un perfeccionista. E ta spera di esnan cu ta traha p'e, cu nan ta haci nan trabao bon. E animo y profesionalismo a duné reconocimiento, tanto serca e partidarianan como oposicion.

Beatrix a goberna serio, cu e apoyo di prins Claus, cu kende conhuntamente el a yena e monarquia moderno. Na mes momento el a crea cierto distancia entre e pueblo y e hefe di estado. Su estilo: rigido y conservador. El a scohe pa un monarquia mas separa, den cual e enfasis ta wordo pone riba respet y dignidad.

"E trabao aki ta uno cu ningun hende lo pidi pé, ni tampoco uno cu bo ta adkiri dor di bo mesun esfuerso," Beatrix a bisa den un discurso na e Universidad di Leiden. E tabata kier a ricibi aprecio dor di traha duro, no dor di ta popu-

lar.

"En realidad mi ta odia un tiki e palabra popularidad. E tin algo superficial; algo hopi temporal," Beatrix a bisa prome cu su inauguracion. "Mi ta kere cu den e trabao cu nos tin nos dilanti bo no mester busca e -temporal y e superficial -. Si den curso di añanan nos logra gana e afecto y confiansa, e ora ey nan ta realmente e base di un monarquia. Kizas riba algun punto e ta bay a costo di popularidad.

Apesar di e imagen friu y corporativo, masha poco a cambia na e popularidad di e monarquia. Precisamente na e momentonan cu Beatrix no ta presenta su mes como reina, sino como un muher calido, compasivo, un ser di carni y weso, cu despues di e desasternan di bijlmermeer (accidente di avion), Volendam (candela grandi) y Enschede (desaster cu vuurwerk); e ora ey e imagen friu y corporativo di e reina a cambia. Desde e tempo ey su papel di 'consolador di patria' a crece. Tambe den exterior e imagen di e famia Real hulandes a cambia. Bao di Juliana nan tabata mira Hulanda como un Reino cu na cabes un senora agrada-bel, cu tabata parti chuculati den temporada di pasco y haci compras riba su bicicleta. Beatrix tabata kier a duna e monarquia mas influencia y pa e wordo trata cu mas respet. E tabata un hefe di Estado cu mester tene cuenta cune. E tabata exige hopi di su mes.

Den e ultimo añanan tabatin discusionnan fuerte tocante e monarquia. Tin hopi elogio pa e trabao di Beatrix, pero e puntonan di bista tocante e monarquia ta cambia. Beatrix a wordo pone pafu di e formacion di e gabinete. Kizas un sentimiento di decepcion lo a bini ariba, pasobra indudablemente el a haci lo mihor cu e tabata por.

Sinembargo, Beatrixa pone un base solido pa Willem Alexander. ta keda na dje pa segura e continuidad di e monarquia den un tempo cu ta cambiando. □



Amalia

E prinses heredero

di mas jong na mundo

E tin solamente 9 aña

E coronacion di prins Willem Alexander ta trece cune un momento hopi importante den e bida di su yiu muher mayor, prinses Amalia. Entrante 30 di april e lo wordo yama 'Prinses van Oranje'. Den tempo di Wilhelmina, Juliana y Beatrix e titulo ey ainda no tabata existi. Asina pues Amalia ta bira e prome Prinses van Oranje. Catharina Amalia tin nueve aña di edad y, mescos cu su rumannan Alexia y Ariane, e ta bishita Bloemcampschool na Wassenaar. Naturalmente e sa caba un tiki cu den su futuro tin algo especial. Hunto cu su mayornan y su wela, Amalia ta bira poco poco consciente di su situacion particular, aunke cu na scol e ta mescos cu cualkier otro mucha.

Manera ningun otro prins Willem Alexander sa con e futuro di Amalia lo bay ta. E mes tabata e prome prins heredero

cu Hulanda tabatin despues di hopi tempo. E sucesor di e Rey (of Reina) ta ser yama Prins van Oranje y den caso di Amalia e lo ta Prinses van Oranje.

Nacemento

Catharina Amalia Beatrix Victoria, Prinses di Hulanda, Prinses di Oranje Nassau, a nace dia 7 di december 2003. Pa mas o menos 9or di mainta prinses Maxima a wordo interna den hospital Bronovo na Den Haag. Prinses Catharina Amalia a nace, di forma natural, pa 17.01. E tabata pisa 3310 gram y midí 52 centimeter largo. Den e ciudadnan Den Haag, Den Helder, Willemstad y Oranjestad a zona 101 tiro pa anuncia e nacemento. Na Den Helder, Willemstad y Oranjestad, Marina Real a tira dos tiro di cañon for di riba tera.

Dor cu Amalia a nace riba un diadomingo, e Asociacion di Oranje no tabatin fiesta oficial y no tabata permiti pa hisa bandera hulandes cu e cinta oranje. Esaki tambe pa motibo cu ya tabata scur. Pero si, como algo excepcional, a laga algun klok bati. Contrario na e areglo durante e nacemento di su tata, ningun scol a haya un dia liber.

E nombrenan:

- Catharina - probablemente ta bini di e palabra griego 'katharos', cu ta nifica 'puro, limpi'. Den e stamboom di Cas Oranje Nassau tin un Henriette Catharina, yiu di Frederik Hendrik. Catharina ta tambe nomber di un ruman muher di reina Anna Paulowna (casa di rey Willem II). E Catharina aki ta mama di reina Sophie, e prome casa di rey Willem III. Amalia

ta descendiente tambe di Catharina de Grote via Anna Paulowna.

- Amalia - ta di origen germano y ta nifica 'esfuerso den e lucha'. E ta bin dilanti

tambe den e Cas Oranje Nassau. Amalia van Solms tabata casa di Frederik Hendrik. E prome casa di prins Hendrik, ruman homber di rey Willem III, tabata yama Amalia van Saksen-Weimar-Eisenach.

- Carmen - ta e mama di prinses Maxima y ta bini for di e nomber spaño pa e sero Karmel. E palabra latino carmen ta nifica cancion.

- Victoria - ta bini di e pal-

abra latino vincere cu ta nifica victoria y ta bini tambe di e prinses heredero sueco Victoria.

Dia 9 di december 2003 pa 10or di mainta prins Willem Alexander a bay registra e nacemento di su yiu muher na e alcaldia bieu na Den Haag. Te na e momento ey e nombrenan a bira conoci oficialmente. Na cas e prinses ta wordo yama Amalia. □



KOOYMAN

MEGASTORE

CUMINZA AÑA DI LA REINA NA KOOYMAN!

GRATIS Queens kids workshop

- Obra di man
- Facepainting
- Diferente wega pa mucha
- Dorna cupcakes
- Refresco y cookies oraño pa muchanan

30 di april bo ta cuminsa na Kooyman!



Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20

BISHITA NOS WEBSITE WWW.KOOYMANBV.COM PA MAS INFORMACION TOCANTE TUR NOS SPECIALNAN DI 30 APRIL



Beatrix ta retira, pero e no ta bisa ayo. E ta traha lugar pa su sucesor, asina el a laga sa claramente. Pa Beatrix, traha lugar ta nifica tuma despedida di e hulan-desnan na ken e ta agradecido pa nan confiansa durante e tantisimo añanan cu e tabata hefe di Estado. E ta spera cu den futuro, como prinses Beatrix, e lo tin mas encuen-tronan bunita cu su compatriotanan. Pues, e no ta desapare completamente.

33 aña di reinado

E momentonan di mas bunita y esnan di mas dificil

1. Mahestad, pero tambe mama y ser humano:

Pa Beatrix famia semper tabatin un lugar prominente den su bida. Cu su deber ta bin na prome lugar tabata algo cu e tabata sa for di trempa. For di un edad hoben e tabatin hopi obligacion y ta pesey e no tabata facil pa ta yiu, rumen, casa y mama. Afortunadamente su famia semper tabatey pa dun'e ayuda y apoyo ora tabata necesario. E papel mas recien di Beatrix ta esun di wela. Un rol cu e ta ocupando solamente 10 aña y cu awor e lo tin mas tempo pa dedica na dje.

2. Claus:

En conexcion cu su 60 aniversario, 31 di januari 1998, a organisa un fiesta di gala den e palacio riba plaza de Dam. Den compania di entre otro e prins britanico Charles, rey spaño Juan Carlos y su casa Sofia, Bea a subi e pista di baile hunto cu su gran amor prins Claus. Hunto nan a baha cu cara pega na otro riba

ritmo di un foxtrot. Tabata visibel cu e reina tabata disfruta di e anochi special aki y e amor entre nan dos tabata mas fuerte cu cualquier protocolo.

3. Un Dia di La Reina:

Dia 30 di april 2009 e Famia Real tabata na Apeldoorn pa e celebracion di Dia di la Reina. E lo mester a bira un dia extra festivo, pa motibo di e rumornan cu esaki lo tabata e ultimo pa Beatrix como reina. E festividad a wordo interumpi brutalmente dor di Karst T., kende cu su Suzuki Swift tabata core den direccion di e bus den cual Beatrix y su famia tabata wordo transporta dor di e ciudad. Durante e suceso aki tabatin shete morto y varios herido. E shofor di e Suzuki a muri a causa di e heridan. Mesora reina Beatrix, conmovi dor di e suceso, a dirigi su mes na e pais for di Het Oude Loo.

4. Tiara

For di momento cu el a acepta

e posicion di reina, Beatrix ta conoci como un reina serio. Pero cu su apariencia semper el a sa di combina e serio cu e real. No solamente su peinado, sino tambe su pañanan cu e ta bisti tin caracteristicnan di un reina. Den colaboracion estrecho cu su modistanan el a desaroya e imagen ey, cu su schoudernan caracteristico y manganan treskwart. Cu ayuda di e joyanan real cu a wordo colecciona durante siglonan pa e famia di Oranje, Beatrix a sa di presenta su mes como un berdadero reina riba e escenario mundial.

5. Famia

Te na un edad halto Beatrix tabatin su mayornan para tras di dje. Despues di e abdicacion Reina Juliana a bolbe bira prinses Juliana, mescos cu Beatrix tambe lo bira prinses despues di su abdicacion. Y mescos cu Beatrix a apoya su mama tempo cu e tabata hoben, asina tambe e por a conta cu e apoyo di su famia. Prins Claus tabata su

apoyo y refugio y despues di su fayecimento Willem Alexander a tuma e papel aki over. Cu Maxima na su banda Beatrix ta conta cu un equipo bon entrena pa tuma su puesto. Awor Beatrix por concentra mas riba su famia y dentro di poco e por ta e wela amoroso di Drakensteyn.

6. Beatrix y Mabel ta busca apoyo serca otro

Durante su vakantie anual na Lech, Austria, prins Friso a hay'e envolvi den un desaster; el a wordo cubri pa un avalancha mientras cu e tabata ski. El a keda dera durante 20 minuut bao di sneeuw prome cu nan a hay'e y purba reanim'e. Friso a wordo traslada pa intensive care den e hospital na Innsburch. E otro miembronan di famia real cu a keda Lech, tabata bay bishit'e tur dia. Reina Beatrix y prinses Mabel, como mama y casa di e victima, regularmente tabata busca apoyo serca otro.

7. E sombre y e rand

Notabel na e apariencia di Su Mahestad tabata naturalmente e sombre. Durante añanan 50 y 60 Beatrix tabata usa mas turbante. Despues di su inauguracion na aña 1980 el a haya cu e momento a yega pa usa algo mas serio. Su modista cu a fayece aña pasa, Theresia Vreugdenhill, a recomenda Beatrix e diseñador di sombre, Harry Scheltens. E y su siguidornan a crea e sombre di mas bunita pa reina Beatrix. Sin sombre e ta Beatrix y cu sombre e ta reina. Practicamente e tabata usa e sombre como un corona.

8. E forsa silencioso

Reina Beatrix nunca a sconde e hecho cu prins Claus tabata e forsa silencioso tras di e monarquia. El a bolbe mencion'e durante e discurso den cual el a anuncia su renuncia. Na 2002 Beatrix mester a tuma despedida di su gran apoyo y refugio, despues di 36 aña di matrimonio. Na brasa di su yiu prins Friso el a baha e trapi hunto cu su famia

y su siguidornan a crea e sombre di mas bunita pa reina Beatrix. Sin sombre e ta Beatrix y cu sombre e ta reina. Practicamente e tabata usa e sombre como un corona.

8. E forsa silencioso

Reina Beatrix nunca a sconde e hecho cu prins Claus tabata e forsa silencioso tras di e monarquia. El a bolbe mencion'e durante e discurso den cual el a anuncia su renuncia. Na 2002 Beatrix mester a tuma despedida di su gran apoyo y refugio, despues di 36 aña di matrimonio. Na brasa di su yiu prins Friso el a baha e trapi hunto cu su famia pa drenta e kelder di Nieuwe Kerk na Delft pa pone Claus den e tumba familiar. Tres aña despues Beatrix mester a regresa e lugar ey pa tuma despedida di su mama y tata.

9. Un ola sorprendente: Orcaan Lenny

Reina Beatrix semper tabata conoci como un perfeccionista enorme. Tur cos mester ta organisa perfectamente. Durante un bishita di trabao na Antiyas na november 1999, naturalesa a hunga un wega sushi cu Reina Beatrix. Durante e bishita orcaan Lenny a azota Antiyas y Beatrix a dicidi espontaneamente pa bay bishita e bario di piscado unda gran parti di e pier a disparce. Cu su man dilanti di su boca e tabata para wak e daño cu e orcaan a causa ora cu diripiente a bin un ola grandi y a laga henter e delegacion papa muha. Beatrix tabata un tiki tristo pa loke a pasa. Di su peinado perfecto no a keda nada; y su shimis yen di flor, specialmente pa e ocasion, tabata pega na su curpa. Pero asina mes, cu su make-up ta core na su cara, el a sigui cu e bishita.

10. E Carosa di Oro

E carosa di oro ta wordo saca cada aña durante Prinsjesdag. Den e carosa Beatrix ta dirigi su mes pa e Ridderzaal na Binnenhof, unda e ta tene su discurso. E carosa tabata un regalo di Amsterdam na Reina Wilhelmina. Wilhelmina y prins Hendrik a us'e pa prome biaha riba dia di nan matrimonio, 7 februari 1901. Despues e carosa a wordo usa pa e bautiso di prinses Beatrix na 1938, e matrimonio di Beatrix y Claus na 1966 y tambe pa e matrimonio di Willem Alexander y Maxima na 2002. Na 2010, riba caminda pa Binnenhof, e carosa a wordo bombardea cu glas pisa. Afortunadamente e ta blinda.

11. Fiesta grandi na Scheveningen

Na aña 2005, Dia di la Reina a wordo celebra den un forma mas grandi cu normalmente. E motibo? Wel, e aña ey Beatrix a celebra su Hubileo di Plata como Reina. Pa e fiesta e aña ey Beatrix a bishita Den Haag y Scheveningen. Durante e actividadnan tabatin hopi atencion pa e prinsesnan Maxima y Marilene, kendenan tur dos tabata na estado. Pero esey no a stroba nan di celebra e hubileo di nan suegra. Pa Maxima e tabata su di dos yiu; durante su prome embarazo e mester a keda varios siman na cama. Marilene tabata sperando su di tres yiu. Nan felicidad tabata refleha riba Beatrix. Beatrix a haci di 30 di april un desfile di moda completo; el a cambia paña por lo menos cuater biaha.

12. Conmocion

Incluso durante su bishita oficial na Oman na januari 2012, Beatrix a reacciona riba e conmocion cu a reina despues di e preguntanan parlamentario di e partido PVV tocante e bistimento di un 'lenso' riba cabes. E partido ey ta mira e lenso como un simbolo di opreshon di e hende muher. Cu un suspiro profundo Beatrix a bisa cu esey ta algo ridiculo. El a bisa cu 2/3 parti di estudiante y trahadornan na Oman ta muher y cu ta precisamente nan tin tur oportunidad pa desaroya nan mes. Durante un bishita na un moskee Beatrix a adapta su bistimento na e tradicion islamita bistiendo un sjaal cora riba su cabes. El a bisa cu nan ta adapta nan mes y ta muestra respet pa e religion di e pais.



13. Bishita di Estado

E prome bishita di Estado di reina Beatrix y prins Claus a tuma lugar na 1981. Den e ultimo 32 añanan e reina a haci 54 bishita. Un bishita di estado ta dura dos pa tres dia. Ceremonianan cu guardianan di honor, ponemento di krans y firmamento di un cantidad di buki di bishitantenan ta pertenece na e partinan fiho. Banketenan grandi di Estado semper ta wordo teni, durante cual e dos hefenan di Estado

generalmente ta elogia otro. Reina Beatrix a bishita dos biaha e paisnan bisiña: Belgica, Luxemburgo y Alemania. □



Maxima: Un reina yen di style



Na momento cu Willem Alexander bira rey, Hulanda ta haya pa prome biaha den casi 123 aña un pareha real. Desde e morto di Willem III na 1890 te cu awor Hulanda a wordo goberna pa e hende muher. Nan tabata e reinanan di e pais ya cu nan pareha no tabata wordo permiti pa ser yama rey; pa evita confusion.

Maxima pronto ta bira reina y cune Hulanda ta haya un reina berdadero. Den e 11 añanan cu Maxima ta hunto cu Willem Alexander, el a desaroya y bira e cara perfecto pa Hulanda y tambe un icono di style. Desde e momento cu Dia di La Reina na 2004 el a aparece den un jacket di jeans, Maxima a sigui sorprende tur hende cu su manera di bisti. No solamente na Hulanda sino tambe pasando e fronteranan di e pais e ta wordo elogia pa su creacionnan sorprendente y provocativo cu ta causa hopi comentario. □



PABIEN!

30 APRIL, 2013

NA VISPERA DI UN CAPITULO NOBO DEN NOS HISTORIA



ARUBA PORTS AUTHORITY NV
ORANJESTAD • BARCADERA

DEPORTE

BON DIA



Di cuater torneo
di tennis gana
den 2013

Lesa pagina C4



Competencia
di Lionfish ta
termina

Lesa pagina C6



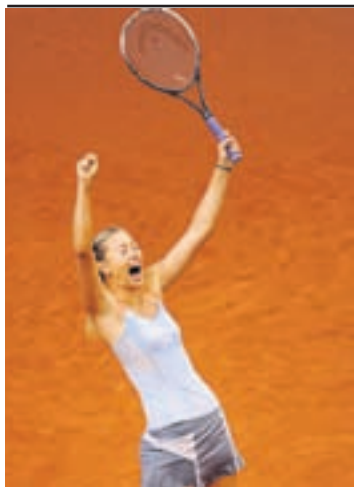
Careda di
mountain bike
pa mucha

Lesa pagina C7

Campeon pa di dos biaha consecutivo den tennis



Lesa pagina C2



Maria Sharapova contento despues cu el a gana e torneo di Stuttgart pa di dos biaha consecutivo.

Stuttgart, ALEMANIA – E tenista Maria Sharapova a gana ayera e Chines Li Na cu e scorenan di 6-4 y 6-3 pa defende su titulo den e torneo di Stuttgart, den un final cu el a enfrenta e ultimo ganadonan di e Open di Francia.

Asina aki e Ruso ta hiba su di dos torneo di aña, despues di a gana esun di Indian Wells,

Torneo di Stuttgart

Maria Sharapova ta retene su titulo den

y a bira e prome hungado di a defende su titulo exitosamente na Stuttgart desde cu Lindsey Davenport a haci esaki na 2005. Sharapova a uza e torneo di Stuttgart durante e temporada anterior tambe manera su debut den e cancha di arcilla y manera un trampolin pa hiba mas dilanti e trofeo den Roland Garros. E Chines Na, di dos na cabes di e serie, a comete un dobel falta na e punta di e wega y tabata tin otro prome cu e ultimo set. Sharapova a gana su di 29 titulo den su carera. □

Maria Sharapova (robes) y Li Na (drechi) cu nan premio. Sharapova a gana e auto.



Wega di MLB

Milwaukee Brewers a gana Los Angeles Dodgers



Wega entre Milwaukee Brewers y Los Angeles Dodgers.



Los Angeles, MERCA – E outfielder di Milwaukee Brewers Carlos Gomez ta logra haya su vengansa.

Un anochi despues cu e center fielder Dominicano no por a gara un bataso di e Mexicano Adrian Gonzalez cu a pusha dos careda y a costa e derota di su team, Gomez a conecta diasabra un cuadrangular di dos careda cu a hiba Brewers cu un victoria di 6-4 riba Los Angeles Dodgers.

E homerun di Gomez, contra e relevista di Dodgers Matt Guerrier, a cay den inning shete y esaki ta duna Brewers

e bentaha definitivo. Gomez, ken siman pasa a wordo selecciona come e Miho Hungado di Siman di Liga Nacional despues di un bateo di .500, a bisa cu solamente ta cuestion di tin pasenshi riba e plato.

Gomez a hunga cu y contra Guerrier y tabata tin un bon idea di e lansamento cu tabata di bin den inning shete. Un inning despues, e Portorriqueño Martin Maldonado a dal un homerun di dos careda pa Brewers, cu a duna nan e rosea cu nan tabata tin mester di dje. Tambe esaki a wordo haci contra Guerrier.

Pa Brewers e Domini canonan Gomez a bay cu 5-2 y dos anotacion, Wily Peralta di 2-0 y Jean Segura a bay cu 1-0. Mientras cu e Cubano Yuniesky Betancourt a bay cu 5-2, e Portorriqueño Maldonado a bay cu 4-1 cu un anotacion, y e Venezolano Alex Gonzalez a bay cu 4-0. Pa Dodgers e Mexicanonan Luis Cruz a bay cu 4-0 y Adrian Gonzalez a bay cu 2-0, mientras cu e Dominicano Juan Uribe a bay cu 2-1 y un anota. □

Value Meal Special!



KFC
so good™

Original Recipe®

Filet Burger

1 Filet Burger

1 Small Fries

1 Small Drink



ONLY
9,75
AWG

Give this flyer to the cashier to receive the special

Boxeo di peso mediano

Sergio “Maravilloso” Martinez ta retene su titulo



Pelea di titulo peso mediano entre Sergio Martinez y Martin Murray den fin di siman.

Buenos Aires, ARGENTINA — Diasabra anochi a tuma luga e pelea di titulo di peso mediano entre e box-donan Sergio Martinez y Martin Murray. Martinez, a retene su titulo di campeon mundial di peso mediano despues cu el a gana pa fayó unanime contra e Ingles Murray. E tres hues a wak “Maravilla” Martinez gana cu puntonan igual di 115-112.

“E hendenan a lantami ora mi a cay. Nan a yudami bringa cu un man so,” segun e Argentino Martinez. Tabata un pelea estrategico den un duelo pa e faha di Consejo Mundial di Boxeo (CMB), unda cu Martinez a subi e ring y momento cu e bel a zona e ta sali ataca. “Esun cu no bula ta un Ingles,” e publico tabata canta, mientras cu un yobida fuerte tabata cay riba e stadion cu no tabata tin dak. Riba e ring un dak a wordo poni pa asina

e pelea por a tuma luga, pero asina mes e boxdonan no a scapa di a muha un tiki debi na e biento fuerte cu tabata tin.

Sin golpi picante, Martinez a bira doño di e pelea cu su man drechi riba un Murray cu tabata muera di studia su rival y sin dicidi di ataca. “Danki Argentina, danki pa sigui mi; mi kier boso hopi,” Martinez ta bisa den e stadion, ora cu lamper y strena a perde nan forza. “Mi a bringa cu un man so (banda robes aparentemente ta herida), pero ma pone e curason,” Martinez ta sigui bisa. “E gara cu nos ta caracteriza e hombernan.”

Den e prome seis rond e Argentino tabata tin poco benta, pero e pelea no tabata te e momento ey motiva. Martinez a haci un gala leve superioridad contra un rival cu el a busca cu e guardia baha, pero sin por a drenta cu golpinan certeros. □



*Su Mahestad
Reina Beatrix
Un reinado inolvidabel*

*Feliz Aña di La Reina
Pueblo di Aruba!*



UTILITIES ARUBA^{NV}

Tenista Spaño a gana su di cuater torneo di tennis pa aña 2013

Rafael ta gana di ocho biaha Torneo Conde de Godo di Barcelona

Barcelona, SPAIN - E tenista Spaño Rafael Nadal a gana ayera e torneo di tennis na Barcelona pa di ocho biaha den su carera, cual ta Torneo Conde de Godo. El a derota den final su compatriota Nicolas Almagro den dos di 6-4 y 6-3. Nadal, di dos favorito den e competencia, no tabata

tin problema y a derota facilmente Almagro, di cuater den e serie y cu a perde 10 wega den su trayectoria. Almagro a cuminsa miho cu e ganado di 11 torneo di Grand Slam y e ta bay ariba den e prome set cu 3-0, pero Nadal su mashin a keinta y ta bira e situacion di biaha.

Almagro, un di e miho hungadonan di e circuito riba tera "batida", sa haya su luga contra Nadal, ken masha poco biaha a pone den un situacion dificil den su careda. Ora cu el a purba hunga e estilo abo contra abo e tabata falta precision. Nadal, di otro banda, no a mira su mes afecta di



Rafael Nadal ta celebra cu champagne despues di a gana e Torneo di Conde de Godo.

*Masha danki
pa e 33 aña
Historico
Pa un futuro nobo*



*Feliz Aña di
La Reina, Aruba.*



*Minister di Finanzas, Comunicacion,
Utilidad y Energia Ing. Mike de Meza*

tabata tin dos wega riba dia-bierna (octavo y cuarto final) y a demostra su autoridad na Barcelona, unda cu el a gana 39 wega consecutivo.

"Rafa, ta laga un poco pa e otronan, mi motor a baha lihe," Almagro ta haci joke durante e entrega di trofeo na e pista central di Real Club Tennis Barcelona cu un bon speransa y final. "El a cuminsa tira bastante fuerte, despues e condicionnan a complica pa nos dos," Nadal ta analisa di su banda haciendo referencia riba e menasa di yobida cu finalmente no a provoca interrupcionnan durante e wega. E prueba di e ciudad "condal", cu a tuma luga riba e tera "batida" y a reparti mas di 1.700.000 euro den premio, ta e di 39 victoria di Nadal den e superficie pa un total di 54 den su careda. E actual number cinco di mundo (Nadal) a vence su di seis final consecutivo desde su regreso na e circuito di tennis, na Februari ultimo durante e torneo di Viña del Mar (Chile). Nadal a keda sin hunga shete luna pa motibo di un lesion di su rudi robes.

Di e seis wega pa e titulo cu el a hunga, Nadal a gana cuater, perdiendo Viña del Mar contra e Argentino Horacio Zeballos y di Monte Carlo diadomingo siman pasa contra e Serbio Novak Djokovic. E torneo di Monte Carlo pa prome biaha Djokovic ta gana esaki den su careda.

E tenista Spaño a logra ademá otro inyeccion di confianza pa continua e temporada di tera. E siguiente obhetivo lo ta e Torneo di Madrid, cu lo cuminsa e fin di siman aki, despues e ta bay pa Roma y finalmente su reto mas grandi, Roland Garros, cual e lo lucha pa di ocho victoria di su careda den e prueba di "parisina". □

Ciclistanan prepara pa dia 5 di Mei

Prome careda di ciclismo di Velocity Cycling Team



Logo di Velocity Cycling Team (VCT).

ORANJESTAD - Velocity Cycling Team (VCT) ta un club nobo di ciclismo, y recientemente el a ser funda. Awor VCT ta cla pa organisa nan prome careda, cual lo ta e "Velocity MTB Relay Race" riba diadomingo 5 di Mei. VCT ta afilia na Aruba Wieler Bond, y pues e careda aki ta parti di e calendario nacional di ciclismo pa e disciplina di Mountain Bike. E formato di e careda aki lo ta uno di relevo caminda un team di 4 coredo mester completa e distancia cu cada bes 1 miembro di e team ta sali pa core su parti di e careda. E concepto di relevo den Mountain Bike ta trece otro dimension di competencia, caminda team work y strategia ta hunga un rol importante den e exito di e ekipo. E careda lo tuma lugar riba un circuito di 3.5 km na Seroe Pela. E ruta ya ta marca cu borchinan geel cu blauw pa asina tur ciclista por practica riba dje. Careda lo start pa 7:30 am en punto, pero check-in ta cuminsa ya for di

6:45 am. Lo tin 2 categoria, cual ta Speed Team y Mixed Team. Speed Team por wordo forma door di cualkier 4 coredo di 14 aña bay ariba y ta mas pa e coredonan di nivel avansa. Den e categoria Mixed Team, e ekipo mester consisti di por lo menos 1 mucha di 13 aña bay abou, 1 dama, 1 master di 45 aña of mas y 1 coredo di cualkier nivel, sexo of edad. E categoria aki ta special pa coredonan nobato of recreativo. E registracion lo tuma lugar diahuebs 2 di Mei 2013 na Urataka Center. E orario lo ta di 7:00 te cu 9:00 di anochi. Costo di inscripcion pa cada team lo ta Afl 50. Lo no tin inscripcion riba dia di careda, pues ta pidi tur ekipo pa pasa registra e anochi aki. Tambe por pre-registra prome cu 2 di Mei via e-mail na cycling-teamvelocity@gmail.com. Pa por registra, e participante mester manda un e-mail pa asina e organisadonan por manda e formulario di in-

scripcion.

Velocity Cycling Team ta extende un invitacion na tur

coredo di Mountain Bike pa bin participa na nos prome careda como club y duna nos

boso sosten. Tambe na tur fanaticonan pa bin apoya nan ekipo preferi. □



NOTARISKANTOOR MR MARION J.C. TROMP

MORTGAGE FORECLOSURE SALE VEILING - DUTCH AUCTION

Thursday, May 30, 2013

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Itrausquin Boulevard 10
Auction Notary: mr Marion J.C. Tromp, civil law notary
Auctioneer: mr Faride Tjon Ajong, senior civil law notary

DRIEMASTERSTRAAT 26-28

standing on

a parcel of property/freehold land, 541 m2 in size, situated at Driemasterstraat in Aruba, recorded in the landregister as First Division Section N number 322;

Guide/recommended price: Afl. 271.910,00

PONTON 18-A

standing on

a parcel of property/freehold land, 600 m2 in size, situated at Ponton in Aruba, recorded in the landregister as First Division Section L number 720; and

a parcel of property/freehold land, 151 m2 in size, situated at Ponton in Aruba, recorded in the landregister as First Division Section L number 3013;

Guide/recommended price: check back with us

GENERAL INFORMATION:

Written bids: duly signed bid-forms must be submitted at the latest on:

Wednesday, May 15, 2013 at 5.00 pm at Itrausquin Blvd 22 in Aruba or Santa Cruz 35 in Aruba.

All scheduled auctions may be postponed or stopped at any time.

Conditions which are applicable:

1. General auction conditions (AVVE) as stipulated by Civil Law Notary Tjon Ajong;
2. Special auction conditions to be requested at Itrausquin Blvd 22.

ILS INTEGRATED LEGAL SERVICES

Itrausquin Boulevard 22, Arfa Building

Email: info@notaris.aw • Phone: 588 34 88 • Fax: 588 34 44

Att. Mrs Faride Tjon Ajong • Mr Berry Weijers

NOTARISKANTOOR MR M.J.C. TROMP

Santa Cruz 35

Phone 5857900



Participante cu a gara Lionfish.

Ariba 30 April lo bai tin un Lionfish "Shootout y cookout"

Campeonato Nacional di Lionfish 2013 ta clausura dia 29 di April



Organisado/hues controlando e cantidad di Lionfish entrega.



Participantenan contento cu e competencia.



Participantenan di e competencia di Lionfish.

ORANJESTAD - Manera ta conoci aña aki atrobe Aruba Marine Park Foundation den estrecho cooperacion cu Santa Rosa y Stichting Centro di Pesca Hadicurari a traha duro pa organisa otro campeonato nacional di Lionfish.

E intencion pa sigui cu e esfuerso pa controla e poblacion di Lionfish rond di nos isla. E campeonato nacional a

cuminsa dia 11 di April y ta termina dia 29 di April pa 4:30 di atardi. Manera ya a wordo anuncia lo bay tin premio pa varios categoria. Lo saca e Campeon Rey of Reina di Lionfish. Lo bay tin premio pa e siguiente categorianan: 1. Premio pa esun cu un tota di mas Lionfish entrega, 2. Pa esun cu tin mas tanto kilo. 3. Pa e Lionfish di mas grandi. 4. Pa e Lionfish di mas chikito. Na Hadicurari Centro di Pesca of Nos

Clubhuis, lo bay tin ariba diamars 30 di April e Aña di La Reina y traspaso di trono na Prins Willem Alexander. Ariba e dia ey so lo organisa e "Shootout y Cook out", cual ta un evento di e dia aki so.

E evento lo cuminsa for di 09:00 di mainta te cu 1:00p.m. Tur e Lionfish entrega e dia ey mester ta Lionfish fresco y den excelente condicion. Tur e Lionfishnan mester ta gara e dia ey. Si

e pisca tabata gevees, malo, malogra of similar lo no ta valido, e lo wordo desqualifica door di comision organisado. Tur pisca cu wordo entrega riba e dia aki, e organisadonan lo conta e cantidad di Lionfish, pisa e total di Lionfish entrega y lo midi e mas grandi y mas chikito (largura). Tur pisca entrega lo wordo uza pa e "cook-out" Pa asina e publico presente por purba Lionfish. □

Amateur Boxing cu invitadonan di Saba

Boxdonan di Aruba cla pa enfrenta otro na Centro Betico Croes diamars 30 di april 2013

ORANJESTAD - E organizacion di Arubox cla ta pa presenta un anochi di boxeo amateur. Evento lo ta tumando luga na Centro Betico Croes den Santa Cruz. Porta ta habri 7.00 y e prome pelea lo ta

cuminsando pa 7.30 di anochi. E evento aki lo ta contando cu invitadonan di Saba, kende nan ta Enoch Charles y Sh-mail Levenston. Tambe nos a invita boxeadonan di Haiti cu lo presenta sin nan visa a keda

cla. Ticketnan den prebenta lo ta Afl 15,- pa tribuna y Afl 25,- pa ringside. Prijs na porta lo ta Afl 25 tribuna y Afl 35 ringside. Dos mucha di menor cu 12 aña ta drenta cu un ticket

di adulto. Por cumpra ticket pa e evento aki na Valero Essoville, Gallo Rojo Restaurant y Manuelito's bar. Ban desea nos ruman den Caribe un bon bini na e tremendo evento di boxeo.

Ban sostene nos atletanan participante y yuda e nivel di boxeo amateur subi riba nos dushi isla di Aruba. Nos ta spera un anochi yena cu accion. Corda "like" Arubox y sigui nan riba Facebook. □

Welch's Kids Bike Jams a cuminsa

Muchanan a disfruta di e actividad di Mountain Bike

ORANJESTAD - Den fin di siman di 20 di April 2013, Welch's Juice a presenta e prome sesion di careda di Mountain Bike dedica specialmente na nos muchanan. E caredanan ta hiba e titulo di: Welch's Kids Bike Jams y ta wordo organisa pa Go Fast Cycling Team en colaboracion cu Tri-Bike Aruba y Aruba Wieler Bond. E patrocinado ta Welch's Juices, ken ta purba haci lo posibel pa tur mucha por participa gratis. E caredanan ta consisti di 4 sesion di Welch's Kids Bike

Cruz. E prome sesion a tuma luga dia 20 di April 2013, na Dos Playa. Den nos naturalesa, 30 mucha a presenta mainta trempa cu nan bicicleta, den compania di nan mayornan, entrenado y fanaticada. Un ambiente hopi ameno y motiva unda por a wak nos muchanan activo haciendo nan deporte. Na final tur mucha a ricibi un certificado pa nan participacion y a haya un regalo di Aruba Trading Company y Burger King. E ganadonan di Welch's Kids



Prome sesion di e competencia di Welch's Kids Bike Jams.

Bike Jams Sesion 1 ta:
Kids Cat.1 6 - 7
año Girls: Dali Hofma
Kids Cat. 1 6 - 7
año Boys: Sebastian Kooyman
Kids Cat 2. 8 - 9
año Boys: Brandon de Cuba
Kids Cat 3. 10 -
11 año Girls: Skye van Doorn
Kids Cat 3. 10 -
11 año Boys: DaafPlomp
Kids Cat 4. 12 -

14 año Girls: Michelle van Vliet
Kids Cat 4. 12 -
14 año Boys: Ian Hekman

Pa mas informacion tocante e proximo caredanan di Welch's Kids Bike Jams por tuma contacto via cel: 5936153 of via e-mail cu Go Fast Cycling Team cu ta underground-cyclingteam2010@gmail.com. ☐



Jams. E proximo 3 sesion ta como lo siguiente: 4 Mei 2013, sesion 2 Bushiribana Ruins, 15 Juni 2013, sesion 3 Alto Vista Kapel y 17 Augustus 2013, Grand Finale: Baby Beach. E caredanan ta cuminsa pa 7:30 am. Participacion ta pa tur mucha entre 6 y 14 año ta completamente gratis. Tambe por inscribi na Tri Bike Aruba, Macuarima 88-F Santa

CLASIFICADO SERVICIO

Auto Bieuw - Auto Bieuw Nos ta piki tur auto bieuw, completamente GRATIS Tambe nos ta piki: airco, bateria, stoof, frididaire, wasmaschin, etc: Yama nos na Tel. 561-4297 / 592-5766

199126



Baile ta refleha nos identidad y creatividad como pueblo



Pabien Aruba, awe riba dia International di Baile.
Director di Rosea Cultural, Madelene Kelly



DANKI REINA BEATRIX!

EXITO REY WILLEM ALEXANDER Y REINA MAXIMA!



Mike Eman

Mike Eman, Minister President

Actividad di Hisamento di Flie na veld di Jong Aruba tabata fenomenal



ORANJESTAD -- Actividad di Hisamento di Flie na veld di Jong Aruba tabata fenomenal y awor ta prepara pa e hisamento di flie dia 30 di April . Un ambiente tremendo a reina durante tanto diabierna anochi durante di e actividad di hisamento di flie cu luz diabierna anochi. Diasabra henter dia e dia a sigui cu flienan masha bunita y creativo. Tur e sponsornan tabata presente y a decora e lugar debidamente den

ambiente festivo y “Oranje Boven”. Por a mira Tempo, Elmar, Diario y SETAR como sponsornan hopi presente. Diamars awor lo tin e dia final di hisamento di flie, na unda SETAR lo sponsor tur e premionan cash y tambe lo tin

diferente premionan den celebracion di “Oranje Boven” y SETAR celebrando nan 10 aniversario como NV. Riba e potretnan por mira algun shotsnan durante e actividad den dia diasabra cu a pasa. □

Prensa local awor ta uza Samsung Galaxy S4



ORANJESTAD -- Diahuebs ultimo a celebra apertura di e prome tienda di Samsung den Caribe. Samsung a habri un tienda yena di su productonan den Palm Beach Plaza Mall. Na e ocasion ey a invita miembronan di Prensa pa cubri e evento aki y a rifa algun di e modelonan nobo cu a caba di lansa riba nos isla cu apertura di e tienda aki, esta e Samsung Galaxy S4 cu tur hende tabata sperando riba dje. E ganadonan a resulta Sr. Ivan Kelie Jr di Power FM, Sra. Rosalie Klein di The Morning News, Sr. Tito Lacle di Bon Dia Aruba, Sr. Marc Anthony Giel di Tele Aruba, Sr. Mark Benson Denz di 24ora.com y Sr. Jen Vargas di Caliente

FM. Nan tur a keda asombra y hopi contento ora a saca nan nomber durante e rifa y pio ainda ora a bisa kico e premio tabata. Den fin di siman Sr. Nathan Ridderstap di Samsung Store Aruba a entrega e premionan na e respective ganadonan. Mayoria a saca SIM for di nan celular actual y a activa e modelo nobo di Samsung Galaxy S4 mesora. Algun di nan tabata usuario di Samsung caba, pero di modelonan prome. Pero cu lansamento di lo ultimo riba mercado den mundo di comunicacion mobil, awor nan ta comunica mas facil, mas lihe, mas eficiente y por traha den un ambiente hopi mas “smart” cu e ultimo modelo di Samsung. □



Feliz dia di La Reina
Un dia pa duna honor na nos majestad.



SERLIMAR
Cumpliendo cu nos Servicio

Info@serlimar.org | T. 504-5080 | Rockstraat 4, San Nicolas Aruba



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Agredido pa tur locual e a nifica pa nos, a bay sos-
ega den brasa di Señor mi querida casa, nos mama,
wela, ruman y tanta



Isolina Meurs-Rasmijn
Cariñosamente yama “Lin of Lientje”
* 11-12-1932 † 23-04-2013

Na nomber di su:

Casa: Ronny Meurs

Yuinan: Reynaldi y Rosa “Galindo” Meurs
Rosita Meurs
Gina y Ad Martens – Meurs
Natalie Meurs

Nietonan: Amanda, Laura, Alina, Guillaume,
Jason, Yareena, Lani, Gayana y Enrique

Bisanieta: Sophia Van Der Zwan

Rumanan: Fransisca Ridderstap
Ale y Winnie Rasmijn
†Fan y Lina Rasmijn
Coby y Mena Rasmijn
†Efe Rasmijn

Sobrinonan: Efe, Inchi, Franky, Jossy, Eileen,
Stenny, Rudolf, Strinda, Janine, Gina, Ebby, Yahaira,
Rosita, Livino, Richard

Cuñanan: Peggy Meurs y famia
Frances y Fabian Dañe
Claudette Meurs y famia
Maria Koolman

Ihanan: Maria Gomez, Efe Ridderstap,
Reina Geerman, Elvis Dijkhoff

Ayudante: Omaira Ochoa

Primo y primannan, comer y compernan, amigonan y
demás famia: Meurs, Rasmijn, Martens, Ridderstap,
Ras, Croes, Van Der Zwan, Dañe, Feliciano, Tromp,
Geerman

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a
lubida un of otro famia.

Acto di entierio lo tuma lugar dialuna 29 di april 2013
na Aurora Funeral home, e restonan mortal lo ta reposa
di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home, sigi
pa misa y despues saliendo pa Santana “Santa Maria”
na Sta Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral home, diado-
mingo 28 di april 2013 di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entierio nos no por reci-
bishi bishita di condolencia na cas.

Hues no ta haya proba cu sospechoso a menasa hende cu arma den bar

ORANJESTAD — Rachyt Lesire, kende ta wordo acusa di dos ladroncia for di cas y tambe di a menasa hende cu arma riba 3 September 2012, a scucha Hues bisa cu e no ta haya legalmente proba cu Rachyt lo a menasa hende cu un arma den un bar na Santa Cruz.

Rachyt a presenta den Corte pa scucha su sentencia caminda Hues a bisa cu a keda legalmente proba ladroncia na dos cas na Modanza. Tambe Hues ta haya proba cu Rachyt tabatin bala cayente den su poder.

Hues a bisa cu pa loke ta e acusacion di posesion di arma, abogado a bisa cu Hues lo mester declara Ministerio Publico no admisibel. Na opinion di e abogado, e no a haya e videonan cu el a pidi pa mira kico a pasa y tampoco

a scucha e homber T. kende a wordo menasa. Hues a bisa cu e ta rechasa e punto di bista aki di abogado.

Hues a bisa cu enberdad e persona T. no a wordo tende como testigo pa Polis, pero den Corte a scucha T. Ademas e abogado por a pidi Hues Comisario pa scucha e homber T. Pa loke ta e imagennan di video,

Hues a bisa cu el a mira un pida di e video hunto cu otro nan den Corte. El a bisa cu a base di loke a mira, a pidi proces-verbaal adicional.

Esaki a keda presenta tambe den Corte ora a sigui cu tratamiento di e caso. Hues ta haya cu e abogado no a pidi pa mas investigacion.

Hues ta conclui cu no a keda proba cu e sospechoso Rachyt a menasa hende cu arma.

Hues a bisa cu for di e investigacionnan haci, ta solamente T. a bisa cu Rachyt a menac’e cu arma. Hues a bisa den su sentencia cu e testigo A. den Corte como testigo a bisa cu e no a mira nada. Sinembargo su declaracion na Polis ta diferente.

A. a bisa na Polis cu el a mira Rachyt pone arma na nek di T. Hues a mostra cu e otro testigo cu tambe a wordo scucha den Corte, a bisa cu el a mira Rachyt pone un obheto chikito na heup di T. Sinembargo na Polis, e testigo a declara cu el a mira T. pone arma na nek di T.

Tur esaki a pone Hues yega na conclusion cu no tin suficiente prueba convincente cu Rachyt a menasa T. cu un arma den e bar na Santa Cruz.

Pa loke ta e castigo, Hues a

bisa cu e ta tene cuenta cu Rachyt tin carchi di castigo caminda pa colmo den pasado el a yega di haya condena caba pa ladroncia y bala. Esaki tabata na 2010. Hues a bisa cu e tempo ey e sospechoso a haya castigo condicional.

E biaha aki Hues a condena Rachyt na 300 dia di prizon di cual 60 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Hues a bisa cu e motibo cu el a bolbe castiga Rachyt cu castigo condicional ta pa asina Rachyt haya guia di Reclasing.

Hues no kier pa e sospechoso keda biba den auto manera el a bisa den Corte. Awor e lo haya guia di Reclasing cu sigur lo percura pa Rachyt drecha su bida. □

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

“Mi kier scucha Dios-Señor su palabra, amor y verdad lo topa,
Husticia y pas lo brasa otro;
Verdad lo brota for di tera i husticia mira abao for shelo”.
Salmo 85, vers. 10-11

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur locual el a nifica y hasi pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos estimada mama, ruman, wela, bisawela, suegra y tanta:



Maria Kelly-Winterdaal
Cariñosamente yama “Mama bieu of Tan Ia”
*21-09-1933 † 28-04-2013

Ta invita pa asisti na acto di entierio cual lo tuma lugar Diabierne 03 di Mei 2013 di 2or pa 4or na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz for di 2or e restonan mortal di Mama Bieu lo ta reposa den misa y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Piedra Plat 161
Diamars 30 di april 2013
7:00 – 9:00 pm



Renaissance Aruba Resort & Casino

Preparando pa e ambiente di coronacion y celebracion di Aña di La Reina



Renaissance Aruba Resort & Casino cu su decoracion royal den oranan di mainta.

ORANJESTAD – Renaissance Aruba Resort & Casino ta cla pa e coronacion di Prins Willem Alexander y celebracion di Aña di La Reina. Manera ta un custumber e empleadonan ta decora e resort cu colornan cora, blanco y blauw pa e ocasion. Ya tur cu a pasa dilanti di e resort den transcurso di fin di siman por a mira esaki. Manera ya ta ampliamente conoci, Reino ta preparando pa cambio

di trono pa ocasion special aki Renaissance Aruba Resort & Casino a decora su balcon cu bandera di Hulanda cora, blanco y blauw. Tambe a instala un banner gigantesco di Prins Willem Alexander na e fachada di e resort, parti anochi esaki ta keda ilumina dor di 'spotlight' oraño. Sra. Zugheila Lindeborg ehecutivo di mercadeo pa Renaissance Aruba Resort ta splica cu e cambio di luz a keda haci

specialmente pa e coronacion y celebracion di e aña aki. "Anualmente nos ta decora no unicamente e parti dilanti di nos resort sino tambe gran parti di e bisindario. Tur palo di luz cu ta conduci na areanan di Renaissance Aruba Resort & Casino, como tambe Marketplace y Renaissance Ocean Suites anualmente ta ricibi nan cintanan den colornan cora, blanco y blauw. Nos aprecio pa Famia Real ta



Renaissance Aruba Resort & Casino cu su decoracion royal den oranan di anochi.

grandi y nos ke invita pueblo di Aruba pa celebra hunto cu nos". Diamars awor dia 30 di April, Blue Bar, Sole bar y The Lounge lo ofrece tur su huespednan un free "orange shot" y tambe nan lo por scoge entre un Orange Prince cocktail, Royal Goose Martini of un Orange Balashi bon friu pa celebra e dia festivo. Aquarius Restaurant tambe lo ta ofreciendo tur cliente un tremendo Dutch Buffet pa di

e forma aki celebra coronacion di Prins Willem Alexander y Aña di La Reina. "Nos kier desea henter nos comunidad dushi dianan di fiesta. Aruba semper a demostra un simpatia special pa Famia Real, e aña aki no mester ta un excepcion- alcontrario tin hopi motibo pa celebracion", di acuerdo cu Sra. Zugheila Lindeborg ehecutivo di mercadeo pa Renaissance Aruba Resort. □

**Aeropuerto Internacional
Reina Beatrix**
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

**Ta un Honor y Orguyo di ta carga
nomber Reina Beatrix Aruba
Airport Authority pa nos.**

**Na mes momento nos kier duna
un Bon Bini na
Rey Willem Alexander**

in cooperation with
Schiphol International B.V.

Durante celebracion di su cumpleaños **A anuncia 5 nominado pa “Premio Padu Lampe”**

ORANJESTAD – Cada pasa dos aña Gobierno, ta pone luz riba un artista specifico. A inicia cu Premio Padu Lampe dos aña pasa, pa cual e artista Ryan Oduber a gana e prome premio. Awor ta cla pa saca un ganado atrobe! Probecando su hacimento di aña a anuncia e 5 nominadonan pa e “Premio Padu Lampe” sinta banda di e cumpleaños na su cas situa den Beatrixstraat. A instala un comision cu ta haci e trabou di sondeo, tocante ken tur ta activo den nos cultura, enrikeciendo y engrandeciendo esaki, specialmente cu nos hobennan. E motibo cu a bin cu e Premio Padu Lampe, ta pa duna un homenahe na un manera mas formal na e gran baluarte aki, door di tur su contribucionnan cu el a haci na cultura di Aruba, durante tur su añanan. E prome nominado ta Armand Simon, conoci pa su gran talento musical, su envolvimento den Da Vinci Academy y p’e Festival Internacional di Piano, cu a bin ta ganando hopi interes den nos comunidad. E aña aki, e festival lo celebra su prome lustro caba. E di dos nominado, Alidia Wever, a conquista curason di tur hende cu su presentacion como “MuheFrida” y a destaca enormemente na e AIFF 2011, unda hasta el a ricibi e premio di ‘Best Aruban Flavor’. Na 2012 e tabata e protagonista principal den e pelicula ‘KimaMomo 58’ y alabes tabata co-organizado y director artistico.

E di tres nominado, Francisco Pardo, a ricibi e premio di ‘Best Film’ cu e obra ‘Ave Maria’ na e Film Festival Trinidad & Tobago. Despues el a destaca tambe cu e exitoso ‘Awa Brak’, como ‘Miho Short Film’.

E di cuater nominado, Freddy Tromp, ta un persona masha conoci entre nos hobennan,

ya cu desde comienso di e grupo di baile, Popcorn Dancers, dia 18 october 1989, el a percura pa duna guia na un gran cantidad di hoben riba diferente disciplina; baile, drama, declamacion y mas. Semper den forma boluntario, pues nunca a cobra nada. E di cinco nominado, Paula Nahr,

presidente di Switch Foundation y productor tambe, ta drenta como nominado pa prome biaha, como otro tipo di artista. Paula ta un artista den e programanan educativo y documental di television, Switch, cu ta visualmente atractivo pa tanto hoben y adulto. □



CMB
cmbnv.com

Lang Leve de Koning



Bo banco **amigo**

DOCTER NA WARD
Oranjestad
Dr. van Trig

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD Sta. Anna Tel. 586-8181
S. NICOLAS San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Mei 1 Coral Princess

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC

Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION

Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION

Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano

Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo

Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation

Tel: 583-5400

Sorteo di 27 April 2013



04 16 20
23 28 26 G

Jackpot Afl. 260.000,00



9 1 4 5

Signo: Taurus



0 6 5 8



0 1 3 6

7 1 5 5

1 5 4 2



06 22 23 25
28

Jackpot Afl. 54.000,00



01 02 17 19

Mega Ball
11

Jackpot Afl. 675.000,00



8 1 1 0

9 9 1 0

4 4 6 6

DIARIO

7 9 6 5

1 6 5 6

7 0 0 7

SUPER 4

9 6 8 5

Sorteo di 27 April 2013



10 12 17 28

38 44 X5

Jackpot \$ 4 MILLION

Sorteo di 26 April 2013



17 42 49 54

55 31

Jackpot \$114 MILLION

Meteo Aruba:

Formacion local di nubia por ocasiona awasero

ORANJESTAD- Situacion general di tempo ta indica cu durante proximo 24 ora tambe por sigui spera de bes en cuando formacion di mas nubia riba nos region. Localmente algun di e nubianan aki lo ocasiona un of mas awasero riba Aruba.

DIALUNA

Parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Noordoost labaderanan. ☐

Sorteo di 28 April 2013



7 6 9 1

Signo: Acuario



1 0 9 2



8 0 7 5

7 0 3 4

9 1 1 0



01 05 06 11

27

Jackpot Afl. 55.000,00



x x x x

DIARIO

6 8 3 1

8 2 7 6

1 3 1 4

SUPER 4

1 4 7 2

Sto. Domingo

x x x x



Aries

Lo bo bay biba un momento hopi feliz den bo bida. Bo intuicion y condicionnan presente ta combina awe hopi bon den bo signo. Bo ta den un momento feliz. Nummernan p'awe: 2, 8, 12 y 26.



Tauro

Lo bo supera un situacion cu bo a considera negativo. Si bo proyecta di manera optimista tur cos lo wordo supera di forma faborabel ya cu bo actitud tur cos por. Nummernan p'awe: 3, 28, 32 y 46.



Geminis

Luna den bo signo: habri bo curason. Nan lo bay dunabo atencion. No keda keto cu bo sentimentonan. Habri bo curason y bisa tur loke bo ta sinti den bo. Nummernan p'awe: 13, 18, 22 y 36.



Cancer

Lo bay surgi un encuentro inespera. Un persona special cu ta surgi den bo bida lo lanta den bo sentimentonan haya. Si boso ta so, no tin pakico warda. Nummernan p'awe: 17, 21, 30 y 32.



Leo

Tene un actitud receptivo den tur momento. Ta imperativo pa bo mantene semper un actitud receptivo pa biba e aventura di lo desconoci ora nan crusa den bo caminda. Nummernan p'awe: 5, 12, 21 y 30.



Virgo

No perde e oportunidad di reconcilia. No ta un dia pa tuma cosnan manera nan ta cla caba. Den amor, trabao y placa cada dia ta un reto diferente. Nummernan p'awe: 7, 13, 20 y 32.



Libra

No inkieta bo mes. Tur cos lo wordo solucion na su momento. E aspectonan planetario di Venus, ta conferi autoridad y ehecucion, pero cuida bo bida amoroso. Nummernan p'awe: 6, 14, 23 y 35.



Scorpio

Tempo lo cura un herida di pasado. Bida ta cambio. Adapta bo ritmo y lo bo wak con tempo lo cura tur cos. Bo por logr'e cu bo actitud. Tur cos cu sosode por wordo analisa. Nummernan p'awe: 1, 19, 27 y 34.



Sagittario

Duna e prome paso. Lo bo konkista amor. E persona ey ta pensa riba bo y solamente bo tin cu duna e prome paso pa reconquista. Ta momento pa revisa bo yiunan. Nummernan p'awe: 2, 19, 27 y 33



Capricornio

Lo bo disfruta bo bida sentimental cu mas spontaniedad. Laga los di actitudnan desconfia y habri na amor cu mas spontaniedad. Disfruta bida cu plenitud. Nummernan p'awe: 22, 30, 39 y 50.



Aquario

Bo panorama sentimental ta expandiendo den e ciclo di bo cumpleaños. Ta acercando un contacto cu lo stimula bo bida amoroso y lo yenabo di ilusion. Nummernan p'awe: 24, 31, 40 y 51.



Pisces

Prome cu dicidi, pensa bon. No precipita. Dilanti di un resolucion significativo bo mester tuma e dianan aki. Puntra si esey ta loke bo kier realmente. Nummernan p'awe: 24, 31, 40 y 51.

Apertura oficial di Expo Beauty & Health den Renaissance Conference Center

ORANJESTAD - Diabierna atardi a tuma luga e apertura oficial di Expo Beauty & Health, caminda varios instancia di beyesa y salud por a expone nan product y servicionan na publico. Tabata tin entre otro diferente Spa cu a bin cu nan aparatonan pa tanto baha peso, face lifting y tambe pa circulacion di sanger, mayoristanan cu nan productonan di salud pa aumenta e energia como tambe varios marca di renombre. Casnan di beyesa a bin cu nan artistanan di makiyahe pa asina duna e dama un retouch of cambia su apariencia completo. Nos no mester lubida e boothnan cu a bin cu nan productonan organico manera tomati, comcomber pero tambe Santa Rosa cu a bin cu su demostracion di e diferente mata di fruta y berdura cu nan

tin disponibel. Den e parti di Salud tabata tin entre otro Wit Gele Kruis, bus di salud y algun instancia priva mas, cu a bin cu nan aparatonan pa check presion y tambe sucu, pa asina e bishitantenan ki bista nan tin riba e dia coriente pa loke ta nan presion y sucu. Den un palabra bou di un solo dak por haci un recorido cerca tur instancia cu por brinda nan servicio, conseho y benta cerca e publico general cu a bin bishita Expo Beauty. □





ROYAL DAY

3 course Special

Choice of:

Appetizer

Chicken Caesar Salad, Coconut Shrimp,
3 way Crunchy Appetizer consisting of
Cheetah Chips, Nacho Mamma & Funchi hasa.

Main course

Half Rack Rib, Grouper fillet
Pasta Ricardi (Veggy with pasta)

Dessert

Cheese Cake, Key lime Pie, Brownie

\$25 p/p

FREE Bottle of wine per couple

Kids from 5 - 11 yr old pays half price No service charge - No BBO

Time: 12 - 2pm - 6 - 10pm



Located next to ABC Tours - Schotlandstraat 61 - Tel: **582-5600**

Productonan di calidad halto awo cu ta contribui na salud di e ser humano obtenibel na Aruba tambe

ORANJESTAD- Healthy Lifestyle Solutions, un compania basa na Aruba, sirbiendo mercadonan di Aruba, Antia y Caribe ta specialisa den productonan cu ta contribui na bo salud. Su producto principal ta encera e linea di artefactonan famoso

vicio. Ademá, e ta ofrece clientenan nobo su producto y instruccion di cushinamento saludabel; dos biaha pa siman na e Saladmaster kitchen na e oficina di Healthy lifestyle Solutions na Portofino Plaza (net patras di CMB retail Division riba boulevard)



Riba combinacion di potretnan por aprecia mas di e productonan aki.

di cushina y mundialmente reconoci SALADMASTER. E productonan aki di calidad halto, ta traha di stainless steel y titanium y ta garantiza pa bida. E ta permitibo cushina sin awa ni azeta y na un temperatura abou cu ta permiti e cuinda cushina reteniendo 90% di su vitaminan. Hopi hende di Aruba y Antia ta uzando e producto Saladmaster pa mas di 40 añabida. Healthy Lifestyle Solutions ta ofrece clientenan existente di Saladmaster ser-

Otro producto ta nos sistema di awa mineral pa cas of negoshi. Cu e mashin aki nos ta enrikece nos awa existente cu mineralnan esencial cu nos curpa mester di dje. Despues di a haci hopi investigacion, Dr. Marsman a bin realisa cu e awa municipal falta e mineralnan manera magnesium, calcio y potasio. Cu nos mashin nos ta dunabo esaki y ta lagabo saca awa mineral di manera facil for di un cranchi na cas na bo combinancia. Instalacion ta simpel y rapido. □

NEW All-in Waste Bucket PRICE

Residencial
 10 yrd - Avg. 225,-
 15 yrd - Avg. 250,-
 20 yrd - Avg. 275,-

Tira tur COS den e Waste Bucket pa un solo prijs!

WB20 WB20 117
 ecotech aruba
 www.ecotecharuba.com

582-4684
 info@ecotech.aw

Find us on: facebook.

* E oferta aki ta valido pa clientenan residencial (non commercial)

Ministerio di Turismo Transporte y Labor **ARUBA** ENSEÑANZA PA EMPLEO

ARUBA CERTIFICATION PROGRAM

"Awor mi conoce e respuesta na e preguntanan cu nos bishitantenan ta haci mi. Nan ta hopi curioso specialmente esnan cu ta bin pa promer biaha"

"Programa di Certificacion ta duna nos tur den e industria turistico e base caminda nos tur por cana y wak den e mesun direccion"

Pa registra of mas informacion tocante programa di certificacion "Mi Compromiso" yama tel. 5825662 of www.arubacertificationprogram.com